



IFAIR
Young Initiative on Foreign Affairs
and International Relations e.V.

FORTALECIENDO LA COOPERACIÓN UE-ALC: COMPARTIENDO EXPERIENCIAS PARA DESARROLLOS PRESENTES Y FUTUROS

IFAIR Impact Group 'LACalytics' Policy Paper Series, vol.2



EDITORES: ANNE LAIBLE, ANNA SCHWERTZ-WEIRICH, MARIE-CLAIRE PFEIFFER, BIANCA BECCA, SIGFRIED RJ EISENMEIER

ESPAÑOL

EN COOPERACIÓN CON:



EU-LAC Foundation
Fundación EU-LAC



Federal Foreign Office

IFAIR Impact Group 'LACalytics'
Policy Paper Series, vol.2

**FORTALECIENDO LA COOPERACIÓN UE-ALC:
COMPARTIENDO
EXPERIENCIAS
PARA DESARROLLOS
PRESENTES Y FUTUROS**

Editores

Anne Laible, Anna Schwertz-Weirich, Marie-Claire
Pfeiffer, Bianca Becca, Sigfried Rj Eisenmeier

ESPAÑOL

Berlin, 2018

Publicado por

Young Initiative on Foreign Affairs and International Relations (IFAIR) e.V.

District Court Berlin Charlottenburg | Register of Associations: VR 30447 B | www.ifair.eu

Autores

Julia Baumann, André W. Blackburn, Sian Creely, Nora Cyrus, Eleanor Gibson, Mónica González, Rebecca Gramlich, Stefania Guadalupe Vallejo, Willem Lijnders, Juliette Mardon, Jevon Minto, Jose Noguera, Paz Patiño, Erik Post, Antonio Romero, Ella Rouhe, Alexandre San Martim Portes, Lewin Schmitt, Lena Schubmann, Nayaatha Taitt, Ronald Trenchi, Raphael Zimmermann Robiatti, Scarleth Vasconcelos, Claudia Wiese

Editores

Anne Laible, Anna Schwertz-Weirich, Marie-Claire Pfeiffer, Bianca Becca, Sigfried RJ Eisenmeier, Fundación EU-LAC

Diseño Gráfico

Ana-Maria Ghinita | behance.net/anamariaghinita

Impresión

Scharlau GmbH | Hühnerposten 14, 20097 Hamburg

Agradecimientos especiales

IFAIR expresa su agradecimiento a la Fundación EU-LAC por financiar esta publicación y apoyar al proceso de revisión técnica de su contenido.

IFAIR también agradece al Ministerio de Asuntos Exteriores de Alemania para asumir el patrocinio de LACalytics.

Aviso legal

Las opiniones expresadas por los autores son una representación de sus puntos de vista personales y no deben de ninguna manera ser atribuidos a sus organizaciones de afiliación o de los editores de esta publicación.

El diseño y la impresión de este estudio han sido financiados por la Fundación EU-LAC. La Fundación EU-LAC es financiada por sus Estados miembros y por la Unión Europea. El contenido de esta publicación es responsabilidad únicamente de los autores y no se puede considerar como el punto de vista de la Fundación EU-LAC, de sus Estados miembros o de la Unión Europea.

Este libro se publicó en 2018.

Esta publicación tiene derechos de autor, si bien puede ser reproducida libremente por cualquier medio con fines educativos o para llevar a cabo acciones de promoción, mediación o de investigación siempre y cuando la fuente se cite apropiadamente. Los titulares de los derechos de autor (Young Initiative on Foreign Affairs and International Relations e.V.) solicitan que se les comuniquen los usos mencionados con el fin de evaluar su impacto. Para la reproducción de este texto en cualquier otra circunstancia, su uso en otras publicaciones, o su traducción o adaptación deberá obtenerse el permiso previo por escrito de la Young Initiative on Foreign Affairs and International Relations e.V. (e-mail: info@ifair.eu).

Citar como:

Anne Laible, Anna Schwertz-Weirich, Marie-Claire Pfeiffer, Bianca Becca, Sigfried RJ Eisenmeier, eds. Fortaleciendo la Cooperación UE-ALC: Compartiendo Experiencias para Desarrollos Presentes y Futuros. IFAIR Impact Group 'LACalytics' Policy Paper Series, vol 2. Berlin: Young Initiative on Foreign Affairs and International Relations e.V., 2018.

TABLA DE CONTENIDOS

¿Que es LACalytics?	6
Los Autores	8
Los Editores de LACalytics 2018	16
LACalytics: Conectando Personas, Conectando Continentes	18
Fortalecimiento de la Cooperación UE-ALC	20
Alemania, Europa y ALC: Una Colaboración Única	22
POLÍTICA	25
INTRODUCCIÓN	26
Porque la Democracia Importa: Opciones para la UE y el MERCOSUR para Contener las Tendencias Autoritarias	30
¿Está China Reconfigurando la Relación Política entre la Unión Europea y la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños?	38
MEDIO AMBIENTE	45
INTRODUCCIÓN	46
El Camino de Género hacia París 2020: Cómo el Financiamiento Climático Inclusivo de Género Puede Catalizar un Triple Triunfo para la UE y los PEID del Caribe	50
Huellas de Oro: Cómo los Intercambios de Conocimiento Birregionales pueden Mitigar los Impactos Socioambientales de la Explotación del Oro en Colombia	58
¿Ciudades Sumergidas o Ciudades Flotantes? Una Investigación sobre Sistemas de Gestión de Inundaciones en Ciudades de América Latina, el Caribe y Europa	66
ECONOMÍA	73
INTRODUCCIÓN	74
Comercio más allá de las Tarifas : Una revisión al Acuerdo de Asociación de UE-Centroamérica	78
El Fondo Amazonía: Combatir la Deforestación para Mitigar el Cambio Climático	86
La UE y la Alianza del Pacífico : El Cambio en sus Relaciones Económicas en un Mundo direccionado hacia el Este	94
SOCIEDAD CIVIL Y CULTURA	103
INTRODUCCIÓN	104
Implementación de Educación Bilingüe para Minorías: Lecciones de Ecuador y Alemania	108
Más allá de las Guerras Culturales: “Ideología de Género” y Discursos de Homofobia en América Latina, el Caribe y Europa	118
Tiempos Sombríos Dentro y Fuera de Pantalla: Crítica Social Contemporánea en el Nordic Noir y en las Narconovelas	126
SCIENCIA, TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN	133
Innovación a través de la Tecnología: La Sostenibilidad de las Baterías de Litio en Vehículos Eléctricos	136
Reconocimientos	142

¿QUÉ ES LACALYTICS?

LACalytics es un programa que facilita la cooperación interregional entre estudiantes y jóvenes profesionales de Europa (UE) y la región de América Latina y el Caribe (ALC). LACalytics desarrolla un análisis en profundidad de los problemas actuales en ALC y la UE, así como de las relaciones entre las regiones desde el punto de vista de la juventud. El objetivo del programa es fomentar la conciencia y la comprensión birregionales, así como promover el impacto de la generación joven en la formulación de políticas.

Publicación y Conferencia

LACalytics genera artículos escritos por equipos birregionales de jóvenes pensadores de la UE y ALC. Sus contribuciones se publican en diversas plataformas en línea. Además, los artículos que ilustran los niveles más altos de excelencia aparecen en una publicación de política impresa y son presentados por sus respectivos autores durante una conferencia final.

Objetivos del Programa

Con LACalytics, IFAIR persigue tres objetivos principales:

1. Fortalecer la relación birregional entre la UE y ALC a través del fomento de la comprensión interregional y de los

legisladores en asuntos de relevancia para la generación joven de ambas regiones.

2. Formar una plataforma abierta para la conexión de los jóvenes de ambas regiones para trabajar juntos en temas importantes, aumentando así el impacto de los estudiantes y jóvenes profesionales en el proceso de formulación de políticas.
3. Inspirar el diálogo y estimular la colaboración entre la región ALC y la UE, y estimular el interés de los miembros de la sociedad civil por su respectiva región homóloga.

La Primera Edición – 2015-2016

La primera edición de LACalytics, que fue bondadosamente apoyada por el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania y la Fundación EU-LAC, se publicó para culminar el programa que tuvo lugar entre 2015 y 2016. El programa atrajo el interés de más de 200 solicitantes de 33 países y unió brillantes talentos de la UE y ALC. Produjo 23 análisis digitales sobre cuatro temas generales (economía, política, medio ambiente, sociedad civil). Las doce mejores contribuciones se presentaron en una publicación digital e impresa multilingüe bajo el título: “Cooperación UE-ALC en el Siglo XXI: Combinando Esfuerzos en un Mundo Globalizado”. Los artículos de la publicación impresa se presentaron durante una

conferencia final en Hamburgo, Alemania, entre el 22 y el 25 de octubre de 2016.

La 2da Edición – 2017-2018

Debido al éxito de la primera edición de LACalytics, IFAIR decidió lanzar una segunda edición: LACalytics 2018. El equipo organizador comenzó su trabajo en julio de 2017. La convocatoria tuvo un gran alcance; los 44 participantes de LACalytics 2018 fueron seleccionados entre más de 260 solicitudes recibidas de más de 40 países. Escribieron sus artículos en capítulos: Política, Economía, Medio Ambiente, Sociedad Civil y Cultura, así como Ciencia, Tecnología e Innovación. Los mejores artículos aparecen en esta publicación.

AUTORES



Julia Baumann | Alemania

Julia actualmente trabaja como analista en el campo de la Investigación Ambiental, Social y de Gobierno en Alemania. Tiene una doble Maestría en Política y Seguridad del University College London y en Relaciones Internacionales de la Higher School of Economics en Moscú. Además, tiene una licenciatura en Estudios Europeos de la Universidad de Magdeburgo. Julia obtuvo experiencia laboral como pasante en el Instituto Alemán de Asuntos Internacionales y de Seguridad (SWP) y el Servicio Europeo de Acción Exterior. Después de un año de compromiso voluntario en México, es una apasionada de América Latina y especialmente interesada en la investigación comparativa UE-ALC.



André W. Blackburn | Trinidad

André tiene una maestría en Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Oxford. Anteriormente, obtuvo un Diploma de Posgrado en Relaciones Internacionales y una licenciatura en Español e Historia (Honores de Primera Clase) de la Universidad de West Indies, St. Augustine. De 2013 a 2017, trabajó con la Embajada de Argentina en Puerto España como Asistente Ejecutivo del Embajador. Sus intereses de investigación incluyen raza, etnia, género, sexualidad y desarrollo en América Latina y el Caribe.



Sian Creely | Reino Unido

Sian está estudiando un Máster en Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Cambridge. Su tesis investiga el uso del “género” por parte de los conservadores sociales como sinónimo de insatisfacción con la democracia neoliberal. Sian tiene una licenciatura en Estudios Sociales y Políticos Europeos del University College London, donde su disertación analizó las metáforas de la austeridad. Sus intereses de investigación radican en la globalización de la cultura en relación a los discursos del activismo. Sian trabaja freelance como traductora y periodista de arte. En septiembre de 2018 se unió a ONU Mujeres como pasante.



Nora Cyrus | Alemania

Nora estudia un máster en Estudios de Desarrollo en la Universidad de Oxford, donde también es miembro de la Latin American Society y lleva a cabo investigaciones sobre desarrollo urbano en Colombia. Su interés en América Latina proviene de un semestre de intercambio en Chile y de extensos viajes por la región. Como consultora, Nora ha trabajado con varios clientes del sector público durante tres años, centrándose en la promoción del sector de las TIC, la administración electrónica y la diversidad de género. También realizó una pasantía en la Asociación Alemana para la Cooperación Internacional (GIZ). Además, es licenciada en Administración Internacional de Empresas y tiene un máster en Dirección de Marketing por la Universidad Erasmus, Rotterdam.



Eleanor Gibson | Escocia

Eleanor se graduó en Geografía y Español en la Universidad de Glasgow. Sus intereses están en el campo de estudios ambientales, el desarrollo sostenible y la educación. También desempeñó labores como voluntaria en Camerún, donde ayudó a desarrollar un proyecto social para el uso sostenible del agua; y pasó seis meses trabajando en Panamá como pasante en el ONU Medio Ambiente. Actualmente trabaja con la Oficina de Coordinación Estratégica de la Guyana Green State Development, enfocándose en el crecimiento y desarrollo sostenible del país.



Mónica González | Colombia

Mónica González es licenciada en Relaciones Internacionales y Seguridad Nacional por la Universidad del Rosario en Bogotá, Colombia, donde se graduó con honores. Como pasante en el Centro de Estudios Hemisféricos de Defensa William J. Perry en Washington D.C., investigó sobre una amplia variedad de temas relacionados con la seguridad internacional, el proceso de paz colombiano y las reformas del sector de defensa, al tiempo que participó en la coordinación de eventos de alto nivel organizados por el Departamento de Defensa de los Estados Unidos. Planifica continuar su enfoque de estudios al obtener una maestría en anti-lavado de dinero y luchar contra el crimen financiero y organizado.



Rebecca Gramlich | Alemania

Rebecca es estudiante de Estudios Norteamericanos y Latinoamericanos en la Universidad de Passau, de donde también obtuvo una licenciatura en Estudios Culturales y Empresariales Internacionales. Combina su interés de investigación en Sostenibilidad, teatro político brasileño y métodos educativos alternativos, así como sus estudios en el extranjero en Brasil y Canadá para generar un impacto sostenible al conectar personas y promover oportunidades de diálogo e intercambio entre ALC y otras partes del mundo. Como tal, forma parte del comité que organiza el PLA - Passauer LateinamerikaGespräche, una conferencia sobre ALC en Passau, Alemania, organizada por estudiantes.



Willem Lijnders | Países Bajos

Willem es licenciado en Ciencias Políticas con una especialidad en Relaciones Internacionales en la Universidad de Radboud en Nijmegen y acaba de comenzar una maestría en Desarrollo Global en la Universidad de Copenhague. Su interés regional en América Latina surge como resultado de un proyecto para AIESEC en Chile y estudios en la Universidad Autónoma de Barcelona. Además, trabajó como pasante en la Embajada del Reino de los Países Bajos en Panamá, donde se centró en el aumento de la inversión china en la región.



Juliette Mardon | Francia

Juliette tiene una Maestría en Ciencias en Derecho Ambiental por la Universidad de La Sorbonne. Trabajó seis meses como pasante para el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) en la Oficina Regional para América Latina y el Caribe localizada en Panamá. Realizó otra pasantía en una agencia internacional, ofreciendo investigaciones en materia ambiental, social y de gobernanza para inversores, organizaciones públicas y privadas, así como ONGs. Juliette comenzó una Maestría en Biodiversidad, Territorios y Medio Ambiente en La Sorbonne en septiembre de 2018.



Jevon Minto | Jamaica

Jevon es licenciado en Estudios de Comunicación en la Northern Caribbean University y actualmente está cursando una Maestría en Desarrollo Económico y Cooperación Internacional en la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla en México. Asimismo, es un becado del Programa Interamericano de Diálogo China/ América Latina y miembro de la red académica China-América Latina y China-El Caribe. Como parte de su investigación, Jevon está analizando la contribución de China al progreso económico en América Latina y el Caribe a través de los bancos regionales y subregionales de desarrollo.



Jose Noguera | Nicaragua

José obtuvo su Licenciatura en Economía Aplicada en la Universidad Centroamericana. Actualmente trabaja en un banco privado. Durante su pasantía en el Consejo Superior de la Empresa Privada (COSEP), José investigó la situación actual de las empresas nicaragüenses y desarrolló pasión por la investigación. Los intereses de investigación de José incluyen problemas macroeconómicos y financieros, especialmente en los países en desarrollo.



Paz Patiño | Ecuador

Paz obtuvo su licenciatura en Ciencias Sociales Integradas de la Universidad Jacobs en Bremen. Después de su graduación, eligió seguir su interés en la educación y trabajo en el Instituto Nacional de Evaluación de la Educación en Ecuador. Durante dos años, investigó metodologías de evaluación estandarizada y construyó marcos de evaluación. Participó en proyectos para medir la calidad del Sistema Ecuatoriano de Educación Intercultural, incluyendo los idiomas ancestrales. Actualmente, cursa una Maestría en Estudios del Desarrollo en la Universidad de Passau, Alemania.



Erik Post | Países Bajos

Erik Post es candidato a la Maestría en Asuntos Internacionales en el Graduate Institute de Ginebra y se graduará en 2018. Sus intereses de investigación incluyen el imperialismo, la dinámica de conflictos y las luchas socioambientales en torno a la energía, el agua y las industrias extractivas, con énfasis en la formación de conflictos y violencia organizada. Ha llevado a cabo investigaciones sobre estas dinámicas en la República Democrática del Congo para el Ministerio de Relaciones Exteriores de los Países Bajos y el International Crisis Group en México. Actualmente trabaja en la publicación de un artículo académico sobre cómo el discurso sobre desarrollo sostenible y transición energética en la Sierra Norte de Puebla, México facilita el despojo de territorios indígenas en beneficio de las industrias extractivas, lo que amenaza la reproducción social de estos grupos y arriesga una escalada de la violencia organizada en esta región.



Ella Rouhe | Finlandia

Ella actualmente está cursando una maestría en Estudios de Desarrollo en la Universidad de Helsinki. Tiene una licenciatura en Artes Liberales y Ciencias: Desafíos Globales del University College en La Haya. Su interés en América Latina proviene tanto de sus estudios como de su experiencia personal de voluntariado y de viajes en la región. Ella es miembro de la junta de la Sociedad Finlandesa de Investigación para el Desarrollo y anteriormente trabajó para el Ministerio de Relaciones Exteriores de Finlandia.



Antonio Romero | México

Antonio es cofundador y productor audiovisual de Bully Magnets, un canal de “edutainment” y una iniciativa social y digital para la promoción cultural en español. Tiene una Maestría en Estudios de Género del Colegio de México. Obtuvo una licenciatura en Ciencias de la Comunicación de la Universidad Nacional Autónoma de México. Sus intereses son la colaboración regional en la educación, gestión cultural e incorporación de la perspectiva de género en los medios digitales. Antonio ha trabajado como consultor de género para el Ministerio de Salud de México y algunas organizaciones no gubernamentales.



Alexandre San Martim Portes | Brasil

Alexandre es estudiante del Máster en Economía Pública, Derecho y Política en la Universidad de Leuphana, Alemania. Anteriormente, completó un grado en Relaciones Internacionales en la Universidad Federal de Santa Catarina, Brasil. Además de sus experiencias académicas en estos dos países, ha estudiado y trabajado en Corea del Sur. Actualmente, está trabajando en un think tank alemán sobre relaciones internacionales. Sus principales intereses son la economía internacional, la regulación del comercio y el desarrollo.



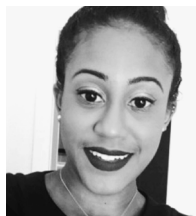
Lewin Schmitt | Alemania

Lewin tiene una licenciatura en Economía Europea por la Universidad de Bamberg y una maestría en Estudios Latinoamericanos por la Universidad de Oxford, donde se centró en el desarrollo económico y la integración de América del Sur, así como en las relaciones entre la UE y América Latina. Sus largas estancias en México y Sudamérica generaron pasión por Latinoamérica y lo volvieron un observador interesado por el ambiente político de la región. Tras una estancia en el German Institute for Economic Research (DIW Berlin), Lewin actualmente trabaja en el equipo de desarrollo sostenible del think tank EPSC de la Comisión Europea.



Lena Schubmann | Alemania

Lena tiene una Maestría en Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Cambridge y es licenciada en Relaciones Internacionales por el King's College London y en Administración de Empresas por la Universidad de Ciencias Aplicadas de Göttingen. Sus intereses de investigación son las redes de protección social en América Latina y como parte de su maestría, realizó investigaciones sobre protección social, indigeneidad y sindicalismo en Bolivia. Actualmente tiene una beca Carlo-Schmid en el Programa Mundial de Alimentos en Guatemala, enfocada en actividades de resiliencia y adaptación al cambio climático.



Nayaatha Taitt | Trinidad y Tobago

Nayaatha labora actualmente en el Banco Interamericano de Desarrollo, en un programa regional para ampliar las finanzas verdes en América Latina y el Caribe. Cuenta con una Maestría en Asuntos Internacionales del Instituto de Posgrado de Estudios Internacionales y de Desarrollo en Ginebra, Suiza, un Diploma de Postgrado en Relaciones Internacionales, y una licenciatura en francés y español de la Universidad de las Indias Occidentales. Sus intereses profesionales se radican en los desafíos del desarrollo sostenible que enfrentan los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (PEID), ya que por su trabajo a nivel regional e internacional, como por sus vulnerabilidades únicas, han ganado su atención. Anteriormente Naayatha ocupó cargos en el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Asociación de Estados del Caribe y en el Centro Internacional para el Comercio y el Desarrollo Sostenible.



Ronald Trenchi | Uruguay

Ronald es coautor de una publicación sobre la Integración Regional Sudamericana con el apoyo de la Oficina de la Fundación Konrad Adenauer en México y el Centro Konrad Adenauer de Relaciones Internacionales y Estudios de Seguridad. Obtuvo una Licenciatura en Estudios Internacionales de la Universidad ORT de Uruguay y completó un semestre en el extranjero en Sciences Po Paris. Ronald adquirió experiencia laboral como pasante en la Embajada de los Estados Unidos en Montevideo y en la Organización de Estados Americanos y además como aprendiz en la Delegación de la UE en Uruguay. Él planea continuar sus estudios en Política Internacional, Seguridad y Economía.



Stefania Guadalupe Vallejo | Ecuador

Stefania es analista de tecnología e innovación para Connection Silicon Valley (CSV) y tiene sólidas habilidades analíticas y de gestión de proyectos, al tiempo que es una apasionada de los temas medioambientales y la igualdad de género. Antes de unirse a CSV, trabajó como Blue Book Trainee para la Dirección General de Comunicación de la Comisión Europea. Cuenta con una Maestría en Ciencias, Tecnología y Sociedad de la Universidad de Maastricht, una Maestría en Ciencias Políticas de la Universidad de Lieja y recientemente obtuvo un Diploma Internacional en Gestión de Proyectos de la Universidad de Berkeley.



Scarleth Vasconcelos | Nicaragua

Scarleth es estudiante del Máster en Ingeniería Sostenible en la Universidad Villanova (Estados Unidos), con pre-grado en Ingeniería en Energías Renovables en Nicaragua. Actualmente investiga para el departamento de Ingeniería Sostenible, bajo la temática „Concepto de prueba de una batería biomimética, inspirada en la anguila eléctrica“. Durante sus estudios de grado, hizo voluntariados relacionados con energías renovables (sistemas fotovoltaicos) y cocinas ecológicas en comunidades rurales en Nicaragua. También fue voluntaria en UNICEF (Nicaragua), donde ella y su equipo participaron en el “Global Design for UNICEF” 2014, proponiendo un proyecto de telemedicina para comunidades en la costa caribeña de Nicaragua y ganando el primer puesto del evento.



Claudia Wiese | Alemania

Claudia Wiese tiene una maestría en política y economía de Sciences Po Paris y de la Universidad de Aix-Marseille. Después de haber realizado una pasantía de investigación en Desco Urbano, una ONG que trabaja en el desarrollo de barrios bajos en Lima, obtuvo conocimientos sobre infraestructura y los proyectos de mejoramiento de barrios bajos. Su tesis de maestría versó sobre el impacto de las condiciones de vida en los barrios bajos sobre la salud de los niños y pasó un año investigando temas de salud de los barrios marginales en la Universidad de Aix-Marseille. Sus intereses están en la economía del desarrollo con un especial interés en el desarrollo urbano.



Raphael Zimmermann Robiatti | Brasil

Originario de Brasil, Raphael es doctor miembro de la Facultad de Derecho, Ciencias Sociales y Economía en la Universidad de Erfurt, Alemania. Su investigación se centra en la economía política y la gobernanza de las instituciones financieras de desarrollo en América Latina. Tiene un máster en Políticas Públicas por la Willy Brandt School of Public Policy y una Licenciatura en Relaciones Públicas de la Pontificia Universidade Católica de Sao Paulo (PUC-SP). Raphael actualmente trabaja como coordinador de proyectos en la Universidad de Erfurt y ha trabajado durante varios años en comercio internacional y la gestión de procesos en su país de origen.

EDITORES



Anne Laible

Directora Regional para “América Latina y el Caribe” y coordinadora del programa LACalytics

Anne trabaja como analista en una empresa inteligencia de negocios y tecnología en Ciudad de Panamá, Panamá. Tiene una licenciatura en Economía y Estudios de América Latina de la Universidad de Passau, Alemania. Su enfoque académico se basa en la economía internacional, especialmente en la economía del desarrollo, así como en la cultura y la política de América Latina. Anne obtuvo experiencia práctica adicional a través de un compromiso voluntario de un año de duración y como pasante en el Instituto Cultural Peruano-Alemán (parte del Instituto Goethe) en Perú y en la oficina regional para América Latina y el Caribe del Departamento de Seguridad en Panamá.



Sigfried RJ Eisenmeier

Recaudación de Fondos y miembro del programa LACalytics

Sigfried RJ Eisenmeier cursó una maestría en Estudios del Desarrollo en la Universidad de Oxford donde investigó la seguridad social y las condiciones laborales de los conductores de Uber en la Ciudad de México. Previamente, Sigfried obtuvo una licenciatura en Sociología, Política y Economía en la Universidad Zeppelin en Friedrichshafen, con semestres de intercambio en la Universidad de los Andes en Bogotá, Colombia y en la Universidad de Berkeley, EE. UU. Adquirió experiencia práctica con la Organización de Cooperación Internacional (GIZ) en México, con Sistema B en Chile y como voluntario “weltwärts” en Perú. Trabaja en temas relacionados a la política social, el futuro del trabajo, el trabajo “on-demand”, la formación profesional, los recursos comunes y el desarrollo urbano.



Bianca Becca

Organización de la Conferencia y miembro del programa LACalytics

Bianca trabaja para la Agencia Alemana para la Cooperación Internacional (GIZ) en la incorporación de la perspectiva de género en el departamento de África en Eschborn, Alemania. Estudió una doble maestría en Asuntos Europeos y Ciencias Políticas de Sciences Po Paris y la Universidad Libre de Berlín. También obtuvo una licenciatura en Política en la Queen Mary, Universidad de Londres, Reino Unido. Bianca ganó experiencia laboral a través de “think tanks” alemanes e italianos, la Embajada de Alemania en Bogotá y el Servicio Europeo de Acción Exterior en Bruselas. Trabaja en temas relacionados a la igualdad de género, los derechos de las mujeres y la Resolución 1325 del Consejo de Seguridad de la ONU sobre Mujeres, Paz y Seguridad



Marie-Claire Pfeiffer
Coordinadora de Publicación y miembro del programa LACalytics

Marie-Claire actualmente está comenzando su maestría en la Universidad de Viena, en Negocios Internacionales con un enfoque académico en la cultura latinoamericana. También se encuentra trabajando como aprendiz para una empresa consultora internacional en Munich. Se graduó en 2018 de la Universidad de Passau con una licenciatura en Estudios Culturales y Empresariales Internacionales, con un enfoque en la cultura angloamericana. Completó un semestre en el extranjero en la Universidad de Valparaíso en Chile en la facultad de Negocios Internacionales. Además, obtuvo experiencia práctica como pasante en la administración de proyectos internacionales en una aerolínea alemana.



Anna Schwertz-Weirich
Directora Regional para "UE & Europa ", co-coordinadora del programa LACalytics

Anna cursa actualmente una maestría en Ciencias Sociales. Trabajó como consultora para un programa del Banco Mundial y para un centro de investigación, donde se enfocó en temas económicos y sociales. Anna es licenciada de Comercio Internacional de la Universidad de Maastricht, los Países Bajos y participó en un programa de intercambio con la Universidad de Buenos Aires, Argentina. Estudió en el Programa de Honores y en el Programa de Aprendizaje basado en la Investigación para la Excelencia, cursando aparte de sus estudios regulares, cursos adicionales de Economía, Sociología, Filosofía y Estudios Culturales.



Carolina Magnet
Ex-coordinadora de Publicación y miembro del programa LACalytics

Carolina trabaja actualmente en Innovations for Poverty Action como Asociada de Investigación en Asunción, Paraguay, donde lidera la evaluación de impacto del programa de pensiones no contributivas del Ministerio de Hacienda. Carolina obtuvo una licenciatura en Políticas Públicas y Desarrollo Internacional en Leiden University College, en los Países Bajos. Sus intereses abarcan temas de desarrollo social y económico en América Latina, previsión social e igualdad de oportunidades.

LACALYTICS: CONECTANDO PERSONAS, CONECTANDO CONTINENTES

Por Anne Laible

*Directora Regional para "América Latina y el Caribe"
y coordinadora del programa LACalytics*



Estimados lectores,
respetados amigos y
socios de LACalytics e IFAIR,

El gran éxito de la primera edición de LACalytics en 2016 llevó al deseo de continuar con este programa único. Y estamos muy orgullosos de presentarles con esta publicación el resultado de la segunda edición del programa LACalytics.

Bajo el título: "Reforzando la Cooperación EU-ALC: Compartiendo Experiencias para Desarrollos Presentes y Futuros", subraya el enfoque del programa en la perspectiva birregional entre Europa y la región de América Latina y el Caribe (ALC), dos regiones muy diferentes enfrentando desafíos similares. Asimismo, resalta que estos retos a menudo tienen raíces, soluciones y consecuencias similares o incluso iguales.

En tiempos de crisis y tendencias de países enfocándose más bien en el nacionalismo que en el regionalismo o globalismo, queremos enfatizar la

importancia de que Europa y la región de ALC cooperen y compartan experiencias, especialmente la importancia de la voz de la generación joven en los debates y desarrollos actuales.

Fue un honor ver cómo los escritores que han sido emparejados según criterios teóricos se conocieron y comenzaron a intercambiar ideas, para convertirse finalmente en un equipo de expertos en el tema que cubrió su artículo. El contacto personal y la experiencia intercultural de trabajar con un co-autor de otro continente añaden un gran valor al programa LACalytics y le otorgan su carácter interactivo.

Hay mucha gente involucrada en LACalytics y el programa no sería posible sin su apoyo. Por lo tanto, expresamos nuestro agradecimiento a todas las organizaciones y personas que cooperan con el programa de cualquier manera.

Reconociendo especialmente a nuestros socios de cooperación, la Fundación EU-LAC y el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania.

Por último, amablemente invitamos a todos que comparta nuestras ideas y

objetivos a ponerse en contacto con nosotros. Con gusto hablamos sobre las oportunidades para una cooperación futura con LACalytics.

Atentamente,
Anne Laible
En nombre del equipo
de LACalytics 2018



FORTALECIMIENTO DE LA COOPERACIÓN UE-ALC

Por Paola Amadei

Directora Ejecutiva de la Fundación EU-LAC



Estimados
lectores,

La Fundación EU-LAC se complace en patrocinar el proyecto y la conferencia LACalytics por segunda vez, y agradece al Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania por haber proporcionado una vez más los recursos para apoyar esta iniciativa.

La Fundación EU-LAC fue fundada en 2010 por los Jefes de Estado y Gobierno de la Unión Europea, América Latina y el Caribe, y tiene entre sus objetivos fomentar la colaboración, el conocimiento y el entendimiento mutuo entre las sociedades civiles y académicas de las dos regiones.

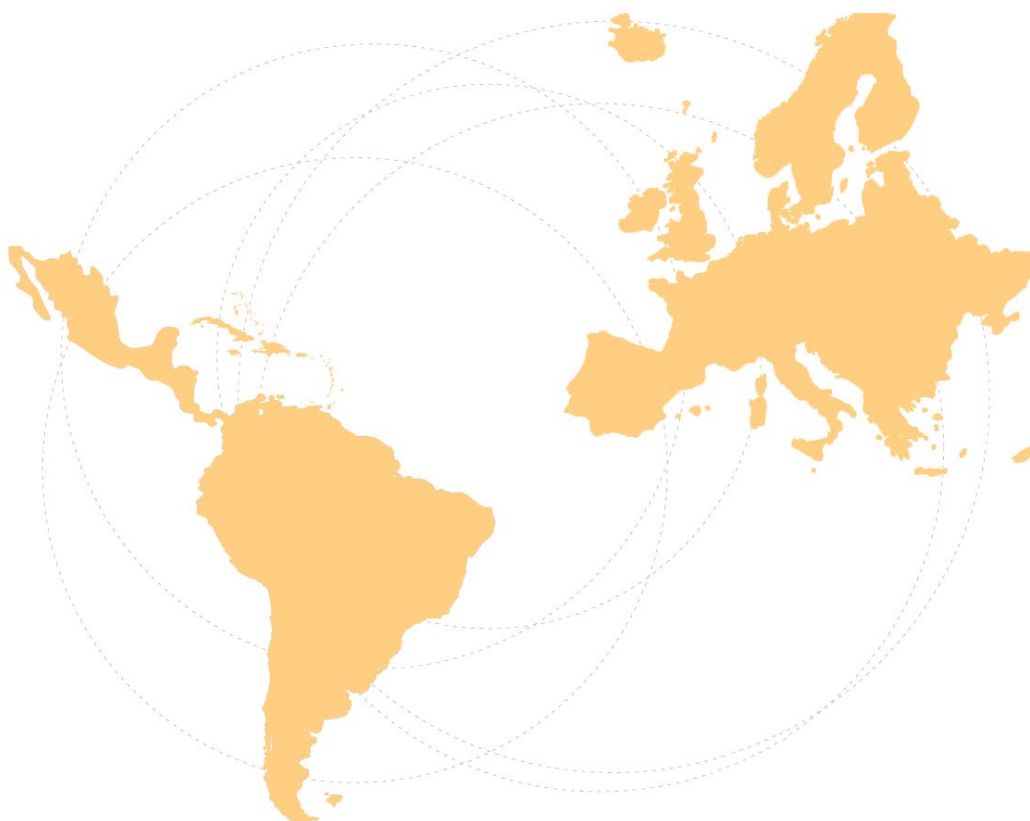
En tiempos de creciente proteccionismo y nacionalismo, es importante promover la cooperación biregional entre la Unión Europea, América Latina y el Caribe. Fomentar el diálogo entre los jóvenes de ambas regiones es una parte integral de nuestra misión. Para garantizar la vitalidad de la asociación estratégica UE-CELAC, es crucial escuchar las voces de los jóvenes y darles forma de un futuro birregional que refleje sus aspiraciones.

Es en esta perspectiva, la Fundación organizó un primer Foro Juvenil UE-CELAC en Quito, Ecuador en 2015; seguido este año por un segundo Foro en Zaragoza (España) que reúne a organizaciones que promueven programas de voluntariado juvenil en ambas regiones.

IFAIR, a través del proyecto LACalytics, es un caso ejemplar de cooperación entre jóvenes investigadores y estudiantes universitarios de la UE y ALC, lo que les permite colaborar más allá de las fronteras de sus regiones y desarrollar relaciones personales y profesionales que, con suerte, durarán más que la duración del programa.

El valor agregado de su investigación para todos nosotros se basa en su perspectiva bi-regional fresca, a veces provocadora, y compartida. Para los autores, la experiencia adquirida en este proyecto será un beneficio para todos sus esfuerzos futuros.

La convocatoria de la segunda edición de LACalytics ha tenido bastante éxito: se recibieron más de 260 solicitudes de 40



países, un aumento de casi el 30 por ciento en comparación con la primera convocatoria de LACalytics. Esto en sí mismo ilustra el interés extendido por el tema y el enfoque.

44 solicitantes de 16 países (10 ALC y seis EU) fueron seleccionados como autores de LACalytics 2018 y se combinaron en pares bi-regionales. El objetivo del proyecto este año fue fortalecer la cooperación birregional a través de la identificación de experiencias y problemas que enfrentan ambas regiones. Además analiza cómo estas regiones han abordado sus problemas, con los jóvenes investigadores cubriendo las áreas de la política; ciencias económicas; el medio ambiente; sociedad civil y cultura; ciencia, tecnología e innovación. Los mejores artículos fueron seleccionados y aparecen en esta edición 2018 de LACalytics.

Durante una semana en octubre de 2018 en Hamburgo, la ciudad anfitriona de la Fundación desde su creación, los artículos se discutirán entre un grupo de expertos de instituciones gubernamentales y no gubernamentales. Reunir a los participantes de diferentes países, sectores y generaciones también está en línea con el objetivo de la Fundación de permitir intercambios a través de las fronteras y desafiar la propia perspectiva.

Deseamos éxito a los participantes y esperamos que continúen cultivando un interés por los estudios birregionales UE-ALC más allá de esta experiencia.

Atentamente,
Paola Amadei

ALEMANIA, EUROPA Y ALC: UNA COLABORACIÓN ÚNICA

*Por Embajadora Marian Schuegraf
Directora Regional para América Latina y el Caribe,
Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania*



Queridos
lectores,

Nuestro mundo está experimentando un cambio profundo. Estados Unidos se ha convertido en un socio imprevisible en el Occidente. En el este, Rusia ha desafiado el orden mundial a través de su anexión ilegal de Crimea y su conducta en Ucrania. El Reino Unido está listo para abandonar la Unión Europea en breve. Finalmente, China está cambiando el equilibrio de poder geopolítico para su propia ventaja.

A la luz del orden político global actual, creo que Alemania y América Latina y el Caribe deben estar hombro con hombro. No hay ningún país en nuestras respectivas regiones que pueda enfrentar los desafíos globales de nuestra generación solo. Tampoco podríamos aprovechar las numerosas oportunidades que ofrece nuestro mundo en constante cambio, como la industria 4.0, las nuevas formas de movilidad y la inteligencia artificial, por nombrar solo algunas. Por el contrario, podemos hacer que nuestras voces y nuestros intereses comunes sean escuchados si actuamos en colaboración.

Juntos, Europa y América Latina representan 61 votos en la Asamblea General de las Naciones Unidas, lo que representa el tercio de todas las naciones miembro con derecho a voto. Estando bien posicionados para dar forma al discurso global sobre temas que van desde el cambio climático, la robótica, el crecimiento, la agricultura inteligente y la urbanización hasta la ciencia biomédica.

La asociación única entre Europa y la región de ALC se basa en varios pilares, como la política, el comercio y la inversión. Pero quizás aún más importante es la estrecha colaboración de los académicos y la sociedad civil. De hecho, sostengo que el profundo entrelazamiento de nuestras regiones se ve ampliamente contribuido por iniciativas como la del programa LACalytics de IFAIR.

Conectar a los jóvenes de Europa y la región de América Latina y el Caribe para intercambiar puntos de vista y llevar ideas es fundamental para dar un enfoque común a nuestro futuro y hacer que las voces de

las nuevas generaciones sean escuchadas. Estoy particularmente impresionada con la configuración del programa, con sus equipos birregionales de jóvenes autores y su análisis de una amplia gama de temas mundiales de tendencias con notable rigor científico. En la edición de este año se incluyen asuntos como la política, la economía, el medio ambiente, la sociedad civil, la cultura, la ciencia, la tecnología y la innovación. Igualmente, combina una visión creativa con un enfoque práctico, contribuyendo en gran medida al fomento de la conciencia y la comprensión birregionales.

Ha sido un placer y un privilegio asumir la tutela de esta edición de LACalytics.

Sinceramente,
Marian Schuegraf

01

POLÍTICA

AMÉRICA LATINA: ¿DE VUELTA AL FUTURO?

Por Sabine Kurtenbach

*Directora Interina del Instituto de Estudios
Latinoamericanos GIGA*



Queridos lectores,

En un mundo preocupado por las guerras comerciales globales, la crisis del multilateralismo y la violencia en curso en el Medio Oriente, América Latina rara vez llega a las primeras páginas. Esto podría ser un signo positivo que ilustra el hecho de que la región no es un importante punto de acceso global. Al mismo tiempo, llegan noticias inquietantes del continente. Las protestas en las calles provocaron llamamientos para que las fuerzas estatales intervengan en Brasil y Argentina. Nicaragua parece estar al borde del conflicto armado ya que, la policía dispara (algunos dicen que ejecuta) manifestantes opositores al gobierno y más de 300 jóvenes murieron. La crisis interna en Venezuela causa violencia y una migración creciente a través de las fronteras del país. E incluso en Colombia, donde el final de la guerra entre el gobierno y el grupo guerrillero latinoamericano, las FARC, generó esperanzas de cambio, la implementación del acuerdo es lenta y el alto número de activistas sociales y defensores de los derechos humanos asesinados es más que preocupante. Estos acontecimientos plantean serias dudas sobre la calidad de la democracia y el futuro de la región.

Hace cuarenta años, los países de América Latina siguieron los ejemplos de España,

Portugal y Grecia que constituyen la vanguardia de la “tercera ola de democratización”. Los cambios en el gobierno ocurrieron a través de las elecciones y la Carta de la Democracia de la Organización de los Estados Americanos prohibió las adquisiciones gubernamentales no constitucionales. Las expectativas de que esta vez el cambio democrático se consolidaría eran altas. Sin embargo, la crisis actual evidencia una serie de problemas estructurales. Las democracias latinoamericanas son deficientes en muchos aspectos: Si bien hay elecciones pero la participación es baja. Venezuela, por ejemplo, cruzó el umbral de un régimen autocrático a pesar de celebrar elecciones, dichas ni son justas ni libres porque la oposición no puede participar sin restricciones. Más allá de un retorno abierto al autoritarismo, hay un renacimiento de prácticas autoritarias y una criminalización de la protesta social en toda la región.

Estos desarrollos resaltan la falta de habilidades para resolver problemas y la permanencia de dificultades estructurales que la democratización no ha logrado eliminar. Hay dos principales complicaciones profundamente arraigadas e interrelacionadas del desarrollo de América Latina: la violencia y la desigualdad.

La democratización ayudó a poner fin a una serie de guerras civiles, pero también desplazó la violencia fuera del sistema político. Con respecto a los homicidios, sigue siendo la región más violenta del mundo. Sin embargo, contrariamente a los discursos de los medios y las políticas, la violencia no se limita al crimen organizado o las bandas criminales. Las fuerzas de seguridad del Estado, tanto militares como también policiales, son responsables de las estrategias represivas, incluso en países con una clasificación alta en índices de democracia como Brasil y El Salvador. Al mismo tiempo, la evidencia de redes criminales entre las élites de la región y el crimen organizado en sí está creciendo. Y los escándalos de corrupción de alto nivel como La Línea en Guatemala u Odebrecht son solo la punta del iceberg.

Estrechamente relacionada con la violencia está la desigualdad, siendo la segunda dificultad estructural que la democratización no logró resolver. Aunque, la cantidad de personas que viven en la pobreza disminuyó, el número absoluto de pobres sigue siendo alto. Esta problemática fue moderada debido a las condiciones económicas favorables, como el boom de los productos básicos (los llamados commodities), que tras finalizar mostró la fragilidad de este desarrollo y dejó a luz la reproducción intergeneracional de la pobreza y la desigualdad. Las perspectivas para un futuro mejor son particularmente relevantes para los jóvenes cuyas opciones varían entre la adaptación, la apatía y la migración.

Estos problemas estructurales subyacen en el actual bloqueo o retroceso de los mecanismos democráticos. Violencia y desigualdad allanan el camino para que los discursos populistas en las elecciones se centren en el miedo y las respuestas simplistas. En el pasado, ni el modelo neoliberal de la derecha

recurrente ni las políticas izquierdistas centradas en el Estado funcionaron. A su vez, mientras el Estado y su administración sean particularistas velando por grupos de intereses, el camino de América Latina hacia la democratización seguirá bloqueado.

Lo que la región necesita para promover el desarrollo y el cambio incluyente es un consenso mínimo sobre un contrato social basado en la democracia, la rendición de cuentas, el estado de derecho y un mínimo de políticas de bienestar social. La capacidad institucional y un poder judicial independiente son claves para la transformación no violenta de conflictos y la aplicación del estado de derecho, mientras que la sociedad civil y los medios independientes son importantes para exigir responsabilidad y transparencia. En todo eso, las políticas de inclusión social son un importante mecanismo de prevención. Todos estos factores también son relevantes para la confianza en las instituciones públicas y sus niveles de legitimidad.

Por último, no menos relevante, al nivel de la cooperación regional también, abundan las complicaciones. Después de una década de intensa cooperación regional en muchos ámbitos políticos, parece que un regreso de las relaciones nacionalistas y bilaterales está comenzando. Ninguna de las muchas organizaciones regionales y subregionales, desde la OEA hasta la UNASUR, puede o está dispuesta a desempeñar una función constructiva para abordar los conflictos. América Latina vuelve a los reclamos de no intervención en asuntos internos. En este sentido, se asemeja a la crisis global de integración regional y multilateralismo.

Sinceramente,
Sabine Kurtenbach

“

Como alternativa ad hoc, los estados miembros de ambas organizaciones podrían considerar imponer sanciones bilaterales a los gobiernos donde el irrespeto por la democracia y los derechos humanos se vuelve intolerable, esto para señalar que la adherencia a los valores previamente acordados no es un asunto exclusivamente interno.”

*Julia Baumann &
Ronald Trenchi*

P1

PORQUE LA DEMOCRACIA IMPORTA: OPCIONES PARA LA UE Y EL MERCOSUR PARA CONTENER LAS TENDENCIAS AUTORITARIAS

Por Julia Baumann (Alemania) & Ronald Trenchi (Uruguay)

El resurgimiento de prácticas autoritarias en algunos países de ALC y Europa ha desencadenado reacciones por parte de las organizaciones regionales para salvaguardar la democracia dentro de sus estados miembros. Este artículo compara los enfoques del MERCOSUR y la UE hacia los casos de Venezuela y Polonia. Ilustra la necesidad de un rol más activo por parte de las organizaciones regionales y nuevos instrumentos para oponerse a los desarrollos iliberales.

El reciente aumento de las políticas populistas y tendencias autoritarias en la Unión Europea (UE) y América Latina y el Caribe (ALC) representan una amenaza para los principios democráticos y la seguridad regional. El riesgo inherente a estos sucesos, se debe principalmente a la postura anti pluralista en la gran mayoría de los populistas: rechazando la legitimidad de sus oponentes políticos, claman ser la única verdadera representación del pueblo y no infrecuentemente transforman los pilares de la democracia en meras instituciones de fachada.¹

Esto plantea a los actores la cuestión de revertir esta tendencia: ¿Qué rol pueden las organizaciones regionales desempeñar en la protección de la democracia en sus estados miembros?

Tras el limitado suceso en su involucramiento previo, el Mercado Común del Sur (MERCOSUR)² – un bloque de comercio regional con sus cuatro estados miembros Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay – y la Unión Europea (UE) con sus 28 estados miembros, deberían adoptar una postura más activa en la restricción de las tendencias iliberales.

Uno de los aspectos clave de este artículo es que asumir un nuevo rol en la protección de los principios democráticos, es en última instancia en el interés de la credibilidad y legitimidad de las organizaciones regionales. No obstante, esto requiere mejoras estructurales en sus capacidades institucionales y en los mecanismos de cumplimiento democrático.

¹ Müller, J.-W. (2016) What Is Populism?. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 3-14.

² MERCOSUR es una organización regional Sudamericana, originariamente creada como un área de libre comercio en 1991, posteriormente enmendada con la inclusión de aspectos políticos y sociales.

Organizaciones Regionales y Democracia

La creciente convicción por parte de la academia en la autoridad de las organizaciones regionales en la defensa de la democracia dentro de sus fronteras, ha impulsado discusiones sobre los respectivos mecanismos a su disposición.³ Como ejemplos prominentes, MERCOSUR y la UE han expuesto su disposición a reaccionar ante las tendencias autoritarias en sus estados miembros, siendo casos recientes e ilustrativos Venezuela y Polonia.

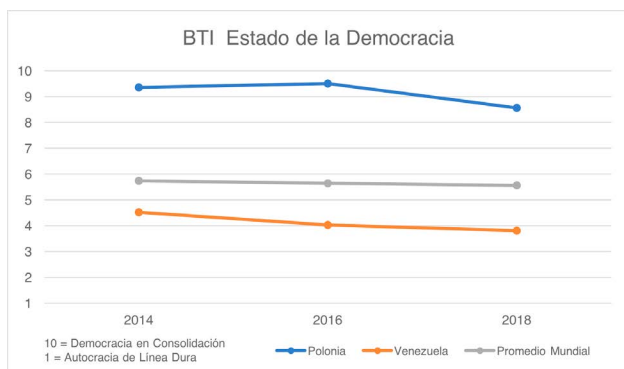


Figura 1: Índice BTI – Estado de Transformación Política, (BTI Index – State of Political Transformation 2014-2018). Fuente: Índice de Transformación de Bertelsmann (Bertelsmann Transformation Index).⁴

Venezuela: del Ascenso Populista al Giro Autoritario

Venezuela actualmente enfrenta una crisis económica y humanitaria, las razones detrás de su giro autoritario pueden encontrarse hacia finales de la década de 1990. El entonces Presidente Hugo Chávez bajo la premisa del “socialismo del siglo XXI”,

promovió programas de asistencia social, mientras que de manera simultánea impulsó diversas reformas que le permitieron ejercer presión sobre las instituciones democráticas.⁵ Cuando su sucesor, Nicolás Maduro, ganó las elecciones presidenciales del 2013, el contexto político y socio-económico del país se tornó crecientemente inestable. Protestas masivas fueron brutalmente reprimidas y el gobierno venezolano eliminó los últimos vestigios democráticos a través de la creación de un nuevo cuerpo Constituyente, el cual anuló a la Asamblea Nacional controlada por una mayoría opositora, tomando un giro autoritario.⁶

Reacción del MERCOSUR

El MERCOSUR, hasta el año 2015 permaneció indiferente hacia el creciente autoritarismo venezolano, numerosos observadores argumentarían que esto se debió a las preferencias de los estados miembros por mantener relaciones intergubernamentales estables que cumplir con la protección de la democracia.⁷ El cambio tuvo lugar en el año 2016, cuando Argentina y Brasil experimentaron un giro hacia gobiernos más conservadores, los cuales ya no estaban dispuestos a tolerar este grado de autoritarismo dentro del MERCOSUR.⁸

Posterior a un periodo de diálogo infructuoso con el gobierno de Venezuela,

3 Closa Montero, C. et al. (2016) Regional Organisations and Mechanisms for Democracy Protection in Latin America, the Caribbean and the European Union. Hamburg: EU-LAC Foundation Publications. https://eulacfoundation.org/en/system/files/Democracy_Protection_eng.pdf (15 de julio 2018).

4 El índice BTI analiza el estatus de transformación política y económica en 129 países en desarrollo y transición, Europa Occidental no es considerada en el promedio mundial. Bertelsmann Stiftung (2018) BTI Transformation Index. Gütersloh: Bertelsmann Stiftung. <https://www.bti-project.org/en/data/rankings/status-index/> (15 de julio 2018).

5 Renwick, D. (2018) Venezuela in Crisis. Council on Foreign Relations (23 de marzo 2018). <https://www.cfr.org/backgrounder/venezuela-crisis> (15 de julio 2018).

6 Almagro, L. (2017) Denunciation of a Dictatorial Regime's Consolidation in Venezuela. Washington: Organization of American States (25 de septiembre 2017). <http://scm.oas.org/pdfs/2017/CP38157REPORT.pdf> (15 de julio 2018).

7 Romero-Castillo, E. (2015) Venezuela y el comodín de la “no injerencia”. Deutsche Welle (3 de diciembre 2015). <http://www.dw.com/es/venezuela-y-el-comod%C3%ADn-de-la-no-injerencia/a-18890668> (15 de julio 2018).

8 Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil (2017) Comunicado de los países del MERCOSUR sobre Venezuela. Brasil: Itamaraty (5 de julio 2017). <http://www.itamaraty.gov.br/es/notas-a-la-prensa/16766-comunicado-de-los-paises-del-mercosur-sobre-venezuela> (15 de julio 2018).

hicieron uso de su peso político dentro de la organización para accionar el artículo 5 del Protocolo de Ushuaia sobre compromiso democrático⁹ en agosto del 2017. Como resultado, Venezuela fue expulsada del MERCOSUR hasta que la democracia sea restaurada.¹⁰

¿Por qué esta decisión demoró tanto en concretarse? Las razones se encuentran en el sistema de toma de decisiones basado en el consenso, el cual permite a la diplomacia presidencial y las preferencias políticas prevalecer por sobre los acuerdos supranacionales, transformando al Protocolo de Ushuaia en una herramienta altamente politizada e imperfecta para la defensa de la democracia.¹¹ No es una sorpresa que excepto por su valor simbólico, las sanciones contra Venezuela, hasta ahora, parecen no haber tenido ninguna influencia en el grado de autoritarismo del régimen.

Como resultado, a pesar de que el MERCOSUR reconoce a la democracia como un elemento esencial de la integración regional, la organización ha probado ser incapaz de actuar con éxito en su protección; y con la falta de un pronto accionar desafiando su propia credibilidad. Un mayor compromiso en la salvaguardia de la democracia es deseable y necesario, sin embargo, requiere instituciones más fuertes y mecanismos de cumplimiento democrático como prerequisites.

9 Mercosur (1998) Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático. Ushuaia: Mercosur (24 de julio 1998). http://www.mercosur.int/innovaportal/file/2485/1/cmc_1998_protocolo_es_ushuaia.pdf (15 de julio 2018).

10 Mercosur (2017) Decisión sobre la suspensión de la República Bolivariana de Venezuela en el Mercosur. São Paulo: Mercosur (5 de agosto 2017). http://www.mercosur.int/innovaportal/file/8469/1/decision-suspension-de-venezuela-del-mercosur_es.pdf (15 de julio 2018).

11 Malamud, A. (2013) Overlapping Regionalism, No Integration: Conceptual Issues and the Latin American Experiences. EUI Working Paper, RSCAS 2013/20: 8-9. San Domenico di Fiesole: European University Institute (marzo 2013). http://cadmus.eui.eu/bitstream/handle/1814/26336/RSCAS_2013_20.pdf?sequence=1&isAllowed=y (15 de julio 2018).

Crisis Constitucional en Polonia

Otro país con tendencias populistas es Polonia. Una vez considerada una historia exitosa de la integración europea, Polonia recientemente ha experimentado un severo declive en su calidad democrática. Sin embargo, en contraste con Venezuela, donde el rechazo a los principios de la democracia liberal se encuentra en un populismo de izquierda, en Polonia el surgimiento de las políticas iliberales se origina en el contexto de la derecha nacionalista.

Desde su victoria electoral en octubre del 2015, el partido Ley y Justicia (PiS), ha usado su mayoría para reconstruir el orden político. Una serie de nuevas medidas y reformas recientemente adoptadas han concedido al gobierno un creciente control sobre los medios de comunicación públicos y el sistema judicial, particularmente con respecto al Tribunal Constitucional y el Consejo Nacional del Poder Judicial.¹²

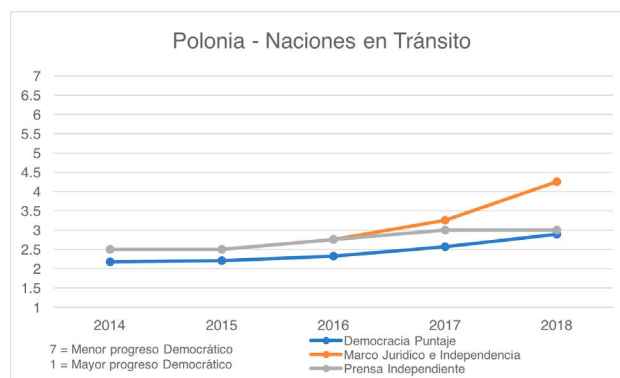


Figura 2: Naciones en Tránsito puntaje – Polonia Nations in Transit Score – Poland (2014-2018) | Fuente: Naciones en Tránsito (Nations in Transit), Freedom House.¹³

12 El Consejo Nacional del Poder Judicial es un organismo público responsable de las designaciones judiciales. Donner, S. et al. (2018) BTI Country Report Poland. Gütersloh: Bertelsmann Stiftung. http://www.bti-project.org/fileadmin/files/BTI/Downloads/Reports/2018/pdf/BTI_2018_Poland.pdf (15 de julio 2018).

13 Freedom House's Nations in Transit evalúa el estado de la democracia y de las reformas democráticas. Wójcik, A. (2018) Nations in Transit 2018 - Country Report Poland. Freedom House. https://freedomhouse.org/sites/default/files/NiT2018_Poland_0.pdf (15 de julio 2018).

La Respuesta de la UE

Dentro de la UE, las controversiales legislaciones fueron percibidas como una interferencia ilegal en la independencia judicial, poniendo en riesgo la separación de poderes y el Estado de Derecho. Dado a que esto último, es un valor fundamental establecido en los tratados de la UE, la Comisión Europea (CE) inició un proceso de infracción por la violación del Estado de Derecho contra Polonia en el 2016.¹⁴ El gobierno polaco rechazó este accionar alegando una interferencia ilegal en sus asuntos domésticos, como resultado la CE después de un infructuoso año de intentos diplomáticos, recomendó la activación del Artículo 7 del Tratado de Lisboa.¹⁵ Este procedimiento otorga la posibilidad a la UE de reaccionar ante la existencia de una seria violación de los valores comunes de la Unión, pudiendo en última instancia determinar la suspensión de ciertos derechos del estado miembro.

Sin embargo, hasta el momento este escenario pareciera ser improbable, debido a que invocar el Artículo 7 requiere del voto unánime de todos los estados miembros - excepto por el país a ser sancionado - y Hungría ya ha manifestado su veto.¹⁶ Ante el riesgo de encontrarse obstaculizada, una regulación propuesta por la Comisión en mayo de este año, sugiere vincular el presupuesto de la UE con deficiencias en el cumplimiento del

Estado de Derecho en los estados miembros.¹⁷ Dado a que Polonia actualmente recibe el mayor porcentaje de fondos de cohesión, podría proporcionar una ventaja, aun cuando implicaría cierto grado de riesgo político.¹⁸

La negativa del gobierno polaco en resolver los señalamientos de la Comisión¹⁹ y la entrada en vigor de la nueva ley sobre la Corte Suprema, han llevado a la CE a iniciar un procedimiento de infracción a principios de julio del 2018.²⁰ Si bien esto podría llevar a que el Tribunal de Justicia Europeo declare inconstitucional la reforma, es cuestionable si este accionar podría finalmente detenerla.



Protestas en Polonia (cortesía de Robert_z_Ziemi/Pixabay)

14 European Commission (2016) Rule of Law in Poland: Commission Starts Dialogue. Brussels: European Commission (13 de enero 2016). http://europa.eu/rapid/press-release_WM-16-2030_en.pdf (15 de julio 2018).

15 European Commission (2017) Commission Recommendation of 20.12.2017 regarding the rule of law in Poland - complementary to Commission Recommendations (EU) 2016/1374, (EU) 2017/146 and (EU) 2017/1520. Brussels: European Commission (20 de diciembre 2017). http://ec.europa.eu/newsroom/just/document.cfm?action=display&doc_id=49107 (15 de julio 2018).

16 Rettman, A. (2017) Hungary veto sets scene for EU battle on Poland. Brussels: EUObserver (21 de diciembre 2017). <https://euobserver.com/justice/140385> (15 de julio 2018).

17 European Commission (2018) Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the European Council on the protection of the Union's budget in case of generalised deficiencies as regards the rule of law in the Member States. Brussels: European Commission (2 de mayo 2018). https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/protection-union-budget-rule-law-may2018_en.pdf (15 de julio 2018).

18 European Commission (2018) European Structural and Investment Funds: Country Data for: Poland. Brussels: European Commission (marzo 2018). <https://cohesiondata.ec.europa.eu/countries/PL> (15 de julio 2018).

19 Euractiv (2018) EU urges 'more progress' from Poland by next month. Euractiv (15 de mayo 2018). <https://www.euractiv.com/section/justice-home-affairs/news/eu-urges-more-progress-from-poland-by-next-month/> (15 de julio 2018).

20 EU Commission (2018) Rule of Law: Commission launches infringement procedure to protect the independence of the Polish Supreme Court. Brussels: European Commission (2 de julio 2018). http://europa.eu/rapid/press-release_IP-18-4341_en.pdf (15 de julio 2018).

Cómo Proceder

A pesar del riesgo de causar una fuerte reacción a nivel nacional al involucrarse en los asuntos constitucionales, no existe más alternativa para la UE que comprometerse de manera decidida si quiere mantener y defender sus valores fundamentales. La necesidad de intervenir rápidamente en casos de un serio socavamiento de las leyes de la Unión, no es más que una cuestión sobre la legitimidad y credibilidad de la UE en sí misma.

Junto a la persistente presión diplomática, el actual desafío requiere a la UE considerar nuevos mecanismos de cumplimiento democrático. Esto podría incluir la creación de una institución de contralor para monitorear el estado de la democracia en la Unión y comenzar el debate acerca de un posible mecanismo de expulsión, el mismo sirviendo como una poderosa herramienta disuasoria.²¹ La mencionada propuesta para vincular los fondos de la UE con el Estado del Derecho podría ser un paso en esta dirección.



Protestas en Venezuela (cortesía de DJANDYW.COM AKA NOBODY/Flickr/Creative Commons)

21 Müller, J.-W. (2015) Should the EU Protect Democracy and the Rule of Law inside Member States? *European Law Journal*, 21(2): 141–160.

Opciones para el Mejoramiento

Las reacciones previas ante tendencias autoritarias en los estados miembros del MERCOSUR y la UE, han fortalecido la idea de la responsabilidad de las organizaciones regionales en proteger la democracia dentro de sus miembros, pero también ha ilustrado la necesidad de mejorar sus instrumentos, para poder hacerlo con mayor suceso en el futuro. En ambos casos, la toma de decisiones basada en el consenso ha hecho de los mecanismos de cumplimiento formales, procedimientos en última instancia altamente políticos, los cuales son frecuentemente inefectivos en el momento de su implementación.

En contraste con el MERCOSUR, donde su accionar solo se materializó cuando Venezuela se había transformado en un régimen autocrático, la UE comenzó a involucrarse con el gobierno del PiS una vez que los cuestionables cambios legislativos fueron identificados como amenazas sistemáticas al Estado de Derecho. A pesar que los críticos señalan la ineffectividad de los respectivos procedimientos, la continuidad inherente al largo proceso de dialogo, las críticas y respuestas entre la CE y el gobierno polaco contribuyen a la concientización publica con respecto a la importancia de la democracia y su protección.

El caso venezolano brinda importantes lecciones sobre el rápido surgimiento y transformación de los reclamos populistas en un régimen autoritario ante la falta de una contundente reacción regional. Por lo tanto, la UE no debería esperar más para mostrar una posición firme con respecto al desafío del gobierno polaco y considerar el establecimiento de criterios y herramientas que impliquen la opción de suspender la membresía. Incluso si

esto pudiera fomentar el resentimiento hacia la UE y el crecimiento de fuerzas populistas antiliberales, la posibilidad de expulsión podría proveer ciertas ventajas con respecto a gobiernos no conformes, y enviar una fuerte señal política. Ciertamente, el aislamiento político por sí solo, como sugiere la expulsión de Venezuela, no representa un automatismo para frenar las tendencias autoritarias, y podría limitar las oportunidades de diálogo y otras formas de influencia.

Consecuentemente, al diseñar su estrategia de acción la UE necesita considerar la retórica anti-UE por parte del PiS, que ha servido como estrategia de legitimación no solo para el gobierno polaco, sino que también para los movimientos populistas euroescépticos en un número cada vez mayor a través de los estados miembros, como lo son Hungría e Italia, por mencionar a unos pocos.

Por otro lado, el MERCOSUR no ha enfrentado el mismo nivel de resentimiento a nivel doméstico. Sino más precisamente, la selectividad ideológica e inconsistencia en el cumplimiento de los compromisos democráticos, fue lo que ha quebrantado la credibilidad de la organización. Las instituciones más fuertes de la UE y sus criterios democráticos, podrían servir como ejemplo para que el MERCOSUR establezca sus propios requerimientos democráticos para la integración regional, permitiendo reacciones más rápidas y menos politizadas.

Como alternativa ad hoc, los estados miembros de ambas organizaciones podrían considerar imponer sanciones bilaterales a los gobiernos donde el irrespeto por la democracia y los derechos humanos se vuelve intolerable, esto para señalar que la adherencia a los valores previamente acordados no es un asunto exclusivamente interno.

Un Nuevo Rol para las Organizaciones Regionales

Aunque no han sido previamente parte de su conjunto de herramientas, las organizaciones regionales tienen un papel cada vez más relevante en comprometerse en la protección de la democracia dentro de sus estados miembros.

En este sentido, la UE y el MERCOSUR aún no han explotado todo su potencial. La necesidad de posicionarse más activamente en oposición a las tendencias autoritarias, es en el interés de su propia credibilidad y legitimidad, particularmente hoy en día, con el iliberalismo en ascenso poniendo en duda las normas democráticas.

Al mejorar su compromiso democrático a nivel supranacional, ambas regiones pueden enviar una fuerte señal a los movimientos iliberales. Esfuerzos conjuntos en este ámbito podrían moldear la percepción de la población sobre la democracia y contribuir a fortalecer el consenso en torno a los valores democráticos.

Para concluir, la perspectiva comparada desarrollada aquí, ilustra la importancia de las repuestas regionales al creciente autoritarismo dentro de sus estados miembros. Un exitoso involucramiento en la salvaguardia de los estándares democráticos, requiere que en el futuro las organizaciones regionales perfeccionen sus procedimientos de protección y superen los lazos intergubernamentales que previamente han restringido una efectiva acción.

P1

“

Es necesario adoptar nuevas medidas con el fin de reequilibrar las relaciones entre la comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) y la Unión Europea (UE).”

*Jevon Minto &
Willem Lijnders*

P2

¿ESTÁ CHINA RECONFIGURANDO LA RELACIÓN POLÍTICA ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y LA COMUNIDAD DE ESTADOS LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS?

Por Jevon Minto (Jamaica) & Willem Lijnders (Países Bajos)

Este artículo argumenta que es necesario adoptar nuevas medidas con el fin de reequilibrar las relaciones entre la comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) y la Unión Europea (UE). Se identifican cuatro maneras en las que la UE puede fortalecer su postura como socio estratégico de la región. Al desempeñar un papel más fuerte, la UE puede reforzar la cooperación con los países miembros de la CELAC, para trabajar juntos hacia un desarrollo sostenible.

China en ALC y el Marco del Foro Bi-regional

Seis años antes de la creación del Foro China-CELAC (FCC), el gobierno chino publicó el primer documento sobre su política hacia América Latina y el Caribe (ALC) en el que planteó que uno de los principales objetivos de su compromiso con la región era fortalecer la coordinación y la cooperación en asuntos internacionales para hacer que el orden político y económico mundial sea más justo y equitativo al mantener para apoyar los derechos e intereses de los países en

desarrollo¹. Este es un pronunciamiento que se remonta a los años sesenta y setenta, cuando el presidente del Partido Comunista de China, Mao Zedong, hizo visible al "tercer mundo" en la política exterior china². Aunque esa política caería más tarde en un estado de latencia, ya que China estaba preocupada por asuntos internos y reformas, resurgió con más vigor al principio del siglo actual. Alentada por su notable crecimiento económico³, busca activamente aliados para forjar un nuevo orden mundial multipolar, siendo el establecimiento del CCF, el 17 de julio de 2014, un testimonio de ello.

Con el establecimiento de la CCF, Beijing trajo un programa extenso a la CELAC y también USD 38,5 mil millones para impulsar y abordar los desafíos regionales claves, que van desde la infraestructura hasta la

1 COHA. (2009). China's Policy Paper on Latin America and the Caribbean. Washington D.C: Council on Hemispheric Affairs (29 June 2009). <http://www.coha.org/china%E2%80%99s-policy-paper-on-latin-america-and-the-caribbean/>. (Accessed 18 July 2018).

2 Yu, G. (1977). China and the Third World. *Asian Survey*, Vol. 17 (11), 1036-1048. doi:10.2307/2643352. (Accessed 10 July 2018).

3 Kuhn, A. (2018). Emboldened by A Strengthening Economy, China Flexes Its Diplomatic Muscles. *National Public Radio* (01 January 2018). <https://www.npr.org/sections/parallels/2018/01/01/573773442/emboldened-by-a-strengthening-economy-china-flexes-its-diplomatic-muscles>. (Accessed 19 July 2018).

innovación y la competitividad del comercio. Se estima que ambas partes se reunieron en veintiocho ocasiones diferentes entre 2014 y 2018. Estas reuniones se guían por el plan de cooperación 2015-2019, también conocido como "1+3+6"⁴, en el que se esbozan trece esferas prioritarias y medidas específicas para la colaboración general entre China y ALC. Además, el proyecto busca aumentar el comercio bilateral a USD 500 mil millones y elevar las inversiones a USD 250 mil millones en diez años⁵.

El segundo documento sobre la política de China hacia la región publicado en 2016 y el FCC de enero de 2018 en Chile, destacaron cómo Beijing se está posicionando estratégicamente en la zona. Al final del foro, ALC fue abiertamente invitada a participar en la iniciativa del cinturón y ruta (BRI, por sus siglas en inglés) por el Ministro de Asuntos Exteriores chino, quien dijo a sus homólogos que "China quiere ser el socio más confiable de la región"⁶. El ministro de relaciones exteriores chileno, Hernando Muñoz, respondió con un tono de seriedad, remarcando que tal declaración es "algo que la región valora enormemente"⁷, dejando expuesta una larga búsqueda dentro de la región para una asociación que considera a los Estados de la CELAC, no como naciones de la periferia, sino como iguales en el centro.

4 El "1" significa un plan para toda la región, con un único objetivo: el desarrollo inclusivo y sostenible. El "3" se refiere a los tres motores de la cooperación regional: el comercio, la inversión y la cooperación financiera. El "6" se refiere a los seis campos específicos que China considera prioritarios.

5 Rosales, O. (2015). First Forum of China and the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC): Exploring opportunities for Cooperation on Trade and Investment. Santiago, Chile: ECLAC https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/37578/1/S1421103_en.pdf. (Accessed 23 April 2018).

6 Cambero, F., and Sherwood, D. (2018). China invites Latin America to take part in One Belt, One Road. Santiago, Chile: Reuters News Agency. Retrieved from <https://www.reuters.com/article/us-chile-china/china-invites-latin-america-to-take-part-in-one-belt-one-road-idUSKBN1FB2CN>. (Accessed 8 MAY 2018).

7 Ibid.

Mientras que los actuales acontecimientos políticos y económicos globales desafían los fundamentos del orden mundial globalizado, el CCF presenta un momento único que podría conducir a una mayor consolidación de los lazos entre China y los estados de la CELAC, a menos que se tomen medidas concretas para reforzar la importancia del orden mundial liberal⁸.

Relaciones UE-CELAC

La asociación estratégica birregional entre la UE y América Latina y el Caribe se remonta a 1999. La UE y CELAC juntos representan a 61 países, o el 15 por ciento de la población mundial. Al igual que el marco de cooperación FCC, el foro entre UE y CELAC busca profundizar las relaciones basadas en los intereses mutuos y una estrategia común sobre la gobernanza mundial. Dicha relación también sirve para profundizar la cooperación de la UE con otros grupos subregionales o regionales como Mercosur, CARICOM/CARIFORUM y la Alianza del Pacífico. En los últimos años, la agenda bi-regional ha sido mejorada con unos EUR 2,68 mil millones para financiar programas y proyectos claves, además de más de 30 reuniones⁹. A lo largo del tiempo, el vínculo entre las dos partes ha evolucionado para incluir nuevos capítulos sobre la seguridad de los ciudadanos y la educación superior.

Pero casi dos décadas después, las negociaciones de libre comercio entre UE y los países del Mercosur siguen estancadas,

8 Prasad, E. (2018). Opinion | How China Aims to Limit the West's Global Influence. New York Times (1 September 2017) <https://www.nytimes.com/2017/09/01/opinion/china-west-democracy.html>. (Accessed 23 Jul. 2018).

9 Sanahuja, J. (2015). The EU and CELAC: Reinvigorating a Strategic Partnership. Hamburg: EU-LAC Foundation. <http://dx.doi.org/10.12858/0115en1>. (Accessed 5 May 2018).

a pesar de numerosos acontecimientos geopolíticos estratégicos, como “el pivote hacia Asia” de Estados Unidos, que dejó un vacío en la región y la posterior declaración del fin de la doctrina Monroe.

Aunque estas negociaciones son intrínsecamente complejas, durante el mismo período, China ha aumentado su influencia en la región trabajando con instituciones multilaterales como CELAC, generando opciones para la región con un mayor poder de negociación y ha gestionado varios acuerdos bilaterales de libre comercio, otro indicador de la creciente influencia del país como potencia económica dominante, que se observa en la naturaleza de la competencia y el comercio globales.

Dita Charanzová, un miembro de la delegación del Parlamento Europeo ante la Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana y el Mercosur escribe que “la influencia de China en la región ha aumentado a costos de la UE”¹⁰. En efecto, la Nación oriental ha desplazado a la UE al tercer lugar tanto en importaciones como en exportaciones regionales y para algunos países como Chile, Perú y Brasil, China es el principal socio comercial¹¹. Mientras que Europa siempre ha sido un jugador importante en América Latina, con una cuota de mercado que se ha mantenido estable en aproximadamente un 14 por ciento durante los últimos 15 años, China ha experimentado un crecimiento impresionante en la región, pasando de representar el 3 por ciento de las importaciones de los países latinoamericanos

en 2000 al 18.3 por ciento en 2016¹²(figura 1).

Antes de 2007, la competencia era menor, en parte debido al hecho de que China estaba, principalmente, exportando productos de baja calidad, mientras que la UE se centró en un mercado de mayor nivel. Sin embargo, el progreso gradual en la cadena de valor agregado y la fabricación de más productos de alta calidad, por parte de China, ha llevado a una competencia más feroz entre estos dos actores en algunos productos de alta gama, especialmente maquinaria eléctrica y vehículos de carretera. Este cambio disminuye el “poder blando” de la UE en la región y se debilita su capacidad para influir en el comercio y la amplia agenda económica.

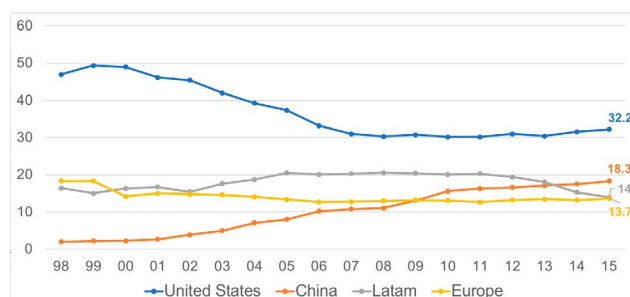


Figura 1: Importaciones desde América Latina según países (basado en datos de la Solución Comercial Integrada Mundial, WITS)

Si bien China ha desplazado a Europa como el segundo socio comercial más importante de América Latina, esta última sigue teniendo la ventaja en dos frentes: los flujos de asistencia oficial para el desarrollo (AOD)¹³ y la inversión extranjera directa (IED)¹⁴.

10 Charanzová, D. (2015). Reaching greater summits. EURACTIV.COM (11 June 2015). <https://www.euractiv.com/section/global-europe/opinion/reaching-greater-summits/>. (Accessed 18 July 2018).

11 Freitas, A. (2015). China in Latin America – a new force for the EU to reckon with. Borderlex. (05 June 2015) <http://www.borderlex.eu/china-latin-america-new-force-eu-reckon/>. (Accessed 22 July 2018).

12 Herrero, A. and Marbach, T. (2018). European and Chinese Trade Competition in Third Markets: The Case of Latin America. Brussels: Bruegel (7 June 2018). http://bruegel.org/wp-content/uploads/2018/06/WP-2018-06_-060618.pdf. (Accessed 14 August 2018)

13 European Commission. (2018). EU remains the world's leading donor of development assistance: EUR 75.7 billion in 2017. (April 10 2018). https://ec.europa.eu/europeaid/news-and-events/eu-remains-worlds-leading-donor-development-assistance-eu757-billion-2017_en. (Accessed 18 August 2018).

14 Nolte, D. (2018). China Is Challenging but (Still) Not Displacing Europe in Latin America. Hamburg: GIGA German Institute of Global and Area Studies. https://www.ssoar.info/ssoar/bitstream/handle/document/55989/ssoar-2018-nolte-China_Is_Challenging_but_Still.pdf?sequence=1. (Accessed 24 April 2018).

En 2015, el stock acumulado de IED europea en la región fue de casi EUR 1.3 mil millones en comparación con un stock de inversión de casi EUR 168 mil millones por China. De manera similar, los flujos AOD de la UE a la región se estima que alcanzará EUR 3.6 mil millones para el período 2014-2020. Sin embargo, estas ventajas se ven amenazadas a medida que más Estados de la CELAC están en transición a ingresos medios y reciben menos asistencia para el desarrollo y préstamos concesionales según las directrices de la OCDE/CAD¹⁵.

¿Qué busca China?

La llegada de China a América Latina es tanto una búsqueda de recursos y mercados como una manera de generar normas regionales, adquirir experiencia desempeñando un papel de liderazgo e influir en las políticas de los Estados miembros de la CELAC, con el objetivo a largo plazo de ganar el apoyo de la región en la construcción de un orden mundial multipolar. Estos propósitos están entrelazados con la enorme agenda económica regional de China¹⁶. Los aspectos clave de la misma, como la IED, darán presencia a las empresas chinas y sus huellas en todas las políticas industriales de la zona.

Mucho más que el comercio, las inversiones son las que ejercen mayor presión para cuestionar las normativas regionales en relación con el trabajo y asuntos de derechos

humanos. Las firmas chinas están adquiriendo cada vez más activos claves de los países en la región, lo que les da control mayoritario sobre las industrias claves. Asimismo, obtienen mayor influencia al plantear las condiciones laborales, pues éstas se conceden mediante acuerdos concertados con las empresas chinas, lo que conduce a una reducción de la sindicalización y a la posterior importación de trabajadores chinos para sustituir a los trabajadores locales.

La trayectoria de la IED china también desafía a la inteligencia occidental, ya que las firmas chinas de telecomunicaciones como Huawei y ZTE se ven como un avance de los intereses geopolíticos estratégicos de Beijing a medida que incrementan la infraestructura en telecomunicaciones de la región y redes de información. Cualquier avance logrado por estas compañías en ALC, favorecerá el control de China, y se acelera mientras más Estados de la CELAC avanzan hacia la construcción de economías digitales.

Mientras que emprende la promoción del BRI - uno de los proyectos de infraestructura global más grande - promete traer ventajas para Estados de la CELAC, pero también está intrínsecamente lleno de riesgos para la sostenibilidad¹⁷. Estos incluyen “un aumento problemático de la deuda, que potencialmente limita otros gastos a medida que aumenta su servicio y crea desafíos en la balanza de pagos”¹⁸. Ese desafío se complica aún más con la no-adhesión de China al Club

15 Anders, M. and Edwards, S. (2017). UK proposal on aid for overseas territories withdrawn at DAC, but sparks debate. Paris: DEVEX (1 November 2017) <https://www.devex.com/news/uk-proposal-on-aid-for-overseas-territories-withdrawn-at-dac-but-sparks-debate-91438>. (Accessed 7 MAY 2018).

16 Piccone, T. (2016). The Geopolitics of China's Rise in Latin America. Geoeconomics and Global Issues, Paper 2. Washington D.C: Brookings Institution. 1-29 https://www.brookings.edu/wp-content/uploads/2016/11/thegeopolitics-of-chinas-rise-in-latin-america_ted-piccone.pdf. (Accessed 23 July 2018).

17 Kawashima, S. (2018). The Risks of One Belt, One Road for China's Neighbours. Tokyo: The Diplomat (23 April 2018). <https://thediplomat.com/2018/04/the-risks-of-one-belt-one-road-for-chinas-neighbors/>. (Accessed 14 July 2018).

18 Clover, C. (2018). IMF's Lagarde warns over debt of China's Belt and Road. Beijing: Financial Times (12 April 2018). <https://www.ft.com/content/7b7f9db2-3dec-11e8-b7e0-52972418fec4> (Accessed 15 July 2018).

de acreedores de París¹⁹ lo que hace más difícil para la comunidad internacional entender plenamente las implicaciones de la deuda para los Estados de CELAC en la participación en este plan de infraestructura de billones de dólares²⁰.

Estos son acontecimientos que fortalecerán la influencia de China en la región a costa de los socios tradicionales tales como la UE, pues los préstamos chinos generalmente son procesados más rápido (aunque las tasas de interés tienden a ser más altas que las de otros organismos multilaterales o bancos de desarrollo bilateral). Hasta la fecha, la UE es el mayor inversor de IED de la zona, representando más de la mitad de la IED en los países CELAC, pero a medida que China aumente los planes para elevar las inversiones bi-regionales en la próxima década, pondrá a prueba los fundamentos de las relaciones UE-CELAC y podría debilitar el principal pilar de la influencia de la UE. Los Estados CELAC, a diferencia de la UE, no están promulgando legislaciones para examinar las inversiones chinas, los acogen con los brazos abiertos.

¿Y la Posición de la UE?

Una de las grandes preguntas que la UE tendrá que responder es si la visión y la intención de China de crear un orden global multipolar, utilizando a los Estados CELAC como aliados clave, es la antítesis de los valores democráticos globales que ha ayudado a construir en los últimos cincuenta

años. Al fin y al cabo, la multipolaridad es fundamentalmente una teoría de rivalidad y de valores competitivos. La política de no injerencia de China se traduce en no-acción/ la falta de acción para abogar y defender la transparencia, el imperio de la ley, el gobierno representativo, los mercados libres, la promoción de la creación de capacidad institucional para facilitar el gobierno competente, etc. Éstos representan los fundamentos de los valores democráticos que la UE, junto con Estados Unidos, han defendido en las últimas cinco décadas.

Al avanzar, han surgido varias grietas en las asociaciones UE-CELAC. La principal entre ellas es la baja tasa de participación entre los Estados caribeños. Si bien es difícil evaluar cuál es la causa primordial, hay ciertas sugerencias de que algunos países del Caribe se sienten afectados por las consideraciones de la OCDE que los designa como paraísos fiscales, imponiendo efectivamente un control más exhaustivo sobre las transacciones financieras que conducen a un daño en su reputación²¹. A medida que las tensiones se intensifican en estas cuestiones, proporciona una apertura para que China profundice los lazos con estas Naciones, consolidando así su intento de ganarles como aliados, en un impulso ansioso por reformar el sistema internacional.

Con lo anterior, el Banco de Desarrollo del Caribe ha sugerido que las Naciones del Caribe exploren el uso del renminbi chino para aliviar el estrés resultante de estas políticas²².

19 Hurley, J. et al. (2018). Examining the Debt Implications of the Belt and Road Initiative from a Policy Perspective. Washington D.C: Center for Global Development (March 2018). <https://www.cgdev.org/sites/default/files/examining-debt-implications-belt-and-road-initiative-policy-perspective.pdf>. (Accessed 22 July 2018).

20 Ibid.

21 Guarascio, F. (2018). EU set to add Bahamas, U.S. Virgin Islands to tax haven blacklist. Brussels: Reuters News Agency (9 March 2018). <https://www.reuters.com/article/us-eu-tax-blacklist/eu-set-to-add-bahamas-u-s-virgin-islands-to-tax-haven-blacklist-idUSKCN1GL1A4>. (Accessed 18 July 2018).

22 Collinder, A. (2017). CDB Sees Solution to Correspondent Worries in Rise of Chinese Renminbi. Kingston: Jamaica Gleaner (1 September 2017). <http://jamaica-gleaner.com/article/business/20170901/cdb-sees-solution-correspondent-worries-rise-chinese-renminbi>. (Accessed 21 July 2018).

Al mismo tiempo, las relaciones bancarias corresponsales chinas han aumentado por 3355 por ciento entre 2009 y 2016 debido a estas represiones regulatorias, desviando aún más los vínculos comerciales hacia sus fronteras²³. Sin embargo, los acontecimientos recientes demuestran que la UE está llevando a cabo esfuerzos renovados para comprometerse con los países del Caribe, con la introducción de la iniciativa “Facilidad para el Desarrollo en Transición” en cooperación con el centro de desarrollo de la OCDE y la CEPAL²⁴. La iniciativa apoyará el diseño e implementación de políticas públicas para lograr la ODS de los países LAC, asignando EUR 16 millones al instrumento.

Conclusión

¿Puede la UE responder eficazmente al creciente posicionamiento de China en América Latina y el Caribe? Es una pregunta difícil, pero vale la pena explorarla. Cada vez más los Estados de la CELAC se están convirtiendo en países de ingresos medios y, por lo tanto, exigen menos ayuda de la UE, lo que erosiona la influencia de la Unión en la región y en las políticas a nivel de los países, además de encontrarse en una posición ya debilitada para influir en la agenda comercial. Pero la UE puede revitalizar la cooperación para reclamar su papel en la zona como un socio estratégico de cuatro maneras: (i) aumentar el volumen de las IED en las micro,

pequeñas y medianas empresas; (ii) fomentar la transferencia de tecnología e innovación²⁵ y ayudar a acelerar el ritmo de la transformación digital en las economías de la región; (iii) mantener un diálogo con China, a través de marcos multilaterales existentes como el Banco Mundial o el Banco Interamericano de desarrollo (BID), para entender el riesgo moral que viene con una política pasiva de no promover los valores democráticos en sus proyectos de desarrollo y (iv) ampliar el programa de Desarrollo en Transición para explorar la proposición de algunos Estados de la CELAC, para considerar su vulnerabilidad climática vinculada a la tasa a la que pueden acceder a las financiación para el progreso en condiciones concesionarias, además de su categorización de ingresos²⁶.

Estas acciones probablemente no interrumpirán el empuje de China para crear un orden mundial multipolar, pero podrían reequilibrar las relaciones entre ALC y la UE y probablemente reforzarían tanto los valores inherentes del orden mundial liberal como la importancia de la planificación hacia el desarrollo sostenible.

2018).

23 Price, M; Coates, S. (2017). Chinese bank payment networks surge as Western lenders cut ties – study. Hong Kong: Reuters News Agency (8 May 2017)). <https://www.reuters.com/article/china-banks/chinese-bank-payment-networks-surge-as-western-lenders-cut-ties-study-idusl4n1ia1og>. (Accessed 23 July 2018).

24 Mead, L. (2018). EU, ECLAC and OECD launch regional facility for LAC countries in transition. Winnipeg: International Institute for Sustainable Development (17 May 2018). <http://sdg.iisd.org/news/eu-eclac-and-oecd-launch-regional-facility-for-lac-countries-in-transition/>. (Accessed 17 August 2018).

25 CEPAL. (2018). ECLAC Advocates for a Renewed Strategy of Dynamic Cooperation Based on Multilateralism between Latin America and the Caribbean and the European Union. Economic Commission of Latin America and the Caribbean (17 JULY 2018). <https://www.cepal.org/en/pressreleases/eclac-advocates-renewed-strategy-dynamic-cooperation-based-multilateralism-between> (Accessed 21 July 2018).

26 Campbell, E. (2018). CARICOM Chairman Lobbies Chile For Development Financing. Montego Bay: Jamaica Gleaner. (7 June 2018). <http://jamaica-gleaner.com/article/lead-stories/20180707/caricom-chairman-lobbies-chile-development-financing>. (Accessed 23 July 2018).

02

**MEDIO
AMBIENTE**

EL ESTADO DEL MEDIO AMBIENTE: PREOCUPACIÓN, ACCIÓN Y OPTIMISMO ADELANTE

Por Reinhard Stuth

*Director General, HanBao Neue Energien GmbH,
Senador/ Ministro (retirado), Hamburg/ Germany.*



Estimados lectores,

Hoy, más que siempre, la humanidad ha tomado conocimiento sobre el medio ambiente, la naturaleza, el clima y el impacto del comportamiento humano. Sin embargo, ¿Por qué no podemos vislumbrarlo en el carácter y la valentía de las decisiones tomadas por las empresas, los sindicatos, la sociedad y la política? Muchas personas, incluidos los líderes, no actúan de acuerdo con dicho conocimiento.

Este fenómeno no es específico de ninguna parte del mundo. Se aplica a Europa, América Latina y el Caribe y a todo el mundo. En todas partes compartimos inquietudes similares, observaciones, tendencias, cambios, desafíos, incluso amenazas y acosos para nuestra vida diaria. El calentamiento global afecta la agricultura, el agua escasea, la biodiversidad y las áreas habitables se están perdiendo. La gente tiene que ceder y migrar y las generaciones futuras tendrán que ocuparse de nuestros desechos nucleares incluso en 1.000 años a partir de ahora. Permitimos que millones de toneladas de desechos de plástico dañen el medioambiente marino. Quemamos carbón en las plantas de energía, reduciendo así la expectativa de vida de muchas personas cada año. De la misma manera, la producción de baterías es mayor que nunca y no nos preocupa la disposición al final de su ciclo de vida.

Nosotros, europeos, estadounidenses, asiáticos y africanos, no solo compartimos estos cambios en nuestra vida. También discutimos las mismas respuestas: financiamiento verde, edificios verdes, minería verde, resiliencia contra inundaciones y ciclones, energías renovables. Tomamos la misma acción, aunque a menudo de la misma manera, poco entusiasta e ineficaz.

Por lo tanto, vale la pena escuchar otras experiencias. Europa, América Latina y el Caribe pueden aprender mucho más de otras regiones, y mucho más rápido de todos modos. En un mundo que se convierte en una aldea global, tenemos que tener cuidado de no resolver nuestros problemas a expensas de los demás. Los productores y consumidores de productos agrícolas e industriales deben cuidar conjuntamente del medio ambiente.

Los autores de LACalytics 2018, originarios de diferentes continentes, reflejan, estudian e investigan estos problemas. Ellos toman una posición y demuestran responsabilidad. Es este testimonio lo que da motivos para el optimismo.

Sinceramente,
Reinhard Stuth

“

A medida que las mujeres enfrentan responsabilidades cambiantes y oportunidades de empleo provocadas por el cambio climático, ambas regiones tienen la responsabilidad de fomentar una acción climática inclusiva; [...] los impactos del cambio climático no conocen fronteras."

*Lena Schubmann &
Nayaatha Taitt*

M1

EL CAMINO DE GÉNERO HACIA PARIS 2020; CÓMO EL FINANCIAMIENTO CLIMÁTICO INCLUSIVO DE GÉNERO PUEDE CATALIZAR UN TRIPLE TRIUNFO PARA LA UE Y LOS PEID DEL CARIBE

Por Lena Schubmann (Alemania) & Nayaatha Taitt (Trinidad y Tobago)

Si bien las desigualdades estructurales hacen que las mujeres sean particularmente vulnerables a los impactos del cambio climático, cada vez se reconoce más a su agencia para aumentar los esfuerzos de adaptación, mitigación y gestión del riesgo de desastres. Descubra cómo una mayor generación de financiamiento climático de la UE en los PEID del Caribe puede permitir que la asociación birregional logre el triple triunfo de la igualdad de género, la mitigación y la resiliencia.

El cambio climático no es neutral ante las desigualdades de género. Los niveles diferenciados de acceso a los recursos determinan cómo mujeres y hombres experimentan sus impactos. El impacto de género se complica aún más en el Caribe, donde las características geográficas y socioeconómicas únicas de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (PEID) dejan a la Región altamente vulnerable a las consecuencias del cambio climático. Simultáneamente, existe un reconocimiento creciente de que el saber exclusivo de las mujeres les permite desempeñar un papel

importante en la mejora de la adaptación, la mitigación y los esfuerzos de gestión del riesgo de desastres.¹ Esto último abre una puerta para considerar el vínculo crítico que existe entre la igualdad de género y el financiamiento climático para un desarrollo inclusivo sustentable.

Tal reflexión llega en un momento crítico frente a la respuesta global ante el cambio climático. La mayoría de los países han presentado sus primeras Contribuciones Previstas Determinadas a Nivel Nacional (INDC) y la Unión Europea (UE), el mayor contribuyente mundial de financiamiento climático, se ha comprometido a contribuir al objetivo de movilizar USD 100 mil millones por año para el año 2020.²

Dado que ambos bloques se comprometen a poner en práctica sus

1 Whyte, K. (2014) Indigenous Women, Climate Change Impacts, and Collective Action. *Hypatia*, 29 (3). <http://library.pcw.gov.ph/sites/default/files/indigenous%20women,%20climate%20change%20impacts.pdf>

2 United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). (2016) Roadmap to USD 100 Billion. [http://www4.unfccc.int/Submissions/Lists/OSPSubmissionUpload/261_295_131233554162587561-Roadmap%20to%20the%20US\\$100bn%20\(UNFCCC\).pdf](http://www4.unfccc.int/Submissions/Lists/OSPSubmissionUpload/261_295_131233554162587561-Roadmap%20to%20the%20US$100bn%20(UNFCCC).pdf)

compromisos bajo el Acuerdo de París, la asociación birregional presenta un espacio ideal para explorar cómo los enfoques sensibles al género pueden canalizar el financiamiento climático de la UE, a los fines de obtener un mayor impacto en el desarrollo de los PEID del Caribe y, al hacerlo, desbloquear las ambiciones climáticas individuales y colectivas de ambas regiones.

La que lo siente, lo sabe



Imagen cortesía de D. Smillie/Banco Mundial

El discurso académico y político reconoce que las mujeres son generalmente más vulnerables en la forma en que experimentan, responden y se adaptan al cambio climático.³ Como señala Dinkelmann, “muchas economías tradicionales se fundaron en una división del trabajo por género en la cual las mujeres generalmente tenían la responsabilidad principal de ciertas áreas

de gestión de los recursos”.⁴ En los PEID del Caribe, una gran proporción de los medios de subsistencia de las mujeres dependen de sectores sensibles al clima como la agricultura y el turismo, 16 por ciento⁵ y 55 por ciento⁶, respectivamente. Asimismo, las mujeres más que los hombres tienden a trabajar en el sector informal (55 por ciento frente al 45 por ciento, respectivamente),⁷ el cual es menos resistente a las crisis relacionadas con el clima y no proporciona acceso a sistemas formales de protección social y redes de seguridad.⁸

En la agricultura, las mujeres suelen enfrentar desigualdades en el acceso a activos productivos como tierra, crédito e insumos críticos (por ejemplo, fertilizantes, riego, tecnología, información y mercados).⁹ Con los impactos climáticos que reducen la capacidad de la tierra y reducen sus rendimientos, la capacidad de las mujeres para dedicarse a actividades productivas como la agricultura de subsistencia o a la agricultura comercial de pequeña escala se ve gravemente comprometida, afectando su seguridad alimentaria y nutrición.¹⁰ Como los hombres

4 Dankelmann, I. (2002) Climate Change: Learning from Gender Analysis and Women's Experiences of Organising for Sustainable Development. *Gender and Development*, 10 (2): 21-29. <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/13552070215899>.

5 Food and Agriculture Organisation (FAO). (2011) State of Food and Agriculture. Women and Agriculture: Closing the Gender Gap for Development. Rome. <http://www.fao.org/publications/sofa/2010-11/en/>

6 World Tourism Organization (UNWTO) and the United Nations Entity for Gender Equality and the Employment of Women (UN Women). (2011) Global Report on Women in Tourism 2010. Madrid, 18. http://cf.cdn.unwto.org/sites/all/files/pdf/global_report_on_women_in_tourism_2010.pdf

7 United Nations Entity for Gender Equality and the Employment of Women (UN Women). (2015) Progress of the World's Women 2015-2016. Madrid, 71. http://progress.unwomen.org/en/2015/pdf/UNW_progressreport.pdf

8 Nelson V. et. al. (2002) Uncertain Predictions, Invisible Impacts, and the Need to Mainstream Gender in Climate Change Adaptations. *Gender and Development*, 10 (2): 51-59. <https://www.tandfonline.com/action/showCitFormats?doi=10.1080%2F13552070215911>

9 Brown, L. et al. (1995) Generating Food Security in the Year 2020: Women as Producers, Gatekeepers and Shock Absorbers. International Food Policy Research Institute 2020 Brief, 17. <https://pdfs.semanticscholar.org/01f1/9be2a78245ec09e5ccde6c7c36d96187a929.pdf>

10 Denton, F., Climate Change Vulnerability, Impacts, and Adaptation:

3 Demetriades, J. and Esplen, E. (2008) The Gender Dimensions of Poverty and Climate Change Adaptation. *IDS Bulletin*, 39 (4). <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/j.1759-5436.2008.tb00473.x>

son más propensos a migrar en busca de mano de obra asalariado, las mujeres se quedan con una mayor carga de trabajo.¹¹

Además, las mujeres son las más afectadas por los desastres provocados por el cambio climático.¹² No sólo enfrentan una mayor exposición a enfermedades en situaciones posteriores a desastres (considerando que a menudo son responsables de tareas como cocinar y buscar agua), sino que los impactos económicos se traducen en una reducción o pérdida de ingresos, con consecuencias para el bienestar de las mujeres y de aquellos que dependen de ellas. En Dominica, luego del Huracán María —de Categoría 5— una evaluación posterior al desastre calculó que se perdieron 1,8 millones de días laborales en los sectores de turismo, agricultura y comercio.¹³

Finalmente, a través de la cocina y otras tareas domésticas, las mujeres son las principales consumidoras de energía en áreas rurales.¹⁴ Aun así, las desigualdades estructurales de género impiden el acceso a activos, educación y capacitación que podrían expandir su rol en la energía limpia, y evitando el recurso a la quema de biomasa ineficiente —desde el punto de vista energético— para cocinar, alumbrar y calentar en el hogar y la comunidad. A nivel nacional, el acceso a la industria de la energía como trabajadores o empresarios es limitado, lo cual resulta en una

planificación, financiamiento e implementación de proyectos energéticos ciegos al género.

Sin embargo, como administradoras de los recursos naturales y domésticos, las mujeres están bien posicionadas para contribuir a programas sensibles al género que creen resiliencia.

Hablando lo Hablado y Caminando el Camino

Reconociendo la vulnerabilidad particular de los PEID, la UE estableció la Alianza Global de Cambio Climático (AGCC) en el 2007 para apoyar los esfuerzos de los PEID para adaptarse al mismo. Esta asociación se renovó en el 2014 para convertirse en AGCC+, con la UE poniendo un énfasis adicional en “el fortalecimiento de los temas estratégicamente importantes de adaptación, migración e igualdad de género basados en los ecosistemas”.¹⁵

Bajo el AGCC, el proyecto ‘Protección de las zonas costeras sostenibles a través de la gestión de manglares en Guyana’ se destaca como la mejor práctica para demostrar cómo la UE ha integrado activamente cuestiones específicas de género a sus acciones climáticas en la región. Con el doble objetivo de mitigar el cambio climático y adaptarse a sus efectos, el proyecto aprovechó las capacidades de las mujeres para contribuir a la retención de carbono a través de la reforestación y la preservación de los bosques, así como para adaptarse fortaleciendo las defensas naturales del mar y apoyando la biodiversidad de la zona costera.

Why Does Gender Matter? Gender and Development, 10 (2). https://www.jstor.org/stable/4030569?seq=1#page_scan_tab_contents

11 Nelson et. al. (2002).

12 Williams. M. (2016) Gender and Climate Change Financing: Coming Out of the Margin. London: Routledge, 534.

13 Twinning, W. (2017). Resilience, Sustainability, and Inclusive Growth for Tourism in the Caribbean. World Bank. <https://worldbank.org/psd/resilience-sustainability-and-inclusive-growth-tourism-caribbean>

14 Huyer, S. (2016) Gender Equality in National Climate Action: Planning for Gender-Responsive Nationally Determined Contributions. United Nations Development Programme (UNDP). <http://www.undp.org/content/undp/en/home/librarypage/womens-empowerment/gender-equality-in-national-climate-action--planning-for-gender-.html>

15 European Union. (2012) Paving the Way for Climate Compatible Development: Experiences from the Global Climate Change Alliance. http://www.gcca.eu/sites/default/files/GCCA/gcca_brochure_2012_eng_pdf_lo_0.pdf

Los criterios específicos de equidad de género enfatizaron la mayor representación de las mujeres en la Junta de Defensa del Mar y del Río y las colocaciones en pasantías de Ciencia, Ingeniería y Tecnología. Mediante el aprendizaje práctico y la valoración de los conocimientos tradicionales, el proyecto también promovió la capacitación de mujeres para establecer pequeñas empresas dirigidas por mujeres que se beneficiarían de la gestión sostenible de los manglares. El proyecto finalmente apoyó al Gobierno de Guyana para crear una Política Nacional de Género con medidas complementarias en línea con el Plan de Acción de Género de la UE 2016-2020. Entre los resultados se encuentra un mayor porcentaje de mujeres en los procesos de toma de decisiones y actividades no tradicionales con co-beneficios para el desarrollo, incluida la inclusión de las mujeres y el empoderamiento económico.

Varias lecciones se pueden aprender de ello. La primera de ellas es la importancia de un enfoque holístico ascendente y descendente de género que no sólo aborde las “necesidades” de las mujeres a nivel micro/local sino que se centre en el liderazgo de las mujeres a nivel de gobernabilidad. En segundo lugar, la importancia de considerar las necesidades, los intereses y las vulnerabilidades diferenciales de hombres y mujeres en todos los aspectos del desarrollo del proyecto, incluidas las fases de diseño, implementación, y monitoreo y evaluación. En tercer lugar, el hecho de apreciar las dimensiones sociales de las comunidades y de valorar el desarrollo de la experiencia de resiliencia indígena en las mujeres puede incorporar acciones de adaptación y mitigación apropiadas para el contexto específico de cada país.

La aplicación de este conocimiento a los flujos financieros bilaterales y regionales más amplios relacionados con el clima de la UE en la región ofrece la oportunidad de replicar y ampliar aún más estas enseñanzas.¹⁶ Durante el período 2014-2016, la igualdad de género fue un objetivo importante y deliberado en el 11 por ciento de las actividades climáticas financiadas, pero no el principal motivo para emprender el proyecto.¹⁷ Cuando estuvo presente, la igualdad de género se integró con mayor frecuencia en programas de adaptación, particularmente de agricultura, agua, reducción del riesgo de desastres y fortalecimiento de capacidad productiva, y menos en los sectores de infraestructura económica. Esto deja espacio para considerar de manera más explícita las necesidades y contribuciones específicas de las mujeres tanto en la adaptación como en la mitigación de la problemática y, al mismo tiempo, avanzar en actividades de mitigación que estimulen la inclusión de género en los sectores de energía y transporte.

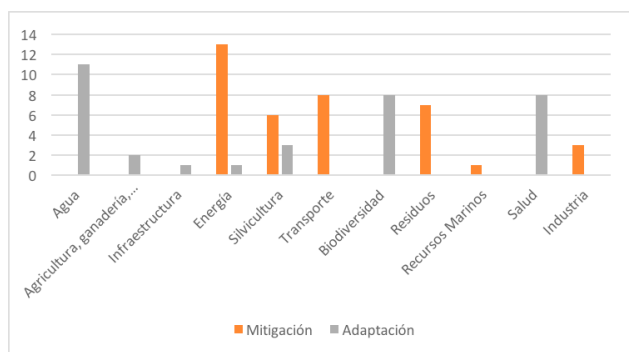
Una comparación de los sectores priorizados por el financiamiento climático de la UE y las prioridades de mitigación y adaptación de los PEID del Caribe, expresados en sus INDC, revela el alcance para alinear los fondos climáticos disponibles con las prioridades de desarrollo complementarias (Figura 1).¹⁸ La mayoría de los PEID que priorizan la adaptación en sus INDC identifican los recursos hídricos como un área de prioridad principal. Mientras tanto, los países que enfatizan las acciones de mitigación proponen intervenciones

16 Compilado por los autores basado en un análisis de marcadore de política de igualdad de género en datos del Sistema de Información de Acreedores (CRS) del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).

17 Ibid.

18 Compilado por los autores sobre la base de un análisis de las INDC de 13 SIDS del Caribe presentado a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC).

principalmente en el sector energético.¹⁹ Los sectores de energía y silvicultura se identifican como prioridades de mitigación y adaptación. Tres de los trece países mencionan el vínculo entre el género y el cambio climático.



Fuente: Mitigación versus Adaptación (Compilado por los autores sobre la base de un análisis de la INDC de 13 SIDS del Caribe presentado a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, CMNUCC)

El Camino hacia Adelante

Entonces, ¿cómo puede este alto grado de complementariedad crear oportunidades para asignaciones de financiamiento climático que tengan en cuenta las cuestiones de género y que permitan a las mujeres convertirse en agentes activas de la acción climática? Se proponen dos puntos de entrada críticos.

El primer punto de entrada es considerar más de cerca las implicaciones de género en el cambio climático en áreas críticas como el uso energético y desbloquear la ayuda climática relacionada con la mitigación lo cual aumentaría la participación de las mujeres en la economía verde. Como complemento de la infraestructura energética a gran escala y los programas de eficiencia industrial, las intervenciones a pequeña escala (por ejemplo, los esquemas de microfinanzas) pueden involucrar estratégicamente a las mujeres para

aumentar su adopción como consumidores de productos de energía limpia y empresarios en la prestación de servicios energéticos.

El segundo punto de entrada es continuar con los enfoques conjuntos de mitigación y adaptación, como en el ejemplo de Guyana, que disminuyen el riesgo y la vulnerabilidad de las mujeres frente al cambio climático. Hay co-beneficios significativos entre la mitigación y la adaptación, con esfuerzos efectivos de mitigación que requieren un menor énfasis subsecuente en la adaptación, debido a los impactos climáticos reducidos. Contribuir a las Acciones Nacionalmente Apropriadas de Mitigación multisectoriales a través de actividades sinérgicas en los sectores de la agricultura, la silvicultura y otros usos de la tierra puede proporcionar a las mujeres las herramientas para sostener la realización de actividades conjuntas en el futuro. Por ejemplo, el fomento de la capacidad sobre prácticas agrícolas sostenibles como la agro-forestería no sólo permite a las mujeres mejorar la producción de alimentos, la seguridad alimentaria y la diversificación de los ingresos, lo que aumenta las capacidades generales de adaptación de los hogares frente a las crisis climáticas; sino la plantación de árboles ofrece también reducciones significativas de emisiones de gases de efecto invernadero.



Imagen cortesía de Isak55/Shutterstock

¹⁹ Compilado por los autores basado en un análisis de marcadores de política de igualdad de género en datos del Sistema de Información de Acreedores (CRS) del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).

Eficacia, Eficacia, Eficacia

A medida que las mujeres enfrentan responsabilidades cambiantes y oportunidades de empleo provocadas por el cambio climático, ambas regiones tienen la responsabilidad de fomentar una acción climática inclusiva; sobre todo porque los impactos del cambio climático no conocen fronteras. Los pequeños estados insulares en desarrollo del Caribe, como receptores, deberían estar preparados para articular, a través de un enfoque impulsado por los países, las prioridades políticas que reconocen la capacidad de respuesta de género como un camino hacia el desarrollo sostenible. La UE, como donante, debe promover aún más respuestas directas y alineadas que aborden la creciente carga de las mujeres causada por las crisis climáticas, y que aprovechen su potencial para fortalecer sus capacidades de adaptación y mitigación.

En una dimensión no considerada a menudo de esta simbiosis, las lecciones aprendidas de las finanzas de género y del clima en los PEID del Caribe pueden agregar una perspectiva importante a la agenda climática interna de la UE. Por ejemplo, las brechas de género en el mercado laboral, así como el acceso desfavorecido de las mujeres a trabajos técnicos y científicos altamente calificados, encuentran la calculabilidad mutua en ambos contextos regionales.²⁰ En consecuencia, las oportunidades de financiamiento que fomenten una mayor participación de las mujeres en los campos de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM) pueden aumentar su conocimiento y acceso a tecnologías apropiadas de energía

sostenible, así como proporcionar empleos y oportunidades de avance en el sector de tecnología limpia.

Dadas las necesidades, independientemente de la distancia transatlántica, el financiamiento climático inclusivo de género puede representar fácilmente un triple triunfo entre la UE y los PEID del Caribe: igualdad de género, mitigación y resiliencia.

20 Entre los países de la UE, los salarios de las mujeres son un 16,2% más bajos que los salarios de los hombres en puestos iguales. Sin embargo, en puestos que requieren habilidades técnicas y científicas, las brechas salariales de género alcanzan el 31.3% en Alemania o el 28.9% en Italia (EUROSTAT 2016).



“

Los programas de conocimiento e intercambio de tecnología equitativos, [...], podrían ayudar a cambiar el paradigma de sostenibilidad de la UE de 'salvar el medio ambiente' a 'ser un elemento constitutivo del medio ambiente'."

*Monica Gonzalez &
Erik Post*

M2

HUELLAS DE ORO: CÓMO LOS INTERCAMBIOS DE CONOCIMIENTO BIRREGIONALES PUEDEN MITIGAR LOS IMPACTOS SOCIOAMBIENTALES DE LA EXPLOTACIÓN DEL ORO EN COLOMBIA

Por Monica Gonzalez (Colombia) & Erik Post (Holanda)

La expansión de las actividades mineras en Colombia ha generado contradicciones socioambientales que agravan los conflictos armados, la destrucción del medio ambiente y el acaparamiento de tierras y aguas. Debido a que la explotación del oro en Colombia y los hábitos de consumo en Europa están íntimamente relacionados, este artículo argumenta que el intercambio de conocimiento entre las regiones de Europa y ALC puede ayudar a mitigar dichos efectos negativos.

Debido al auge sin precedentes de los precios de los commodities en las últimas dos décadas, las operaciones mineras se están intensificando en toda la región de América Latina y el Caribe (ALC). En Colombia, esta expansión ha provocado contradicciones socioambientales generalizadas que agravan los conflictos armados, la destrucción del medio ambiente y el acaparamiento de tierras y aguas.¹

Se estima que entre 2000 y 2016, al menos 179 conflictos socioambientales activos estuvieron relacionados con la minería en Colombia.²

Este artículo argumenta que el intercambio de conocimiento entre las regiones de Europa y ALC puede ayudar a mitigar estos efectos negativos. Destacamos los vínculos entre los impactos de la explotación del oro en la región de Antioquia, Colombia y los hábitos de consumo en Europa a través de un análisis global de la cadena de suministro. Dado que la Unión Europea (UE) y Colombia tienen una estrecha relación y se autodenominan aliados, sugerimos que aprovechar las fortalezas respectivas de las regiones de Europa y ALC puede mitigar el estrés socioambiental relacionado con la minería.³ En la UE, la exposición a las cosmovisiones de las primeras naciones de LAC puede motivar a los consumidores europeos a minimizar el consumo

1 Baptiste, B. et al., (2017) "Greening peace in Colombia," *Nature Ecology & Evolution* 1, no. 4 (2017): 0102, <https://doi.org/10.1038/s41559-017-0102>; McNeish, J. (2017), "Extracting Justice? Colombia's Commitment to Mining and Energy as a Foundation for Peace," *The International Journal of Human Rights* 21, no. 4: 500-516, <https://doi.org/10.1080/13642987.2016.1179031>; Svampa, M. (2015) "Commodities Consensus: Neoextractivism and Enclosure of the Commons in Latin America," *South Atlantic Quarterly* 114, no. 1: 65-82, <https://doi.org/10.1215/00382876-2831290>.

2 "Radiografía de los Conflictos Sociales del Sector Minero-Energético," Fundación Paz y Reconciliación (blog), May 24, 2018, <http://pares.com.co/2018/05/24/radiografia-de-los-conflictos-sociales-del-sector-minero-energetico/>.

3 European External Action Service and European Commission-Directorate General for Development and Cooperation - EuropaId, (2014) *Multiannual Indicative Programme MIP 2014-2017 Colombia*, Brussels: European External Action Service.

de productos que contienen oro. En Colombia, el gobierno podría integrar los principios fundamentales del derecho ambiental europeo, como el principio contaminador-pagador y el principio de precaución, que estipula que la incertidumbre o la información incompleta no son motivo para posponer las intervenciones para detener la degradación ambiental. Además, podría adoptar normas ambientales más estrictas, que rijan las operaciones mineras inspiradas por la legislación de la UE, como el aumento del reciclaje de agua y la reducción de residuos.

Estudio de Caso sobre los Impactos Socioambientales de la Minería en Colombia

Desde la época colonial, la región de Antioquia ha sido el principal productor de oro en Colombia. A partir de la fiebre del oro de principios de la década de 2000, la violencia en la región se ha intensificado, ya que los grupos armados ilegales han consolidado su control sobre las áreas mineras. Esto ha aumentado las disputas territoriales en la región, que aún produce el 20 por ciento del oro de Colombia.⁴ El censo realizado por el Ministerio de Medio Ambiente de Colombia en 2011, estima que más del 90 por ciento de las minas de oro no tienen un plan o licencia ambiental.⁵ Según las estadísticas oficiales, solo el 5 por ciento de las actividades mineras operan bajo prácticas adecuadas de seguridad y medio ambiente.⁶

La minería artesanal e ilegal depende en gran medida del uso de mercurio, que es

perjudicial para el medio ambiente, ya que los desechos químicos envenenan los cuerpos de agua. La mayoría de las minas de oro sin licencia están colmadas gases tóxicos que afectan negativamente la salud de los mineros, lo que se ve agravado por las precarias condiciones de trabajo. En estas minas, todo el proceso de extracción se realiza manualmente y el material de extracción se lleva a la espalda y los hombros del minero. Los trabajadores no solo se ven envueltos en un ambiente laboral peligroso, sino que también están atrapados en el fuego cruzado entre grupos ilegales y las fuerzas militares de Colombia.⁷

Dado que miles de familias dependen de la minería sin licencia para sobrevivir, la falta de oportunidades alternativas es un elemento clave para mantener esta situación. En consecuencia, el gobierno colombiano está atrapado en un dilema. Tomar medidas enérgicas contra la extracción ilegal y favorecer a las empresas mineras internacionales pone en riesgo los ingresos de los mineros. La minería de oro genera casi 50,000 empleos, de los cuales unos 40,000 son proporcionados por la minería ilegal (80 por ciento), mientras que la minería legal contribuye con los 10,000 restantes.⁸ Por otro lado, la formalización y regulación de las actividades mineras puede reducir los daños ambientales y mejorar las condiciones laborales de los mineros.

La Cadena de Suministro Mundial de Oro: De las Minas en Colombia hasta los Consumidores en la UE

Las principales puertas de entrada para las exportaciones de oro colombianas son los

4 Ibarra Sanchez, D. (2017) "Illegal Gold Mining Fuels Violence in Colombia," Al Jazeera, <https://www.aljazeera.com/indepth/inpictures/2016/10/illegal-gold-mining-fuels-violence-colombia-161005063014208.html>.

5 Ministerio de Minas y Energía, (2011) Censo Minero, <https://www.minminas.gov.co/censominero>

6 Güiza, L. and Aristizabal, J. (2013) "Mercury and Gold Mining in Colombia: A Failed State," Universitas Scientiarum 18, no. 1: 33–49.

7 Trianni, F. (2014) "A Day in The Life of An Illegal Miner in Colombia," TIME, <http://time.com/2818968/colombia-illegal-mining/>.

8 Ver VI

comerciantes internacionales de los Estados Unidos (EE. UU.) y Suiza, que son responsables de la mayoría de las exportaciones. Dichos comerciantes también son importantes canales para el oro extraído ilegalmente. En 2016, sus compras de oro colombiano superaron la cantidad que Colombia produjo oficialmente. Estos comerciantes abusan de las zonas de libre comercio de Colombia para esconder tratos sucios, ya que los marcos de impuestos y regulaciones aduaneras son más débiles. El oro también se contrabandea a Venezuela y Panamá o se envía a los Países Bajos a través de sus territorios en el Caribe.⁹ Y el oro es notoriamente difícil de rastrear dado que se puede derretir y mezclar, lo que hace que su origen sea imposible de rastrear. Incluso con las prácticas de diligencia debida existentes, grandes cantidades de 'oro ilegal se cuelan en el sistema'.¹⁰ Una vez que el oro abandona Colombia, no hay forma de saber si fue obtenido de minas ilegales, lo que facilita su entrada incuestionable en el suministro global. Las Figuras 1 y 2 ilustran cómo el oro entra en una red opaca de redes criminales transnacionales, comerciantes semi-legítimos y refinadores de dudosa procedencia antes de llegar al mercado global.

En 2017, la UE importó 14 millones de euros de oro de Colombia;¹¹ sin embargo, la mayoría del oro ingresa a la UE en forma de joyas y placas de circuito utilizadas en electrónica. Los datos del World Gold Council indican que la abrumadora mayoría de la demanda de oro

proviene de la rápida expansión de las industrias de la joyería y la tecnología.¹² El oro extraído ilícitamente de Colombia inevitablemente termina en teléfonos inteligentes, computadoras portátiles, automóviles e incluso monedas. Una investigación de 2018 en el Miami Herald expuso cómo un comerciante con sede en los EE. UU. vendió oro extraído ilegalmente de Sudamérica a 67 compañías diferentes incluidas en el Fortune 500, incluidas Apple y Tiffany & Co.¹³

Mientras que India y China dominan la demanda mundial de oro, la UE es la mayor economía y bloque comercial a nivel global. Con 500 millones de consumidores y más importaciones que los EE. UU., China o la India, una gran parte de los productos que transportan oro terminan en la Unión Europea. Un estudio de las Naciones Unidas de 2014 señala la escala del consumo de productos electrónicos de la UE, y señala que nueve de los diez principales productores de residuos eléctricos y electrónicos per cápita se encuentran en Europa.¹⁴ Haciéndose eco de los hallazgos de otros metales preciosos, como el tantalio. Los comportamientos de consumo de la UE son críticos para los patrones de suministro global, que a su vez tienen un impacto local en Colombia.¹⁵ La reducción estructural del consumo de productos que transportan oro altera la demanda mundial y, por lo tanto, el precio del oro, lo que a su vez desincentiva la extracción de oro en Colombia y otros lugares.

9 Organisation for Economic Co-operation and Development, (2016) Due Diligence in Colombia's Gold Supply Chain - Where Does Colombian Gold Go?. Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development.

10 Bloomberg News, (2016) "Colombia's 'Blood Gold' Turns up in Everything From Smartphones to Cars," The Denver Post, <https://www.denverpost.com/2016/11/18/colombia-blood-gold-smartphones-cars/>; OjoPúblico, (2015) Dirty Gold: Chasing the trace of the London Bullion Market, <http://ojo-publico.com/dirty-gold-chasing-the-trace-of-the-london-bullion-market/>.

11 European External Action Service, (2018) Las Relaciones Económicas y Comerciales Entre Colombia y La Unión Europea: Cinco Años de Implementación del Acuerdo Comercial (2013-2017), Bogotá: European External Action Service.

12 World Gold Council, (2017) Gold Demand Trends Full Year 2017, London: World Gold Council, <https://www.gold.org/research/gold-demand-trends/gold-demand-trends-full-year-2017>.

13 Weaver, J. et al. (2018), How Drug Lords Make Billions Smuggling Gold to Miami for Your Jewelry and Phones, Miami Herald, <http://www.miamiherald.com/news/local/community/miami-dade/article194187699.html>.

14 Institute for the Advanced Study of Sustainability (2015), The Global E-waste Monitor 2014, Quantities, Flows, and Resources, United Nations University.

15 Deetman, S. et al. (2017), "Deriving European Tantalum Flows Using Trade and Production Statistics: European Substance Flow Analysis for Tantalum," Journal of Industrial Ecology 22, no. 1: 166–79, <https://doi.org/10.1111/jiec.12533>.

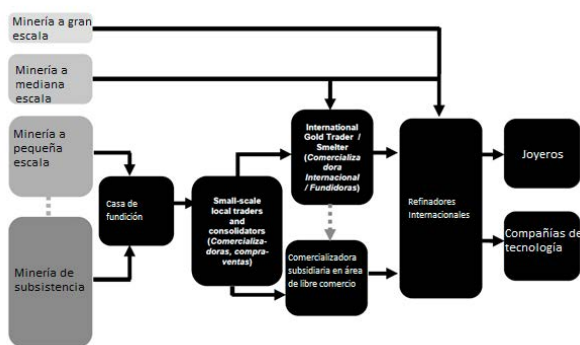


Figura 1: cadena de suministro de oro en Colombia

Fuente: Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, "Due Diligence en la Cadena de Suministro de Oro de Colombia - Resumen", Guía de Due Diligence de la OCDE para Cadenas de Suministro Responsables de Minerales de Áreas de Alto Riesgo y Afectadas por Conflictos (París: Organización para la Cooperación Económica operación y desarrollo, 2016), p. 10.

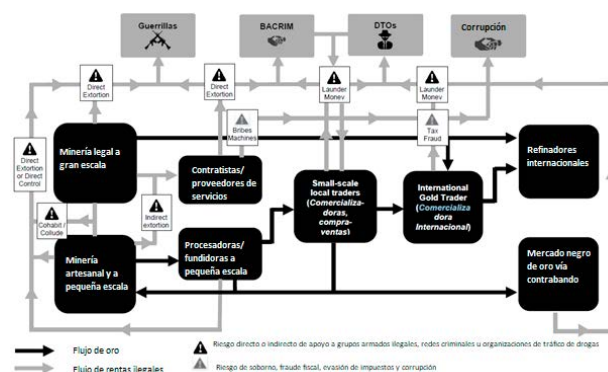


Figura 2: Grupos armados ilegales, organizaciones delictivas y su relación con el sector del oro. BACRIM significa bandas criminales, o bandas criminales, mientras que DTOs significa Organizaciones de Narcotráfico. Fuente: Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, "Due Diligence en la Cadena de Suministro de Oro de Colombia - Resumen", Guía de Due Diligence de la OCDE para Cadenas de Suministro Responsables de Minerales de Áreas de Alto Riesgo y Afectadas por Conflictos (París: Organización para la Cooperación Económica operación y desarrollo, 2016, p. 25).

Cómo el intercambio de conocimiento entre la UE y las regiones de ALC mitiga este problema

Reconociendo los enormes impactos socioambientales de su consumo, muchos consumidores europeos han comenzado a cuestionar su comportamiento y están intentando convertirse en consumidores

más éticos. Más estructuralmente, algunos académicos, grupos de expertos, activistas y ciudadanos han comenzado a proponer y abogar por métodos alternativos de consumo y producción, que van desde el consumo sostenible o de comercio justo hasta la conceptualización de una economía circular de la UE. Sin embargo, muchas de estas iniciativas son eurocéntricas y no rompen radicalmente con la racionalidad hegemónica de la modernidad y el progreso.¹⁶

Esto inhibe un intercambio de ideas más exitoso y equitativo con la región de LAC, a pesar de que mucha sabiduría puede destacarse desde ontologías y epistemologías no europeas. A riesgo de generalizar demasiado y no querer idealizar las primeras naciones americanas, muchas cosmovisiones prehispánicas prescriben sistemas de producción dentro de las limitaciones ecológicas y acentúan la unidad ontológica de la naturaleza y la humanidad. Por el contrario, la tradición filosófica europea distingue claramente, e incluso contrasta, los mundos social y natural, oscureciendo sus interrelaciones íntimas. Muchos académicos y activistas han enfatizado en que la transición a una sociedad más sostenible requiere cambios filosóficos fundamentales. Los programas de conocimiento e intercambio de tecnología equitativos, por ejemplo, en agricultura agroecológica y energía renovable, podrían ayudar a cambiar el paradigma de sostenibilidad de la UE de 'salvar el medio ambiente' a 'ser un elemento constitutivo del medio ambiente', mientras refuerzan la autonomía de las primeras naciones.¹⁷

16 Escobar, A. (2004) "Beyond the Third World: Imperial Globality, Global Coloniality and Anti-Globalisation Social Movements," *Third World Quarterly* 25, no. 1: 207-30, <https://doi.org/10.1080/0143659042000185417>; Martínez-Alier, J. et al. (2010), "Social Metabolism, Ecological Distribution Conflicts, and Valuation Languages," *Ecological Economics* 70, no. 2: 153-58, <https://doi.org/10.1016/j.ecolecon.2010.09.024>; Shaw, D. and Newholm, T. (2002), "Voluntary Simplicity and the Ethics of Consumption," *Psychology and Marketing* 19, no. 2: 167-85, <https://doi.org/10.1002/mar.10008>.

17 Escobar, A. (1998) "Whose Knowledge, Whose Nature? Biodiversity, Conservation, and the Political Ecology of Social Movements," *Journal*

En Colombia, reforzar la gestión estatal y fortalecer las instituciones es vital para combatir la minería sin licencia. Por ejemplo, los principios europeos de precaución y de contaminador-pagador podrían servir como guía para mejorar los protocolos de protección ambiental y prevención de riesgos. Este proceso necesita ser complementado con una aplicación más robusta y universal de la ley. Por ejemplo, el marco legal colombiano establece que el vertido de sustancias nocivas para el medioambiente, como el mercurio, está prohibido y que un procedimiento para manejar productos químicos peligrosos está bien descrito en el decreto 2222 de 1993 y la ley 99 de 1993, que establecen los estándares para obtener una licencia ambiental. Por lo tanto, es necesario establecer mecanismos para la ejecución efectiva y el cumplimiento de estas políticas, junto con el fortalecimiento de las instituciones responsables y un cambio en las prácticas de enjuiciamiento. Como sostiene Álvaro Pardo, director del grupo de expertos Punto Medio, hay una falla en los instrumentos de aplicación de la ley, ya que los mineros y operadores están siendo encarcelados, en lugar de los inversores y los propietarios de las minas.¹⁸

Más allá de los cambios legales y la construcción de instituciones, el restablecimiento de las estructuras sociales es clave para mitigar los efectos de la minería ilegal. La atención y asistencia a las comunidades marginadas, junto con la legalización de la minería artesanal, será

más efectiva que el enfoque predominante en la aplicación de la ley. La Unión Europea puede contribuir a reconstruir el tejido social de las zonas rurales de Colombia brindando apoyo político, diplomático y logístico a los numerosos programas de consolidación de la paz y estabilización.

Conclusión

Debido a que los impactos socioambientales negativos de la minería ilegal se originan a partir de un conjunto multifacético de desafíos, estos deberán abordarse desde varias perspectivas. Un porcentaje importante de oro extraído en Antioquia encuentra su camino en los procesos de producción globalizada que, entre otros, atienden al mercado consumidor más grande: la UE. Si los consumidores europeos participaran en programas de intercambio de conocimiento equitativos con las culturas prehispánicas latinoamericanas y adaptaran los patrones de consumo a las limitaciones ecológicas, esto afectaría la dinámica del mercado global del oro. Mitigando indirectamente algunos de los daños socioambientales. El gobierno colombiano, por otro lado, podría integrar principios medioambientales europeos y aspirar a adaptar, ejecutar y hacer cumplir estándares más elevados. Sin embargo, todavía no está claro cómo cambiará la política minera colombiana ya que el nuevo presidente de Colombia, Iván Duque, hasta ahora no ha propuesto ningún cambio significativo en las políticas sobre minería ilegal más allá de medidas de aplicación más coercitivas. El intercambio de conocimientos entre la UE y las regiones de ALC es, por lo tanto, una faceta integral de un enfoque holístico para abordar los impactos socioambientales de la extracción ilegal de oro en Colombia.

of Political Ecology 5, no. 1: 53–82; Escobar, A. (1999), "After Nature: Steps to an Antiesentialist Political Ecology," *Current anthropology* 40, no. 1: 1–30; Gudynas, E. (2011) "Desarrollo, Postextractivismo y 'Buen Vivir,'" *Pueblos, Desarrollo, Cooperación y Empresas Transnacionales*, no. 69: 19–21; Leff, E. (2015) "The Powerful Distribution of Knowledge in Political Ecology," in Perreault, T., Bridge, G. and McCarthy, J. (eds.) (2015), *Routledge Handbook of Political Ecology*, London ; New York: Routledge, Taylor & Francis Group; Sullivan, S. (2017) "What's Ontology Got to Do with It? On Nature and Knowledge in a Political Ecology of the 'Green Economy,'" *Journal of Political Ecology* 24: 217–42.

18 Ebus, B. (2016), "Illegal Gold Mining in Colombia Is Destroying the Rainforest," *Newsweek*, <http://www.newsweek.com/2016/11/25/colombia-illegal-gold-mining-521717.html>.

“

Las inundaciones son uno de los desastres naturales más frecuentes en el mundo, no todos los países tienen los mismos medios financieros y técnicos para enfrentar sus consecuencias.”

*Stefania Guadalupe Vallejo &
Claudia Wiese*

M3

¿CIUDADES SUMERGIDAS O CIUDADES FLOTANTES? UNA INVESTIGACIÓN SOBRE SISTEMAS DE GESTIÓN DE INUNDACIONES EN CIUDADES DE AMÉRICA LATINA, EL CARIBE Y EUROPA

Por Stefania Guadalupe Vallejo (Ecuador) & Claudia Wiese (Alemania)

Si bien las inundaciones son uno de los desastres naturales más frecuentes en el mundo, no todos los países tienen los mismos medios financieros y técnicos para enfrentar sus consecuencias. El siguiente artículo analiza las diferencias en los sistemas de gestión de inundaciones en ciudades de América Latina, el Caribe y Europa con el objetivo de señalar problemas, encontrar soluciones rentables e innovadoras para prevenir y enfrentar sus consecuencias.

Regularmente las noticias sobre las graves inundaciones que produce el fenómeno de El Niño en América Latina y el Caribe (ALC) se transmiten en todo el mundo. Solo en el año 2015, 150.000 personas tuvieron que abandonar sus casas arrasadas por los torrentes en Paraguay, en el norte de Argentina, en el sur de Brasil y Uruguay.¹ Según el informe de la ONU «El costo humano de los desastres relacionados con el clima», 2.300 millones de personas se vieron afectadas por las inundaciones ocurridas entre 1995 y 2015, lo que representa alrededor

del 56 por ciento de los afectados por desastres relacionados con el clima.² Sin embargo, el mundo se ve afectado de manera desigual: por ejemplo, mientras los países de ALC luchan para enfrentar las consecuencias humanas como financieras e invierten poco en mecanismos de prevención; los países europeos han estado desarrollando estrategias de mitigación que funcionan bien. Por otro lado, la mayoría de las inundaciones ocurren en áreas urbanas densamente pobladas lo que es particularmente desafiante para las ciudades de ALC, donde la urbanización rápida y caótica ha llevado al surgimiento de asentamientos ilegales altamente vulnerables a los desastres naturales. El cambio climático y la destrucción antropogénica de los sistemas naturales de defensa como los bosques dentro y alrededor de las ciudades ciertamente contribuirán al aumento de las inundaciones en la próxima década. Entonces, ¿por qué los países de ALC hicieron tan poco para mitigar los riesgos y qué deberían hacer en el futuro? ¿se debería seguir el modelo europeo o es demasiado costoso?

¹ BBC Mundo (2015) Evacúan a 150.000 personas en Paraguay, Uruguay, Argentina y Brasil por inundaciones; URL: https://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/12/151226_america_latina_argentina_paraguay_uruguay_brasil_inundacion_desplazados_ppb

² UNISDR, The Human Cost of Weather Related Disasters 1995-2015. URL: https://www.unisdr.org/2015/docs/climatechange/COP21_WeatherDisastersReport_2015_FINAL.pdf

El siguiente artículo arrojará luz sobre cómo ALC y las ciudades europeas hacen frente a las inundaciones causadas por las fuertes lluvias o al aumento del nivel de agua. Aunque estas dos regiones son bastante diferentes desde el punto de vista topográfico y socioeconómico vale la pena analizar las mejores prácticas, señalar áreas en las que la Unión Europea (UE) y los países de ALC puedan cooperar entre sí para lograr mecanismos de protección contra inundaciones. Por ejemplo, la UE ha desarrollado un marco legal para la implementación de respuestas estructurales (diques o sistemas de regulación de mareas) y no estructurales (como mapas de inundaciones) que pueden ser de interés para los países de ALC, de los cuales la mayoría no cumplen con los requisitos básicos de un sistema de alerta temprana.

1. Enfoque Integrado para la Gestión de Inundaciones en las Ciudades Europeas.

En el continente europeo el número de desastres atribuidos a las inundaciones ha aumentado desde 1998. Según un estudio realizado por el proyecto ENHANCE la ocurrencia de inundaciones extremas y catastróficas aumentará en el año 2050 a una tasa de 1 cada 10 años en comparación con la actual de 1 cada 16 años.³ El estudio también indica que las pérdidas económicas anuales promedio causadas por las inundaciones en Europa ascenderán a € 23.500 millones, lo que representa más de cinco veces el monto del período 2000-2012.⁴ Dentro de la UE, la gestión del riesgo de inundación (FRM), cuyo objetivo es reducir la probabilidad y los impactos de las inundaciones en base a

respuestas estructurales y no estructurales que siguen dos directivas: la Directiva marco del agua de la UE 2000/60 / CE y la UE Directiva sobre inundaciones 2007/60 / CE. Este último se centra en la prevención, la protección, la preparación, la respuesta de emergencia, la recuperación y las lecciones aprendidas.⁵

En cuanto a los sistemas de respuesta estructural, la ciudad de Hamburgo, en Alemania, ha construido terraplenes de inundación en cascada para minimizar los efectos de posibles inundaciones del río Elba. En el área de HafenCity los diques y edificios construidos sobre plintos son parte de la respuesta estructural de la ciudad portuaria para mitigar los efectos de las inundaciones y todos los edificios nuevos se construyen sobre bases artificiales a 8 metros sobre el nivel del mar, además, se deben construir nuevas carreteras y puentes a más de 7,5 metros sobre el nivel del mar.⁶ En Holanda, en la ciudad de Rotterdam (Países Bajos) se implementó el Programa Delta Works que implicó la construcción en las bahías de diques y represas con compuertas, la barrera de Maeslant es un ejemplo de una puerta móvil cuyas puertas se cierran cuando el nivel del mar supera los 9,1 centímetros.⁷

Entre las medidas no estructurales implementadas en Europa la planificación de emergencia de inundaciones es la piedra angular

3 Enhancing Risk Management Partnerships for Catastrophic Natural Disasters in Europe.

4 European Commission (2014) Science for Environment Policy: European costs could increase almost five-fold by 2050. http://ec.europa.eu/environment/integration/research/newsalert/pdf/372na7_en.pdf

5 European Commission (2014) Links between the Floods Directive (FD 2007/60/EC) and the Water Framework Directive (WFD 2000/60/EC). <https://circabc.europa.eu/sd/a/124bcea7-2b7f-47a5-95c7-56e122652899/inks%20between%20the%20Floods%20Directive%20and%20Water%20Framework%20Directive%20-%20Resource%20Document>

6 Voorendt, M. (2012) Flood Defences: Hamburg, <https://www.flooddefences.org/hamburg.html>

HafenCity Hamburg GmbH. (2018) Flood-secure bases instead of dikes: safe from high water in HafenCity <https://www.hafencity.com/en/concepts/flood-secure-bases-instead-of-dikes-safe-from-high-water-in-hafencity.html>

7 Grossman, D. (2015) A Tale of Two Northern European Cities: Meeting the Challenges of Sea Level Rise. https://e360.yale.edu/features/a_tale_of_two_northern_european_cities_meeting_the_challenges_of_sea_level_rise

de la FRM, estos planes son obligatorios en las áreas de riesgo de inundación que contienen planes de contingencia integrales que cubren la gestión de crisis antes, durante y después de las inundaciones. En los Países Bajos, los mapas de inundación a lo largo de la cuenca del Rin muestran rutas obligatorias de evacuación. Además la Planificación del Territorio que consiste en un conjunto de medidas preventivas que apuntan a evitar la construcción de edificios en áreas de cuencas inundables, desalienta cualquier construcción que obstaculice el flujo natural del agua. En el Reino Unido las autoridades y los ciudadanos pueden acceder a “Flood Map” que es un portal que proporciona información actualizada sobre eventos de inundación, el objetivo de esta iniciativa es aumentar la conciencia entre las personas sobre el riesgo de inundación y alentarlos a tomar medidas preventivas, el sitio web también sirve como un portal para la planificación de permisos en áreas propensas a inundaciones para los habitantes de Inglaterra y Gales.⁸

Los sistemas de alerta temprana y previsión también son medidas clave en el repertorio de prevención de inundaciones de las ciudades europeas. El sistema de alerta de inundación (Flood Alert System, FAS)⁹ y el sistema europeo de pronóstico de inundaciones, basado en el modelo de simulación de lluvia LISFLOOD¹⁰, ayudan a pronosticar las inundaciones con hasta 10 días de anticipación. En Augustenbord, Malmö (Suecia) las autoridades implementaron procedimientos de gestión del riesgo de inundación y gestión de residuos con sistemas

de drenaje urbano sostenible (SUDS), las medidas incluyeron estanques de retención y techos verdes, que actúan como un dispositivo de manejo de agua de lluvia natural que usa vegetación y suelo para reducir la respuesta de escorrentía.¹¹

2. Necesidad de una Mejor Gestión de Inundaciones en las Ciudades de ALC

A diferencia de los países europeos, la mayoría de los países de ALC no cuentan con un marco normativo bien diseñado para hacer frente a los desastres naturales. Según el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) los países de ALC enfrentan los costos medios más altos por desastre, alrededor del 0,18 por ciento del PIB por evento.¹² Además los costos totales de los desastres en las últimas tres décadas (1980-2010) superaron a los de las ocho décadas anteriores entre 1900 y 1980, esta última tendencia no es solo una consecuencia del cambio climático sino también del crecimiento de la población y del proceso de urbanización acelerado e incontrolado.¹³ Entre 1970 y 2015 la población urbana de ALC aumentó del 50 por ciento al 80 por ciento, lo que generó ciudades sobrepobladas y desestructuradas, propensas al desarrollo de barrios marginales en áreas peligrosas (zonas propensas a inundaciones), y sin estrategias de gestión de riesgo ni infraestructuras adecuadas (ex. sistemas de drenaje pluvial) para enfrentar a los fenómenos meteorológicos extremos. En consecuencia, el 86 por ciento de los eventos de desastres registrados en ALC entre 1980 y 2009

8 Hegger D. et al. (2016) A view on more resilient flood risk governance: key conclusions of the STAR-FLOOD project. <http://www.starflood.eu/documents/2016/03/d6-4-final-report-webversion.pdf>.

9 European Commission (2017), European Flood Awareness System. <https://www.efas.eu/>

10 LISFLOOD model is a hydrological rainfall-runoff model that is capable of simulating the hydrological processes and thus provide predictions on flooding. Burek, P et al. (2013), LISFLOOD: Distributed Water Balance and Flood Simulation Model. <https://publications.europa.eu/es/publication-detail/-/publication/e3b3c713-c832-4614-8527-f3ab720192f8>

11 Hegger D. et al. (2016) A view on more resilient flood risk governance: key conclusions of the STAR-FLOOD project. <http://www.starflood.eu/documents/2016/03/d6-4-final-report-webversion.pdf>

12 Inter-American Development Bank (2013) Infraestructura Sostenible para la Competitividad y el Crecimiento Inclusivo; Estrategia de infraestructura del BID

13 Illescas C. F., Buss S. (2016) Ocurrencia y Gestión de inundaciones en América Latina y el Caribe – Factores claves y experiencia adquirida. BID.

ocurrieron en áreas urbanas y periurbanas que implican desplazamientos humanos en grandes y bajas escalas.¹⁴

Sin embargo, a pesar del aumento del riesgo de inundación muchas ciudades de ALC no desarrollan sistemas eficientes de gestión de desastres debido a sus altos costos iniciales. Por ejemplo, la barrera de medición holandesa antes mencionada, incluidos refuerzos de diques, costó alrededor de 635 millones de euros.¹⁵ No obstante, existen algunas estrategias fáciles de implementar y costo efectivas. En la ciudad de La Paz, Bolivia después de fuertes lluvias en el año 2002 que causaron la muerte de 74 personas y 120 heridos, se desarrolló un sistema de alerta temprana y un mapa de riesgos. En 2011 las fuertes lluvias provocaron un gran deslizamiento de tierra, que afectó al 26 por ciento de la ciudad pero gracias al eficiente sistema de alerta temprana todos pudieron ser evacuados oportunamente y no se perdieron vidas humanas.¹⁶ Aunque las consecuencias de los deslizamientos de tierra son diferentes a las de las inundaciones, el último ejemplo ilustra claramente el poder de un sistema de alerta temprana para evitar las muertes humanas.

Otro enfoque interesante radica en “construir con la naturaleza”. La idea es que los proyectos de infraestructura deben respetar el medio ambiente dentro y alrededor de las ciudades y utilizar estos recursos naturales como barreras contra las inundaciones. Por ejemplo, los manglares pueden reducir la altura de las olas hasta en un 66 por ciento, proporcionando una barrera natural, económica y eficiente contra

las inundaciones en las ciudades costeras.¹⁷ Desafortunadamente, la destrucción del bosque de manglares ha sido muy elevada en la costa del Caribe, donde las ciudades se beneficiarían más de este sistema de protección natural.

Además de estas medidas fáciles de implementar, también son deseables las presas, la mejora a gran escala de la sustancia de la vivienda y los sistemas de drenaje pluvial más eficientes. Por ejemplo, los sistemas de drenaje a menudo están bloqueados por desechos no recolectados. En La Paz cerca de 30 toneladas de basura por día terminan en el sistema de drenaje que no permite operar completamente cuando es necesario, por lo tanto el reciclaje sería una forma de enfrentar este problema.¹⁸

Para financiar estos sistemas de respuesta estructural, las ciudades de ALC tienen varias opciones. Desde los graves incidentes de inundaciones en Colombia entre 2010-2011 que generaron una pérdida de USD 11,2 mil millones, el país ha trabajado en estrecha colaboración con el gobierno holandés para desarrollar un sistema de gestión de inundaciones temprano y esquemas de ciudades sostenibles con la expansión de parques naturales, áreas de protección contra inundaciones. Para obtener una mejor comprensión de los asentamientos informales en áreas propensas a desastres, la ciudad de Bogotá implementó un sistema de catastro, para registrar las construcciones de viviendas.¹⁹ El sistema no solo permitió identificar áreas urbanas vulnerables sino también recaudar impuestos a la propiedad, lo que incrementó los ingresos del gobierno local

14 Mansilla E. (2010) Riesgo Urbano y Políticas Públicas en América Latina: La Irregularidad y el Acceso al Suelo, ISDR, UNDP, Corporación OSSO.

15 Website of Deltawerken (construction of the Meuse Barrier) <http://www.deltawerken.com/Indispensable-/464.html>

16 Filho W. L. et al. (2018) A Comparative Analysis of Climate-Risk and Extreme Event-Related Impacts on Well-Being and Health: Policy Implications, *Int. J. Environ. Res. Public Health*, 15(2), 331.

17 McIvor A., Möller I., Spencer Tom, Spalding M. (2012) Reduction of Wind and Swell Waves by Mangroves, *Natural Coastal Protection Series* ISSN 2050.

18 Illescas C. F., Buss S. (2016) Ocurrencia y Gestión de inundaciones en América Latina y el Caribe – Factores claves y experiencia adquirida, BID.

19 Ishizawa O. A. (2018) The Disaster Risk Management Challenge for Small Cities, *World Bank Blog - Latin America & Caribbean*.

2.5 veces, permitiendo aumentar su capacidad financiera para hacer frente a los riesgos naturales.²⁰

Conclusión

En el pasado los países de ALC no han invertido lo suficiente en estrategias de gestión de riesgos debido a la falta de un marco legal y un alto costo inicial de las respuestas de mitigación estructural. Para abordar estos problemas un enfoque tripartito para los países de ALC en la gestión de este riesgo podría mejorar en gran medida la situación actual.

El primero consiste en la asistencia internacional, el ejemplo de la colaboración entre holandeses y colombianos ilustra una gran oportunidad para los países de ALC de anticipar y gestionar con eficacia el riesgo de inundaciones futuras, aprovechando décadas de investigación, inversión y lecciones aprendidas en Europa Occidental propensa a inundaciones. El segundo es enfocarse inicialmente en soluciones no estructurales que ponen inicialmente en práctica políticas y procesos preventivos en todo el país. Por ejemplo, se debe desarrollar la implementación de un plan de gestión de inundaciones para todas y cada una de las cuencas fluviales. Las soluciones no estructurales requieren una inversión relativamente baja (en comparación con las medidas estructurales) y pueden adaptarse de forma eficaz a partir de las mejores prácticas europeas.

Finalmente, el tercer enfoque es invertir selectivamente en soluciones estructurales que se centran en la inversión en ciudades de mayor riesgo con énfasis en soluciones naturales para un futuro urbano seguro y sostenible.

20 Trohanis Z. E. (2018) What is the first step for organizing Peru's cities?, World Bank Blog – Latin America & Caribbean.

03

ECONOMÍA

LA COOPERACIÓN ECONÓMICA UE-ALC ES MAS NECESARIA QUE NUNCA EN TIEMPOS DE INCERTIDUMBRE

Por Florence Pinot de Villechenon
Directora Académica América Latina en ESCPEurope
Business School y Directora de CERALE (Centre d'Etudes
et de Recherche Amérique latine Europe)



Estimados lectores,

La economía mundial está transitando, sin lugar a dudas, tiempos de alta incertidumbre. El multilateralismo económico y político, tejido durante varios decenios a fuerza de compromisos y consensos, sufre los embates de gobiernos nacionalistas que en nombre de la defensa de los intereses propios atropellan, aquí y allá, las reglas que han regido hasta ahora la convivencia en nuestro planeta.

Inmersos en este contexto, ¿qué pueden hacer juntos los países de Latinoamérica, del Caribe y de Europa que resulte de mutuo interés? Si bien el panorama birregional luce asimétrico, hay espacio para la consolidación de una relación que aproveche a ambas partes. Por un lado, las economías europeas están más integradas al comercio internacional y a las cadenas productivas globales y gozan de mayor avance tecnológico, si bien esto no las exime de tener que lidiar con el desempleo y los desequilibrios regionales y de tener que asumir los grandes retos que impone la “cuarta revolución industrial”. Por el otro, América

Latina se ve confrontada con el agotamiento del modelo extractivo en tanto motor de desarrollo y patrón de inserción internacional y con índices de crecimiento insuficientes para asegurar el bienestar de su población. A cualquiera que se sienta preocupado por el futuro de Latinoamérica no se le escapará que el gran combate aún pendiente en la región es la reducción sustancial de la pobreza con todos sus correlatos en materia de educación, salud, consumo.... Si bien esta pasa por mecanismos y dispositivos susceptibles de implementarse a nivel gubernamental – piénsese en los diversos programas de inclusión como los ensayados en el primer decenio de este siglo -, es necesario apuntar a estrategias de alto impacto estructural que hagan sostenibles en el tiempo las acciones correctivas. Tres nos resultan esenciales: el fortalecimiento de las instituciones que, en un marco democrático de división de poderes, encuadran el juego de los diversos actores (administración pública, sociedad civil, empresas, etc.) y aseguran su funcionamiento; el desarrollo de una educación de calidad para todos que dé

las llaves de acceso al mundo del conocimiento y permita la eclosión de capacidades y talentos y, en tercer lugar, la reducción drástica de la brecha digital que permita al mayor número acceder a las oportunidades que, a paso acelerado, abren las nuevas tecnologías de la información.

En este contexto, cobra relevancia la integración regional en Latinoamérica y las variadas cooperaciones que pueden establecerse con la Unión Europea en tanto espacio supranacional que, de ningún modo, invalidan las iniciativas concebidas y realizadas por los países. Pese a que el horizonte político en lo que resta del año 2018 no luzca todo lo despejado que se pudiera desear por las convulsiones políticas y/o las incertidumbres electorales que pesan en algunos países de la zona, es de esperar una profundización de la estrategia de cooperación desarrollada en el ámbito de la Alianza del Pacífico y un mayor acercamiento al Mercosur. Si bien la integración latinoamericana es concebida para sacar provecho de las dinámicas internas y afrontar unidos los retos globales en todas las direcciones geográficas, desarrollar mecanismos entre la Unión Europea y los espacios regionales latinoamericanos será de provecho para ambos. Los ambiciosos acuerdos de Asociación firmados por esta última con México, Chile, Colombia, Perú, Centroamérica y Ecuador y, es de esperar, con Mercosur abren numerosas vías de colaboración no sólo en lo que a comercio stricto sensu se refiere sino también en materia de bienes intangibles (normativas, denominaciones de origen, etc.). Dichos acuerdos le permiten a América Latina y Caribe establecer una relación de alto perfil con su antiguo socio y diversificar así sus interlocutores en la arena global y a la Unión Europea reforzar vínculos políticos, económicos y culturales con una de las regiones del mundo que le es más afín.

En este contexto, creemos en el interés sustancial de incentivar la cooperación entre dos segmentos específicos de actores de ambos continentes: las Pymes y las Instituciones de enseñanza superior (IES). Las primeras porque mas allá de su sujeción al principio de rentabilidad imbrican en su desarrollo internacional contrapartes de diversa índole (proveedores, clientes, socios) y son susceptibles de proyectar puertas afuera los valores de sus líderes; requieren, para expandirse en el exterior, de más innovación y mejor financiación, puntos que movilizan a otros actores como las instituciones financieras y bancos de desarrollo, así como las universidades y centros de innovación. En cuanto a las segundas (IES) porque actúan en profundidad en las jóvenes generaciones preparándolas para una mayor empleabilidad. La proximidad cultural es muy a menudo evocada como el cimiento capaz de mantener ambas regiones una cerca de la otra. Profundizarla consolidando un espacio de educación superior birregional que favorezca la movilidad de estudiantes y la circulación de talentos no puede sino tener efectos positivos en la relación económica y comercial, acercando a jóvenes, a emprendedores y a dirigentes que tendrán todos ellos la vivencia del otro continente.

La exploración de ambas vías es ya una realidad, pero necesita afianzarse en el largo plazo de modo a crear condiciones duraderas para que las innumerables riquezas en hombres y recursos de ambas regiones resulten provechosas para el mayor número de habitantes

Sinceramente,
Florence Pinot
de Villechenon

“

Al revisar el impacto de la liberalización comercial después de que se concretará el Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Centroamérica, encontramos efectos positivos en el comercio. Sin embargo, cuando desagregamos las exportaciones de CA, se presenta una imagen más compleja.”

*Lewin Schmitt &
José Noruega*

ECM

COMERCIO MÁS ALLÁ DE LAS TARIFAS

UNA REVISIÓN AL ACUERDO DE ASOCIACIÓN DE UE-CENTROAMÉRICA

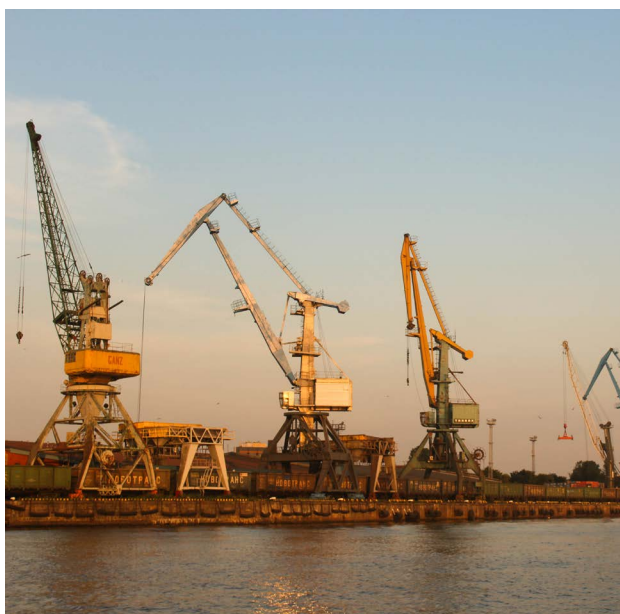
Por Lewin Schmitt (Alemania) & José Noruega (Nicaragua)

Al revisar el impacto de la liberalización comercial después de que se concretará el Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Centroamérica, encontramos efectos positivos en el comercio. Sin embargo, cuando desagregamos las exportaciones de CA, se presenta una imagen más compleja. Discutimos el desarrollo de la composición sectorial (productos primarios vs. manufacturas), donde encontramos un ligero cambio hacia las manufacturas. En el futuro, las exportaciones agrícolas de CA podrían estar bajo presión debido a varios procesos de liberalización comercial, por lo que resaltamos la importancia de modernizar las cadenas de valor.

La Unión Europea (UE) y la región centroamericana (CA)¹ concluyeron un Acuerdo de Asociación (AA) en junio 2012, el cual consistió en tres pilares: diálogo político, cooperación y comercio.² Mientras que los primeros dos pilares son importantes, es incuestionable que el comercio fue el pilar que movió las negociaciones, con reducciones graduales de tarifas y barreras a partir de 2013.

¹ Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá.

² El texto completo del acuerdo: <http://trade.ec.europa.eu/doclib/press/index.cfm?id=689>, junio, 2018.



Fotografía de Lewin Schmitt

Los promotores del acuerdo hicieron referencia al ímpetu positivo que traería el comercio bi-regional, y por consiguiente al desarrollo económico centroamericano.³ Sin embargo, sorprendentemente se han realizado pocas investigaciones sobre el impacto del pilar comercial en los años posteriores a la firma del acuerdo.

³ European Commission (2012) EU-Central America: Trade relations under the Association Agreement, http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2012/november/tradoc_150029.pdf. Coulombe, G. (2010). Central America seals association deal with EU. FOCAL, <https://www.focal.ca/es/publications/focalpoint/271-july-august-2010-gabriel-coulombe-en> (Julio, 2018).

Para cerrar esta brecha, presentamos una vista general del desarrollo comercial bi-regional durante el período 2008-2017, cubriendo así cinco años previos y posteriores desde que el pilar comercial entró en vigor. Centramos nuestro análisis en CA, habiendo notado que para UE, las exportaciones hacia CA se han mantenido estables desde la firma del acuerdo. En el caso de CA, encontramos que las exportaciones hacia la UE han aumentado, sin embargo, estas han diferido en la composición de las exportaciones.

Es difícil establecer un vínculo causal directo entre los cambios en las tendencias de exportación y el AA, al estar el comercio influenciado por muchos factores domésticos e internacionales. Las externalidades no deberían ser subestimadas. Notablemente la baja en los precios internacionales de los “commodities”, las sequías causadas por “El Niño” en 2014 y 2015, y el hongo de la roya que afectó la producción de café desde 2010 hasta 2014, la cual redujo hasta un 70 por ciento la producción, tuvieron un impacto negativo en los resultados comerciales de la región.⁴

No obstante, a como nuestros hallazgos indican, la historia de desarrollo económico positivo general para ambas partes es más ambivalente de lo que los promotores del libre comercio afirman. Mientras más investigación es necesaria para evaluar profundamente los efectos, queremos presentar algunos resultados iniciales y discutir posibles explicaciones en las siguientes secciones.

Diferencias en las tendencias comerciales bi-regionales

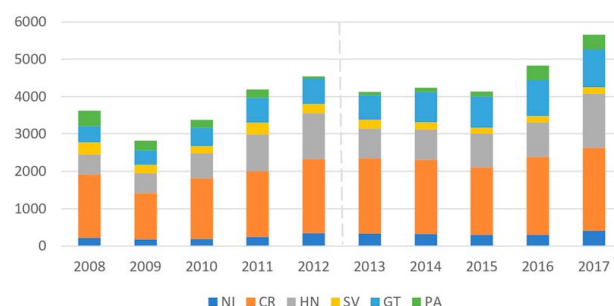


Figura 1: Exportaciones de CA hacia UE en millones de dólares estadounidenses. Fuente: Trademap. Nota: El dato para 2017 de Panamá no estaba disponible, por lo que se usó el valor del año de 2016.

Al analizar el desarrollo de las exportaciones de CA hacia la UE en el período de 2008-2017 (Figura 1) muestra un estancamiento de las exportaciones generales en los primeros dos años posteriores que el pilar comercial entrará provisionalmente en vigor. Este estancamiento puede ser causado en parte por las externalidades mencionadas anteriormente, las cuales afectaron la producción de los productos agrícolas. Las exportaciones hacia UE empezaron a crecer de nuevo desde 2016.

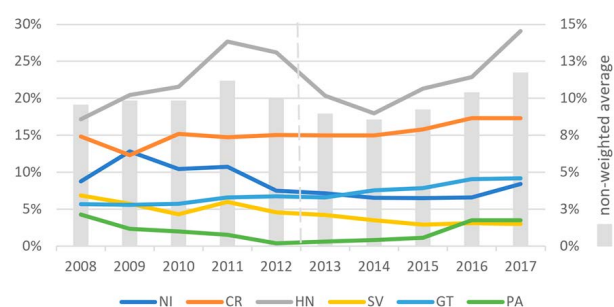


Figura 2: Exportaciones hacia UE como porcentaje de las exportaciones totales (líneas) y promedios simples (barras). Fuente: Trademap

El promedio simple del porcentaje de exportaciones enviadas a la UE relativas al total de las exportaciones de CA (Figura

⁴ FEWSNET (2016) El impacto de la roya de café en el sector cafetalero de América Central. <http://fews.net/sites/default/files/documents/reports/AMERICA%20CENTRAL%20Informe%20Especial%20-%20sector%20cafetalero%20-%20202016.pdf>, Mayo, 2018.

2, barras grises) disminuyó después que el acuerdo iniciará a funcionar, pero en los últimos años ha mostrado una recuperación, lo que sugiere un impacto positivo debido a la liberalización comercial. En 2017, ese porcentaje llegó a su pico histórico más alto (12 por ciento), sobrepasando el resultado de 2011 (11 por ciento). Ese año, Costa Rica y Honduras enviaron el 17 por ciento y 29 por ciento de sus exportaciones hacia la UE, respectivamente.

Este desarrollo no ha sido igual para todos los países. En su lugar, la UE ha perdido relativa importancia como destino de exportación para Nicaragua y El Salvador (Tabla 1). Desde 2014, sin embargo, el porcentaje del total de exportaciones enviadas a la UE se encuentra en una tendencia positiva para todos los países.

País	Promedio antes	Promedio después
Nicaragua	10.0%	7.0%
Costa Rica	14.4%	16.1%
Honduras	22.6%	22.3%
El Salvador	5.5%	3.3%
Guatemala	6.0%	8.0%
Panamá	2.1%	1.9%

Tabla 1: Promedio cinco años porcentajes de las exportaciones enviadas a UE relativo al total de exportaciones de CA antes (2008-2012) y después (2013-2017) que el pilar comercial entrará en vigor. Fuente: Trademap.

Cambios en la Composición Sectorial

Según los datos de la Comisión Europea, el peso de los productos manufacturas en la composición de las exportaciones de CA ha disminuido por más de la mitad, desde el 44 por ciento hasta solo el 20 por ciento en los

últimos tres años.⁵ Esto puede ser explicado por el cierre de una fábrica multinacional de ensamblaje de ships en Costa Rica.⁶ En consecuencia, cuando se excluye Costa Rica, la reducción de las manufacturas en la composición sectorial de las exportaciones es menos drástica, reduciéndose desde el 17 por ciento al 13 por ciento en los últimos tres años. Está reducción en el peso sugeriría que el aumento de las exportaciones de CA hacia la UE han sido predominantemente impulsadas por un mayor peso de los bienes primarios.

Al desagregar estos números y observar los cinco años antes y cinco años después de la entrada en vigencia del pilar comercial (tabla 2), se observa que el peso de las manufacturas en las exportaciones por país hacia la UE han incrementado, excepto en el caso de Costa Rica. Notamos que la fuerte disminución de las exportaciones ticas en 2015 (-30 por ciento), es también una de las razones del estancamiento de las exportaciones de CA en 2015, esto muestra como eventos aislados, en este caso completamente ajeno al AA, pueden tener grandes efectos distorsivos en los resultados generales.

País	Promedio antes	Promedio después
Nicaragua	2.5%	3.6%
Costa Rica	34.1%	32.2%
Honduras	1.7%	2.8%
El Salvador	9.7%	13.0%
Guatemala	4.7%	7.4%
Panama	24.2%	31.7%

Tabla 2: Promedio cinco años porcentajes de las exportaciones de manufacturas enviadas a UE relativo al total de exportaciones de CA antes (2008-2012) y después (2013-2017) que el pilar comercial entrará en vigor. Fuente: Trademap.

⁵ European Commission, Directorate-General for Trade. (2018) Trade in Goods with Central America 6, http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2013/november/tradoc_151894.pdf, Mayo, 2018.

⁶ Randewich, N. (2014) Intel closes Costa Rica operation, cuts 1,500 jobs. <https://www.reuters.com/article/us-intel-costa-rica/intel-closes-costa-rica-operation-cuts-1500-jobs-idUSBREA371TJ20140409>, Junio, 2018.

Mientras la tendencia en manufacturas parece ser ligeramente positiva en el largo plazo, está lejos del tipo de industrialización necesaria y del cambio estructural que los “Tigres Asiáticos” experimentaron en los años 60s.⁷ Los números de la Comisión Europea muestran la fragilidad de las manufacturas centroamericanas que compiten contra cadenas de valores globales. Con esto en mente, la siguiente sección discutirá las implicaciones del AA en las economías de CA.

La Tarea de Modernizar las Cadenas de Valor

Se ha observado por mucho tiempo que la región de CA ha sido lenta en modernizar la cadena de valor.⁸ Esta observación es soportada por nuestros resultados, los cuales muestran aumento robusto en las exportaciones de bienes primarios hacia la UE, mientras que la tendencia en manufacturas es más bien ambigua. Esto puede ser explicado fácilmente: las exportaciones agrícolas no son sujetas de fuerte competencia en UE, ya que la mayoría de cultivos crecen naturalmente mejor en el clima/ecosistema de CA. Esto representa una ventaja clara en las exportaciones, las cuales incrementaron después de levantar las tarifas.

Sin embargo, esta ventaja se ve amenazada por el proceso de liberalización del DR-CAFTA (Tratado de libre comercio Centroamérica y República Dominicana, por sus siglas en inglés) en los sectores primarios claves. Desde 2015, las tarifas en las importaciones de bienes agrícolas

procedentes de Estados Unidos han sido levantadas gradualmente. Estos productos son subsidiados en Estados Unidos y se espera que desplace a los productores domésticos de CA. Al menos, ese es el escenario más probable para el arroz nicaragüense, donde los productores locales probablemente no podrán competir con los agricultores de Estados Unidos. Además, a la luz del próximo tratado de libre comercio entre EU y MERCOSUR, los países del CA-4 enfrentarán más competencia en el resto de productos agrícolas donde probablemente perderán participación de mercado.

Las manufacturas y la industria, sin embargo, son sectores donde muchos otros factores definen la competitividad de un producto. Además de la fuente de materia prima, los costos laborales son importantes, tal vez es el único campo donde CA puede superar a la UE, a través de salarios más bajos. Por otro lado, la productividad, I&D, mano de obra capacitada, etc. son también decisivos, y es fácil de ver que en estos ámbitos la UE tiene la ventaja.

Desde la firma del tratado, los productores de CA han sido sujetos de más competencia por parte de la UE, las industrias emergentes ahora enfrenta más, no menos, obstáculos. El acceso a grandes mercados beneficia mayormente a los jugadores establecidos, estos son pocos en la región, así que el tratado socava los esfuerzos por consolidar y promover productores nacientes.

7 Hong Kong, Singapur, Corea del Sur y Taiwán.

8 Oddone, N. and Padilla, R. (2014) Upgrading Value Chains Through Professional and Supporting Services: Lessons from three Agro-Industry Chains in El Salvador and Guatemala. Mexico: CEPAL



Fotografía de Lewin Schmitt

Discutiendo el Comercio más allá de las Tarifas

El AA fortaleció el flujo comercial bilateral entre CA y la UE. Las exportaciones centroamericanas experimentaron un incremento robusto en los bienes primarios, no tanto así en las manufacturas. Nuestra discusión de posibles causas de estos resultados mixtos indica que las economías de CA continúan teniendo dificultades para incluir más pasos en la cadena de valor y diversificar su producción.

Por lo tanto, parece ser que el AA ha tenido un impacto limitado en la reducción de los desbalances existentes y en la mejora del clima empresarial de CA. Al mismo tiempo, las empresas europeas, las cuales se formaron en una estructura económica orientada a las exportaciones y la competencia internacional, están mejor equipadas para aprovechar los beneficios del acuerdo.

Nuestra discusión muestra que las tarifas (o la eliminación de estas) claramente no son el único determinante de las exportaciones. Por lo que sería beneficioso mover la discusión del comercio justo y sostenible hacia las desventajas estructurales del comercio tales como desbalances históricos, deficiencias de infraestructura,

costos logísticos, procedimientos engorrosos, etc. Existe evidencia que sugiere que las barreras restantes en CA han limitado los beneficios potenciales de los tratados de libre comercio⁹ y la remoción únicamente de tarifas tiene efectos pequeños en el número de nuevos exportadores, así como en el comportamiento de las empresas ya existentes.¹⁰

Esto nos lleva a argumentar que, si el desarrollo económico de CA y otras regiones menos desarrolladas es tomado en serio, la liberalización comercial por sí sola no es suficiente. Las industrias de CA requieren de más habilidades, recursos y experiencia para usar adecuadamente las oportunidades comerciales que la liberalización comercial dispuso.

Para que CA se beneficie de la mayor apertura comercial, necesitan centrarse en modernizar sus cadenas de valor, en lugar de aumentar exclusivamente las exportaciones en sectores particulares.¹¹ Una política industrial profunda y ambiciosa, centrada en fomentar las industrias domésticas será decisiva para alcanzar el desarrollo económico de los países. Es en estas circunstancias que el pilar comercial del AA será beneficioso para ambas partes.

9 Cunha, B. & Jaramillo, C. (2013) Trade and Logistics in Central America: A Survey of Recent Analytical Work Sponsored by The World Bank. Washington, DC: The World Bank.

10 Molina, A., Bussolo, M., and Iacovone, L. (2011) The DR-CAFTA and the Extensive Margin: A Firm-Level Analysis. Washington, DC: The World Bank.

11 Gereffi, G. et al. (2013): Costa Rica in Global Value Chains: An Upgrading Analysis. Duke Center on Globalization, Governance & Competitiveness.

“

La selva amazónica es un importante extractor de carbono cuya conservación representa un desafío mundial para la mitigación del cambio climático.”

*Juliette Mardon &
Raphael Zimmermann Robiatti*

EC2

EL FONDO AMAZONÍA: COMBATIR LA DEFORESTACIÓN PARA MITIGAR EL CAMBIO CLIMÁTICO

Por Juliette Mardon (Francia) & Raphael Zimmermann Robiatti (Brasil)

La selva amazónica es un importante extractor de carbono cuya conservación representa un desafío mundial para la mitigación del cambio climático. En 2008, Brasil llevó a cabo el Fondo Amazonía para hacer frente al desafío mundial de preservar la selva amazónica e introducir al mismo tiempo un mecanismo innovador de gobernanza con múltiples partes interesadas, promovido por la cooperación internacional. Diez años después, ha llegado el momento de evaluar las ventajas y las deficiencias de esta iniciativa.

El Fondo Amazonía, plantea un marco innovador para combatir la deforestación y mitigar el cambio climático, sin embargo, recientemente han comenzado a surgir preocupaciones sobre su modus operandi, así como dudas sobre su eficacia. Este artículo presentará el Fondo, sus objetivos y su innovadora estructura de gobernanza la cual posee múltiples partes interesadas. Luego, se analizará sus desafíos actuales, tales como la dificultad para evaluar el impacto de los proyectos a largo plazo, el número limitado de donantes y la brecha entre su potencial y sus resultados. Como conclusión, se señala que establecer indicadores para cuantificar y aprender de proyectos exitosos podría dotar al Fondo de un gran potencial para la interacción con empresas, lo que a su vez permitiría su ampliación y reproducción. Esa sencilla solución, si se aplica, podría ayudar a abordar los retos

que afectan a la capacidad de desempeño del Fondo.

El Fondo Amazonía: una Iniciativa Pionera para la Mitigación del Cambio Climático

Brasil es uno de los diez mayores emisores de gases de efecto invernadero del mundo y el mayor de América Latina¹, con el 50 por ciento de sus emisiones causadas por la deforestación. Para enfrentar este problema, el Gobierno Federal brasileño, en el marco de su Plan Nacional de Cambio Climático², creó en 2008³ el Fondo Amazonía (FA), que hasta ahora ha acumulado 1.210 millones de dólares en donaciones. También ha reunido donaciones internacionales basadas en contribuciones voluntarias de gobiernos, empresas, ONGs e individuos para prevenir, monitorear y combatir la deforestación, así como para promover la conservación y el uso sostenible de la Amazonía bajo REDD+ (Reducción de Emisiones por Deforestación y Degradación de los Bosques), un marco internacional para el manejo forestal

1 Banco Mundial. (2012) Total de las Emisiones de Gases de Efecto Invernadero. <https://data.worldbank.org/indicador/EN.ATM.GHGT.KT.CE?view=chart> (9 de Julio 2018)

2 Governo Federal do Brasil. (2008) National Plan On Climate Change. http://www.mma.gov.br/estruturas/208/_arquivos/national_plan_208.pdf (18 de Abril 2018)

3 Governo Federal do Brasil. (2008) Decreto Executivo 6.527/2008. Brasília. http://legislacao.planalto.gov.br/legisla/legislacao.nsf/Viiv_Identificacao/DEC%206.527-2008?OpenDocument (18 de Abril 2018)

sostenible y el aumento de las reservas forestales de carbono.

El Banco Nacional de Desarrollo de Brasil (BNDES), uno de los mayores bancos de desarrollo del mundo, es responsable de la gestión del FA debido a su larga experiencia en inversión en proyectos socialmente sostenibles, que prestan atención a los aspectos financieros y ambientales. Los Bancos de Desarrollo tienen una ventaja comparativa en el acceso a las pequeñas y medianas empresas (PyMES) y a los pequeños productores rurales⁴ -el principal grupo destinatario de las operaciones de forestación- en comparación con los financiadores privados. Dado que la principal preocupación de los bancos privados consiste en el aspecto financiero de una operación, estos se desaniman a dirigirse a grupos de mayor riesgo a medida que se deteriora el riesgo crediticio. Por el contrario, los bancos de desarrollo pueden internalizar las externalidades positivas y por lo tanto, se animan a financiar proyectos que potencialmente producirían altos beneficios sociales.⁵ Al mismo tiempo, pueden proporcionar asistencia técnica a esos grupos, lo cual es extremadamente valioso para la implementación del Pago por Servicios Ambientales (PSA), el pilar del FA.

En contraste con el principio de que "quien contamina paga", el PSA propone un principio de que "el beneficiario paga". Permite la reducción de las emisiones y el alivio de la pobreza a través de la compensación financiera para las comunidades locales y las personas cuyo uso de la tierra y actividades productivas

influyen positivamente en los servicios de los ecosistemas.⁶ La sociedad, como beneficiaria, compensa a esos grupos por preservar la biodiversidad y evitar los costes asociados a la contaminación a largo plazo. El impacto mayor del uso sostenible del bosque se sentiría en las regiones más pobres, que por lo general dependen de los servicios ambientales, de ahí la importancia de que la forestación invierta en PSA y ofrezca alternativas para esas poblaciones.

Gobierno de un Proyecto con Múltiples Partes Interesadas

El BNDES tiene a su cargo la gestión del FA, así como la captación e inversión de fondos, la contratación de servicios, el seguimiento de los proyectos apoyados por el fondo y la rendición de cuentas. El BNDES contribuye al Fondo proporcionando su experiencia en el análisis de proyectos y ofreciendo una sólida infraestructura para canalizar los recursos del Fondo hacia proyectos meritorios.⁷ El Comité Directivo del Fondo Amazónico (COFA) es un comité de orientación tripartito, integrado por miembros de los gobiernos federales y estatal, y de la sociedad civil. El comité tiene la responsabilidad de establecer las directivas y los criterios para la inversión en los fondos, el seguimiento de los proyectos y la aprobación de los informes anuales de actividad del FA.

El Comité Técnico (CTFA) está compuesto por científicos de renombre nombrados por el Ministerio de Ambiente después de la consultación del Foro Brasileño sobre Cambio Climático. Desempeña un papel esencial en la

4 Bancoldex. (2017) The role of national development banks in fostering SME access to finance. http://www.unescap.org/sites/default/files/Session%205_Hernando%20Castro%20Restrepo.pdf (20 de Abril 2018)

5 Torres, E. and Zeidan, R. (2006) The life cycle of national development banks: the experience of Brazil's BNDES. *The Quarterly Review of Economics and Finance*, Volume (62): 97-104. <https://doi.org/10.1016/j.qref.2016.07.006> (20 de Abril 2018)

6 Strassburg, B.B.N (2009) Sumaria avaliação econômica dos impactos das mudanças climáticas sobre biomas brasileiros.

7 Zadek, S. et al. (2009) Radical Simplicity in Designing National Climate Institutions: Lessons from the Amazon Fund. *Accountability Climate Briefing Series*. https://hiyamaya.files.wordpress.com/2009/12/radical-simplicity-in-designing-national-climate-institutions_lessons-from-the-amazon-fund.pdf (18 de Abril 2018)

certificación del cumplimiento de los objetivos del fondo mediante la validación del cálculo anual de la reducción de las emisiones.



Figura 1: Gobernanza del Fondo Amazonía: un comité de orientación tripartito. Fuente: Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social. 2016. Informe de Actividades del Fondo Amazonía 2016. Brasília, traducido y adaptado por los autores

Diez Años después: Perspectivas y Desafíos para la Gobernanza del Fondo Amazónico

El sistema de gestión con múltiples partes interesadas del Fondo Amazonía es innovador porque reúne a autoridades gubernamentales y miembros de la sociedad civil. Es inclusivo porque representa a varias instituciones que se ven afectadas por los retos a los que se dirigen las actividades del Fondo.⁸ Dado que Noruega y la UE son los aseguradores más importantes de REDD+, -las fuentes principales de financiación del fondo-, la gestión exitosa del FA puede proporcionar un punto de referencia para modelos de cooperación internacional, especialmente en el contexto UE-ALC, para combatir el cambio climático. Como gestor del fondo, el BNDDES ofrece su experiencia e infraestructura financiera para

8 Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social. (2016) Relatório de Atividades 2016. Brasília; p. 22. http://www.fundoamazonia.gov.br/export/sites/default/en/galleries/documents/rafa/RAFA_2016_en.pdf (18 de Abril 2018)

9 Marcovich, J. and Pinsky, V.C. (2014) Amazon Fund: Financing Deforestation Avoidance. Revista de Administração, Volume 49 (2): 280 - 290.

financiar proyectos. El COFA ofrece un foro para definir los objetivos y analizar el mejoramiento de los diferentes proyectos en el marco de la reforestación. Por último, el CTFA desempeña un papel legitimador con sus análisis en profundidad para certificar el impacto y el potencial de recaudación de fondos del Fondo Amazonía.

En diciembre de 2017, el Fondo había recaudado USD 1.210 millones en donaciones. El 93,23 por ciento fue donado por el gobierno noruego, el 6,16 por ciento por el gobierno alemán a través del KfW Entwicklungsbank, y el 0,61 por ciento por Petróleo Brasileiro S.A.¹⁰ Las donaciones recaudadas son considerables, pero siguen estando muy concentradas, principalmente porque la evaluación de la eficiencia de la cartera y su impacto en la mitigación del cambio climático son limitados. Lo más probable es que sólo se pueda atraer a nuevos donantes y asociados una vez que el Fondo establezca medios metodológicamente sólidos para evaluar sus efectos a largo plazo. Por ahora, los gobiernos de Alemania y Noruega siguen comprometidos en apoyar al FA. Ambos se comprometieron a donar 133 y 600 millones de dólares adicionales, respectivamente, hasta finales de 2020.^{11,12} No obstante, es importante encontrar nuevos donantes para mitigar el riesgo de que uno u otro se retire de sus compromisos.¹³

10 Fondo Amazonia. (2018). Donations. <http://www.amazonfund.gov.br/en/donations/> (25 de Abril 2018)

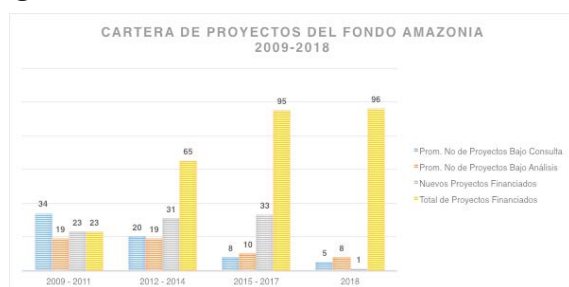
11 Ministerio de Clima y de Ambiente de Noruega. (2017) Norway is committed to the partnership with Brazil on reducing deforestation. Norway. <https://www.regjeringen.no/en/aktuelt/norway-brazil-cooperation/id2558980/> (25 de Abril 2018)

12 BNDDES. (2017) The Amazon Fund receives another BRL 271.2 million from Norway and Germany. Rio de Janeiro. https://www.bndes.gov.br/SiteBNDDES/bndes/bndes_en/Institucional/Press/Noticias/2017/20171220_the_amazon_fund.htm (25 de Abril 2018)

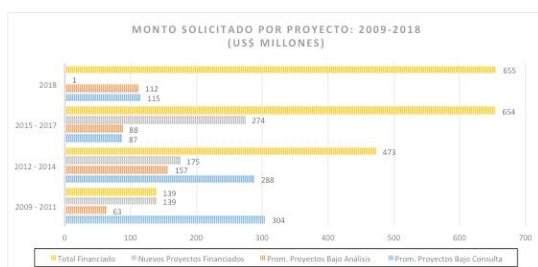
13 Carrington, D. (2017) Norway issues USD 1bn threat to Brazil over rising Amazon destruction, The Guardian, London. <https://www.theguardian.com/environment/2017/jun/22/norway-issues-1bn-threat-brazil-rising-amazon-destruction> (8 de Julio 2018)

Una Brecha entre el Potencial de Recaudación de Fondos y la Acción en el Campo

Por el momento, la financiación no es la preocupación más urgente. La curva de aprendizaje que enfrentó el BNDES para establecer un nuevo departamento para administrar el fondo afectó el número de proyectos financiados durante los primeros dos años, pero a medida que la capacidad se fue desarrollando gradualmente, el número de proyectos apoyados finalmente creció. Actualmente, se tarda un mínimo de 210 días en evaluar nuevas propuestas, lo que algunos investigadores todavía consideran demasiado largo.¹⁴



Fuente: Informes de Cartera 2013 y 2016 del Fondo Amazonia.¹⁵
Adaptación de los autores de informaciones recopiladas el 18.04.2018



Fuente: Informes de Cartera 2013 y 2016 del Fondo Amazonia.¹⁶
Adaptación de los autores de informaciones recopiladas el 18.04.2018

14 Marcovich, J. and Pinsky, V.C. (2014) Amazon Fund: Financing Deforestation Avoidance. Revista de Administração, Volume 49 (2): p. 280 - 290.

15 Fondo Amazonia. (2013). Informe de Cartera. http://www.fundoamazonia.gov.br/export/sites/default/en/galleries/documents/portfolio-report/2013_12_Amazon-Fund-Portfolio-Report.pdf (18 de Abril 2018)

16 Fondo Amazonia. (2018). Informe de Cartera. http://www.fundoamazonia.gov.br/export/sites/default/en/galleries/documents/portfolio-report/2018_02_Amazon-Fund-Portfolio-Report.pdf (18 de Abril 2018)

El Fondo ha apoyado proyectos por un valor de USD 655 millones desde 2009 y ha acumulado donaciones por el valor de 1.210 millones de dólares. Esto significa que el FA empleó sólo el 53 por ciento de sus recursos. Existe una brecha significativa entre la capacidad de recaudación del Fondo Amazonia y su capacidad para utilizar sus fondos. Esto se debe en parte al hecho de que los desembolsos del FA están sujetos a las políticas del BNDES, las cuales, además de asegurar estándares fiduciarios bien establecidos, pueden causar dificultades para que las organizaciones más pequeñas tengan acceso al dinero. El banco debe examinar los proyectos siguiendo criterios de evaluación estrictos, exigiendo con frecuencia documentación adicional para garantizar la capacidad del proyecto para cumplir sus objetivos. Esto hace que muchos licitadores abandonen sus solicitudes. Otros proyectos son rechazados por falta de capacidad de desempeño previsible, por no ajustarse a las orientaciones o a los criterios del Fondo, por baja calidad técnica o por propuestas incompletas, entre otros motivos.¹⁷ En 2015, se lanzó una campaña para abordar este tema, incluyendo invitaciones temáticas que ofrecían condiciones menos restrictivas, especialmente para proyectos de pequeña envergadura.¹⁸ Los solicitantes, las organizaciones internacionales, los gobiernos locales o las pequeñas ONG disponen de capacidades y recursos desiguales así que el nivel de sus propuestas refleja esta diferencia. El BNDES también invirtió tiempo y esfuerzos apoyando a los solicitantes para que desarrollaren sus propuestas con el fin

17 Forstater, M. et al. (2013) The Effectiveness of Climate Finance: A Review of the Amazon Fund. London: ODI Working Paper (372). <https://www.odi.org/publications/7382-multilateral-climate-finance-effectiveness-amazon-fund-brazil-development-bank> (18 de Abril 2018)

18 KfW. (2016) Amazon Fund and Amazon Basin Ex-Post Evaluation Report. Alemania. https://www.kfw-entwicklungsbank.de/PDF/Evaluierung/Ergebnisse-und-Publikationen/PDF-Dokumente-A-D_EN/Brasilien_Amazonienfonds_2016_E.pdf (18 de Abril 2018)

de garantizar una mayor calidad técnica y, en consecuencia, mayores tasas de aprobación.

Una Solución Cooperativa para un Problema Local y Global

Ban Ki-moon, ex Secretario General de las Naciones Unidas, comentó que "La asociación entre Brasil y Noruega a través del Fondo Amazonía muestra un apoyo intensificado a una de las acciones de mitigación del cambio climático más impresionantes de las últimas décadas".¹⁹

De hecho, el Fondo Amazonía provee un excelente ejemplo de un mecanismo de gobernanza inclusivo que tiene por objeto abordar un problema local que tiene repercusiones mundiales. Brasil ha creado un instrumento para la adopción participativa de decisiones en un marco internacional de aceptación y aumentó el potencial del Fondo para fomentar la cooperación internacional, una medida esencial para abordar temas relacionados con el cambio climático. Sin embargo, el proyecto se enfrenta a obstáculos para desarrollar todo su potencial. En práctica, el BNDES ofrece la transparencia y la capacidad técnica necesarias para gestionar este fondo. No obstante, el impacto de estos proyectos sigue siendo apenas cuantificable. Esto crea dificultades para atraer el apoyo de más donantes, así como para proporcionar un punto de referencia para otras iniciativas similares. Además, las estrictas políticas del BNDES, combinadas con largos procesos de evaluación, no parecen ser adecuadas para muchas de las

postulaciones de proyectos de solicitantes más pequeños.

El Fondo Amazonía sin duda es una iniciativa pionera, que demuestra que los bancos de desarrollo tienen un papel de desempeño en el fomento de la gestión sostenible de los bosques, a través del PSA. También ofrece una oportunidad para la cooperación internacional entre el Espacio Económico Europeo (EEE) - representado por Alemania y Noruega - y América Latina. Sin embargo, sería importante aplicar medidas que ayuden a cuantificar y aprender de los proyectos ejecutados. Eso podría lograrse colaborando estrechamente con las comunidades locales para proporcionar información y datos para los indicadores de impacto; presentando informes periódicos sobre el impacto y la asignación del Fondo a nivel de proyecto y de zona; y utilizando las mejores prácticas de los bonos verdes para dichos informes. Dado que los pequeños productores rurales y las PyME desempeñan un papel fundamental en los esquemas de PSA, el BNDES necesita encontrar más alternativas para desarrollar su capacidad de acceso al financiamiento. Debido a la diversidad de la cartera de proyectos del FA y a la limitada capacidad del equipo del BNDES, parece que el fondo no logra identificar el potencial de interacción entre proyectos antiguos y nuevos. Más allá de anclar los esfuerzos brasileños para una gestión forestal sostenible, esta solución innovadora se convirtió en un modelo para otros fondos nacionales para el cambio climático. Ahora, debe hacer uso de su amplia gama de partes interesadas y reinventarse para hacer frente a los problemas que afectan su capacidad de actuar y crecer aún más.

¹⁹ Ministerio de Clima y de Ambiente de Noruega. (2017) Norway fulfils one billion dollar commitment to Brazil, in recognition of reduced deforestation in the Amazon. Noruega. <https://www.regjeringen.no/en/aktuelt/norway-fulfils-commitment-to-brazil/id2439969/> (25 de Abril 2018)

“

Los miembros de la Alianza del Pacífico tienen relaciones de larga data con los países europeos. Sin embargo, ellos eligieron Asia-Pacífico como la región central en sus esfuerzos de liberalización comercial.”

*Nora Cyrus &
Alexandre San Martin Portes*

EC3

LA UE Y LA ALIANZA DEL PACÍFICO: EL CAMBIO EN SUS RELACIONES ECONÓMICAS EN UN MUNDO DIRECCIONADO HACIA EL ESTE

Por Nora Cyrus (Alemania) & Alexandre San Martim Portes (Brasil)

Los miembros de la Alianza del Pacífico tienen relaciones de larga data con los países europeos. Sin embargo, ellos eligieron Asia-Pacífico como la región central en sus esfuerzos de liberalización comercial. Esto plantea la pregunta: ¿Cuál debería ser la respuesta adecuada de la UE? Un análisis comparativo de los flujos comerciales y de inversiones de la Alianza explica cómo la UE puede fortalecer sus relaciones con el grupo a pesar de su enfoque orientado hacia el oriente.

El crecimiento económico de China y su demanda explosiva por bienes primarios es probablemente lo que más ha influido en el desarrollo de las economías de América Latina y el Caribe (ALC) durante las décadas pasadas. Por tanto, el fin del “boom de los commodities” fue un recordatorio inequívoco de que la región necesita urgentemente de estrategias efectivas para lograr un desarrollo económico sostenible y competitividad internacional.

La Alianza del Pacífico (AP), un bloque de países compuesto por Chile, Colombia,

México y Perú¹ y creado en el año 2012, se dedica a estos problemas. En primer lugar, quiere aumentar la “integración profunda” entre sus miembros. En segundo lugar, promueve la liberalización del comercio, con un enfoque regional en Asia-Pacífico.² Mientras unos analistas creen que este enfoque afecta las relaciones entre la AP y la Unión Europea (UE),³ todavía no se sabe cuál será el efecto concreto.

Nuestro análisis empieza a partir de esa coyuntura. Argumentamos que el enfoque de la AP puede presentarse como una oportunidad para fortalecer las relaciones económicas y políticas entre la

¹ Revisión actual de la adhesión de Costa Rica y Panamá.

² Ese análisis está enfocado en los mercados emergente en Asia-Pacífico, incluyendo los miembros de ASEAN (Brunéi, Camboya, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, las Filipinas, Singapur, Tailandia, Vietnam), así como China, India y Corea del Sur.

³ EU-LAC Foundation (2017). China, Latin America and the Caribbean and the European Union: A Triangular Relationship? Conference Proceedings, 4 November 2015. <https://eulacfoundation.org/en/system/files/ConferenceProceedings.pdf> (10 August 2018); Nolte, D. (2018). China Is Challenging but (Still) Not Displacing Europe in Latin America. <https://www.giga-hamburg.de/en/publication/china-is-challenging-but-still-not-displacing-europe-in-latin-america> (10. August 2018); Malamud, R. (2015). Regional Integration and Cooperation in Latin America: Diagnosis and Proposals. *Global Journal of Emerging Market Economies* 7(2) 92–120 <http://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/0974910115574168> (24 March 2018).

UE y la AP. Nuestro análisis de las relaciones comerciales y flujos de inversiones extranjeras directas (IED) a la AP muestra que el comercio (potencial) de alto volumen con Asia-Pacífico y la integración en cadenas globales de valor son lo que más hace esta región atractiva para la AP. En vista de esto, nosotros proponemos que la UE elija un enfoque estratégico alternativo. En vez de competir directamente contra los países de Asia-Pacífico en cuanto al comercio, sus relaciones futuras con la AP deberían fijarse en (1) asegurar y expandir la diversificación del comercio y de la IED y (2) la oferta de su experiencia en la regulación del comercio, por cooperación institucional, y la cooperación técnica, por ejemplo, con la ayuda de colaboraciones empresariales en áreas como energía sostenible, tecnología de información y (agro-) industria. De tal manera, la UE realizaría una estrategia coherente, que apoyaría las metas de la AP y la estabilidad económica de ALC, y además posicionaría la UE como un socio de largo plazo de la AP para la innovación y el crecimiento sostenible.

Análisis Comparativo

Para poder extrapolar los próximos pasos adecuados que la UE debería tomar, teniendo en cuenta el enfoque regional de la AP, analizamos y comparamos las relaciones económicas de los dos grupos y de la AP con los países emergentes en Asia-Pacífico. Nos enfocamos en los factores económicos, ya que son el fundamento de la estrategia de la AP.

Los Tratados de Libre Comercio (TLCs) son un componente central de la estrategia de liberalización de la AP. La Tabla 1 muestra que todos los miembros de la AP han firmado TLCs con la UE. Por otro lado, el número de los TLCs

bilaterales con países de Asia-Pacífico y año de la firma varían considerablemente.

Asia-Pacífico (países seleccionados)	Alianza del Pacífico			
	Chile	Colombia	México	Perú
Australia	2009	-	-	-
Brunéi	2006			
Camboya	-	-	-	-
Canadá	1996	2008	1994	2008
China	2006	-	-	2008
Hong Kong	2006	-	-	-
Japón	2007	-	2005	-
Laos	-	-	-	-
Malasia	2012	-	-	-
Nueva Zelanda	2006	-	-	-
Filipinas	-	-	-	-
Singapur	2006	-	-	2009
Corea del Sur	2004	2016	-	2011
Tailandia	2015	-	-	2005
Vietnam	2014	-	-	-
Unión Europea	2003	2013	2000	2013
Estados Unidos	2004	2012	1994	2009

Tabla 1: Tratados de Libre Comercio del AP con la UE y mercados de Asia-Pacífico. Fuente: SICE (2018)⁴

La AP todavía puede explorar y ampliar el libre comercio con la región de Asia-Pacífico, en particular con los países emergentes. Sin embargo, también podría mejorar sus TLCs existentes con la UE. Por ejemplo, recientemente se modernizó el TLC entre México y la UE, y su TLC con Chile está siendo renegociado en este momento para lograr estándares modernos en áreas comerciales.⁵ Estos procesos de renegociación fueron el resultado del programa europeo “Legislar mejor”, que aspira a perfeccionar el marco normativo regulatorio de la UE con ayuda de partes implicadas, como las organizaciones empresariales y los sindicatos.⁶

4 SICE (Sistema de Información de Comercio Exterior) (2018). Trade Agreements. http://www.sice.oas.org/agreements_e.asp (23 July 2018).

5 European Commission (2016a). Executive Summary of The Impact Assessment. Brussels; European Commission (2017). Ex-ante Study of a Possible Modernisation of the EU-Chile Association Agreement. Luxembourg; European Union.

6 European Commission (2016b). Consultation strategy linked to Impact Assessment on a possible modernisation of the trade part of the EU-Chile Association Agreement. http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2016/april/tradoc_154438.pdf. (23 July 2018); European Commission (2018).

En cuanto al volumen y la estructura del comercio entre la AP y otros países, es evidente que la AP ha comercializado más con Asia-Pacífico que con la UE en 2015, sobre todo gracias al comercio con China. En comparación con el año 2015, el porcentaje de la UE en el valor total comercializado por la AP permaneció relativamente estable, cerca del 10 por ciento. Por el contrario, la participación de China creció de un 5 por ciento a un 13 por ciento. Sin embargo, hay una variación grande en la importancia de diferentes mercados en Asia y de la UE para los miembros de la AP (véase las ilustraciones 1 y 2). Mientras estas ilustraciones muestran que las economías en Asia-Pacífico son atractivas para la AP, también se debe notar que la UE sigue siendo un socio comercial y político importante para el grupo, gracias a sus varios compromisos existentes, sus relaciones históricas y exportaciones comparativamente más diversas que las exportaciones a Asia-Pacífico.⁷

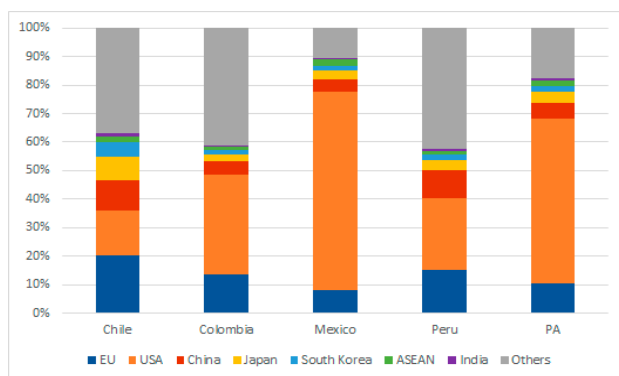


Figura 1: Porcentajes del valor total del comercio de la AP (exportaciones e importaciones de bienes) según socio comercial (2005). Fuente: ITC Trade Map; UN Comtrade (elaboración propia)⁸

Consultation strategy linked to Impact assessment of the proposal to modernise the trade pillar of the EU-Mexico Global Agreement. http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2015/july/tradoc_153665.pdf. (23 July 2018).

7 Inoue, K. (2017). Situación del comercio exterior de América Latina y el Caribe. https://www.cepal.org/sites/default/files/document/files/keiji_inoue.pdf (9 August 2018).

8 International Trade Center. (2018). Trade Map - Trade statistics for international business development. <https://www.trademap.org/Index.aspx> (31 May 2018); United Nations. (2018). UN Comtrade. <https://comtrade.un.org/> (31 May 2018).

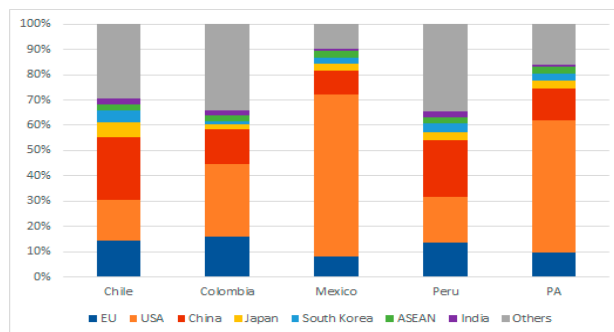


Figura 2: Porcentajes del valor total del comercio de la AP (exportaciones e importaciones de bienes) según socio comercial (2015). Fuente: ITC Trade Map; UN Comtrade (elaboración propia)⁹

La Ilustración 3 muestra que los miembros de la AP tienden a exportar bienes primarios a países fuera de la Alianza, como los productos de cobre (Chile, Perú), el café (Colombia, Perú), el petróleo (Colombia), el vino (Chile), y los granos (Perú).⁹ Al mismo tiempo, importan bienes manufacturados y de alta tecnología, por ejemplo de la UE y de Asia-Pacífico. México es una excepción en esta tendencia porque el 82 por ciento de sus exportaciones son bienes manufacturados, como productos automovilísticos y electrónicos, o la confección.¹⁰ Estando en competencia directa con países en Asia, México se enfoca en exportar a los Estados Unidos.¹¹

9 World Trade Organization (2018). Country Profiles: Chile, Colombia, Mexico, Peru. <http://stat.wto.org/CountryProfile/WSDBCountryPFView.aspx?Language=E&Country=CL,CO,MX,PE> (25 July 2018).

10 Novak, F. & Navihas, S. (2015). Alianza del Pacífico: Situación, Perspectivas y Propuestas Para Su Consolidación. IDEI & Konrad Adenauer Stiftung: Lima. http://www.kas.de/wf/doc/kas_43567-1522-1-30.pdf?151204155843 (31 May 2018).

11 Gallagher, K. (2016). The China triangle. Latin America's china boom and the fate of the Washington consensus. Oxford: Oxford University Press; Jenkins, R. & Barbosa, A. d. F. (2012). Fear for manufacturing? China and the future of industry in Brazil and Latin America. The China Quarterly, 209: 59-81.

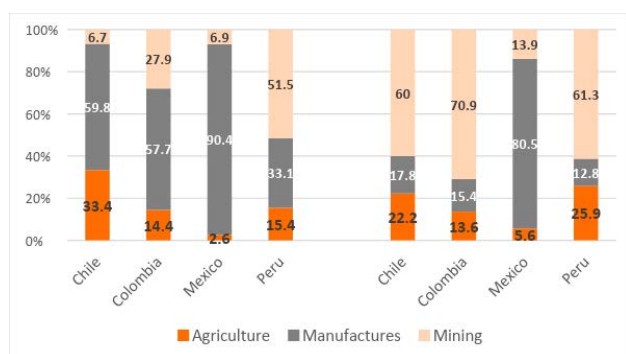


Figura 3: Composición de las exportaciones de la AP, dentro de la AP (izquierda) y fuera de la AP (derecha). Fuente: Danielken, 2016 basada en datos de Comtrade de 2014¹²

Como la Ilustración 4 indica, la reducción de los precios de bienes primarios resultó en una balanza comercial negativa para los miembros de la AP. Por eso, mientras el libre comercio claramente ofrece varias oportunidades económicas para la AP, su dependencia de bienes primarios como fuente principal de ingresos (de exportaciones) es sin duda una amenaza macroeconómica para estos países.

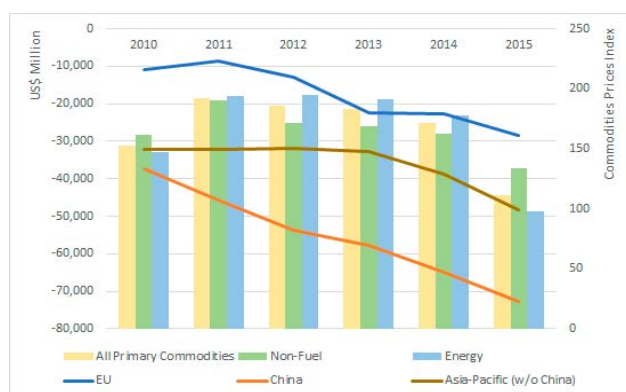


Figura 4: Balanza comercial de los miembros de la AP y economías extranjeras seleccionadas. Fuente: IMF, ITC Trade Map (elaboración propia)¹³

12 Danielken, M. (2016). Infraestructura y desempeño de las exportaciones en la Alianza del Pacífico. Interamerican Development Bank. <https://publications.iadb.org/bitstream/handle/11319/7568/Infraestructura-y-desempeno-de-las-exportaciones-en-la-Alianza-del-Pacifico.pdf> (29 May 2018).

13 International Monetary Fund (2018). IMF Primary Commodity Prices. <http://www.imf.org/external/np/res/commod/index.aspx> (31 May 2018); International Trade Center. (2018). Trade Map - Trade statistics for international business development. <https://www.trademap.org/Index.aspx> (31 May 2018).

Aparte del comercio, la IED es un factor importante para el desarrollo económico. Teniendo en cuenta las amenazas que acompañan la baja productividad, la falta de diversificación y los números crecientes de desempleados en la AP,¹⁴ es necesario dinamizar los flujos de IED a sus miembros.

Dos tendencias principales – la disminución de los precios de los commodities desde 2010 y la reducción en la rentabilidad de la IED – dejaron marcas en los flujos de IED en la AP.¹⁵ Debido a sus estructuras económicas distintas el desarrollo de la IED entre los miembros de la AP ha sido incoherente: como muestra la Tabla 2, Chile tuvo la pérdida más severa en la entrada de IED, y, de mismo modo, Perú y México también sufrieron recaídas. A pesar de que, de los cuatro países, Colombia ha experimentado la más grande pérdida en la rentabilidad de IED, el país recibió 15.9 por ciento más IED que los demás. Esto estuvo relacionado sobre todo con la privatización de una empresa de energía estatal.¹⁶ Además, pese a la reducción en el volumen de IED, Chile y México se beneficiaron de inversiones crecientes en energías renovables.

14 McKinsey (2017). Where will Latin America's growth come from? <https://www.mckinsey.com/~media/mckinsey/featured%20insights/employment%20and%20growth/how%20to%20counter%20three%20threats%20to%20growth%20in%20latin%20america/mgi-discussion-paper-where-will-latin-americas-growth-come-from-april-2017.ashx> (14 July 2018).

15 ECLAC (Economic Commission for Latin America and the Caribbean) (2017). Foreign Direct Investment in Latin America and the Caribbean. https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/42024/9/S1700815_en.pdf (29 May 2018).

16 Lloyds Bank (2018). Foreign Direct Investment (FDI) in Colombia. <https://www.lloydsbanktrade.com/en/market-potential/colombia/investment> (29 May 2018).

País / Región	2005-2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	Entrada de IED (%PIB) 2016	Variación Relativa 2016- 2015
Chile	12.268	16.153	24.374	30.562	21.092	24.011	20.469	12.225	4.9%	-40.3%
Colombia	8.894	6.430	14.648	15.039	16.209	16.163	11.732	13.593	4.9%	15.9%
México	26.276	21.035	23.792	17.101	46.597	29.296	34.878	32.113	3.2%	-7.9%
Perú	4.978	8.455	7.341	11.788	9.800	4.441	8.271	6.863	3.6%	-17.0%
Total ALC	107.088	168.421	206.935	201.118	195.518	198.687	183.144	167.180	3.5%	-7.8%

Tabla 2: Flujo de IED a los miembros de la AP (2005-2016) en millones de USD

La IED entre los países miembros de la AP también se diferencia en términos de composición sectorial. México recibió dos tercios de la IED en la producción de manufacturas,¹⁷ mientras los sectores principales en Chile fueron la minería (28,9 por ciento) y los servicios financieros (29,5 por ciento).¹⁸ Colombia recibió la mayor parte de la IED en los sectores de electricidad, gas y agua (53;5,5 por ciento).¹⁹ La entrada de IED en Perú fue más diversa, con 22 por ciento para la minería, 19 por ciento para los sectores de comunicación y financiero, y 14 por ciento para energía.²⁰

Aparte de la minería, (agro-)industria, y energía, la carencia actual de la AP en infraestructuras terrestres relevantes al comercio y capital humano capacitado²¹

podría ser solucionada con la atracción de IED. En estos sectores, China y otros países de la región Asia-Pacífico son considerados socios adecuados.²² Sin embargo, actualmente ninguno de estos países es una fuente significativa de IED: los mayores inversores en la AP en 2016 fueron los EE. UU., España y Canadá, así como otros países europeos y países de la región (véase la Tabla 3).

Miembro de la AP	Mayores fuentes de IED				
Chile	EE. UU. 15.2%	Canadá 9.0%	Países Bajos 7.7%	España 7.6%	Brasil 4.0%
Colombia	Canadá 15.8%	EE. UU. 15.1%	Bermudas 12,3%	España 10.6%	Panamá 10.3%
México	EE. UU. 38.9%	España 10.7%	Alemania 9.0%	Israel 7.5%	Canadá 6.3%
Perú	España 18%	Reino Unido 17%	USA 13%	Chile 12%	Países Bajos 6%

Tabla 3: Las cinco fuentes principales de IED a los países de la AP (según país de origen, en 2016). Fuentes: BRC (s.d.), BCC (2018), GDM (2017), ProInversión (2017)²³

Un tema relacionado al comercio y a la IED es la baja participación actual de los países de la AP en las cadenas globales de

17 GDM (Gobierno de México) (2017). México registró 26,738.6 millones de dólares de Inversión Extranjera Directa de enero a diciembre de 2016. Blog post, published 5 February 2017. https://www.gob.mx/se/articulos/mexico-registro-26-738-6-millones-de-dolares-de-inversion-extranjera-directa-de-enero-a-diciembre-de-2016?lien_externe_oui=Continue (30 May 2018).

18 BCC (Banco Central de Chile) (2018). Inversión extranjera directa por país, sector y región. <https://si3.bcentral.cl/estadisticas/Principal1/Estudios/SE/BDP/IED.html> (30 May 2018).

19 Procolombia (2016). Estadísticas de Inversión Extranjera Directa IED en Colombia. <http://www.inviertaencolombia.com.co/publicaciones/estadisticas-ied-en-colombia.html> (30 May 2018).

20 ProInversión (2017). Estadísticas de Inversión Extranjera. <http://www.investinperu.pe/modulos/JER/PlantillaStandard.aspx?are=0&prf=0&jer=5652> (30 May 2018).

21 ECLAC (Economic Commission for Latin America and the Caribbean) (2018). ECLAC Highlights Importance and Opportunity in Strengthening Ties between China and Latin America and the Caribbean. <https://www.cepal.org/en/pressreleases/eclac-highlights-importance-and-opportunity-strengthening-ties-between-china-and-latin> (14 July 2018); OECD (2015). Latin American Economic Outlook 2015: Education, Skills and Innovation for Development; World Economic Forum (2014). Enabling Trade: Enabling Trade in the Pacific Alliance. <http://reports.weforum.org/enabling-trade-from-valuation-to-action/wp-content/blogs.dir/38/mp/files/pages/files/4-enabling-trade-in-the-pacific-alliance.pdf> (10 August

2018).

22 Carrasquilla, G. (2018). VII Foro de la Alianza del Pacífico, una ventana para la atracción de inversión extranjera. Blog post, published 28 April 2018. <https://alianzapacifico.net/vii-foro-de-la-alianza-del-pacifico-una-ventana-para-la-atraccion-de-inversion-extranjera-2/> (30 May 2018).

23 BRC (Banco de la República - Colombia) (n.d.). Flujos de inversión directa - balanza de pagos. <http://www.banrep.gov.co/es/inversion-directa> (30 May 2018); BCC (Banco Central de Chile) (2018). Inversión extranjera directa por país, sector y región. <https://si3.bcentral.cl/estadisticas/Principal1/Estudios/SE/BDP/IED.html> (30 May 2018); Procolombia (2016). Estadísticas de Inversión Extranjera Directa IED en Colombia. <http://www.inviertaencolombia.com.co/publicaciones/estadisticas-ied-en-colombia.html> (30 May 2018); ProInversión (2017). Estadísticas de Inversión Extranjera. <http://www.investinperu.pe/modulos/JER/PlantillaStandard.aspx?are=0&prf=0&jer=5652> (30 May 2018).

valor (CGV),²⁴ lo que significa que los países pueden estar perdiendo oportunidades de diversificación económica y transferencia tecnológica.²⁵ Actualmente, las CGV están frecuentemente ubicadas en la región de Asia-Pacífico²⁶ – otro aspecto que hace la región atractiva.

Una medida central que la AP ha tomado para aumentar su participación en las CGV es, en primer lugar, profundizar la integración entre sus miembros, utilizando eso como una plataforma de acceso a las CGV. Por ejemplo, por medio del TLC entre Colombia y Chile, productos agrícolas colombianos son exportados a Chile, donde son procesados y exportados a Asia-Pacífico dentro del amplio esquema chileno de TLCs con los países de la región. Un método semejante fue identificado para otras industrias, por ejemplo, para las fibras de poliéster y alfombras entre Perú y Chile, y fosfatos y detergentes entre México y Perú.²⁷

Para concluir, las relaciones económicas de los países miembros de la AP con la EU, ambos en términos de comercio y IED, están bien establecidas y más diversificadas si se comparan con las relaciones con Asia-Pacífico. La IED proveniente y destinada a la región emergente de Asia-Pacífico, en contraste, está en una fase naciente. Como el comercio, la IED también ofrece grandes oportunidades de

crecimiento. Por tanto, hay un gran potencial para que la AP se establezca como la “puerta” para ALC.

Asimismo ¿cómo puede la UE relacionarse con la AP de una manera efectiva y mutuamente benéfica?

Recomendaciones

En aras de una estabilidad macroeconómica a largo plazo, opinamos que todas las posibles respuestas europeas deben ser respaldadas sobre todo por un interés sincero de apoyar las economías de la AP para diversificar y mejorar su producción. Eso permitiría que ellos se alejen de los bienes primarios y se acerquen a bienes con valor agregado más alto y servicios, y aumenten la productividad y competitividad. Buscando esa estrategia, la UE no debe solo expandir el comercio con la AP, pero también enfocarse en una importación más diversificada y en ampliar la colaboración con la AP en áreas en las cuales ella tiene vasta experiencia, como en la regulación comercial y cooperación técnica.

Esquemas regulatorios apropiados no son sólo un tema central para la facilitación comercial, sino también uno de los objetivos principales de la AP. Regulaciones europeas han sido fuertemente difundidas en la AP por medio de TLCs y la UE puede proporcionar la capacitación y asistencia técnica para auxiliar el grupo en la implementación más fácilmente. Además, ya se puede notar la relevancia de los estándares europeos en la AP en iniciativas en la regulación regional, como en el reciente acuerdo sobre la producción de cosméticos.²⁸

24 UNCTAD (2013). Global Value Chains and Development. http://unctad.org/en/PublicationsLibrary/diae2013d1_en.pdf (30 May 2018).

25 Blyde, J. (2014). Synchronised factories: Latin America and the Caribbean in the era of global value chains. <https://voxeu.org/article/latin-americas-missing-global-value-chains> (24 July 2018).

26 Torres Jarrín, M. & Violante Pica, J. (2016). Emerging Markets – The Pacific Alliance Perspectives & Opportunities for Latin America. European Institute of International Studies: Salamanca, pp. 65-96. http://www.iesiweb.eu/wp-content/uploads/2016/01/The-Pacific-Alliance_book.pdf (29 May 2018).

27 Torres Jarrín, M. & Violante Pica, J. (2016). Emerging Markets – The Pacific Alliance Perspectives & Opportunities for Latin America. European Institute of International Studies: Salamanca, pp. 65-96. http://www.iesiweb.eu/wp-content/uploads/2016/01/The-Pacific-Alliance_book.pdf (29 May 2018).

28 Pacific Alliance (2018). Eliminación De Obstáculos Técnicos Al Comercio De Productos Cosméticos. <https://alianzapacifico.net/cloudcomputing/iadb-org/serverhosted/alianzapacifico/multimedia/archivos/Anexo-1-Cosmeticos-26-06-15-limpio-webex.pdf> (31 May 2018).

Cabe señalar que el cumplimiento de los estándares lleva a una mejor inclusión en las CGVs.²⁹ Por lo tanto, la cooperación regulatoria puede no solo mejorar las relaciones entre la UE y la AP, sino también aumentar el comercio y la diversificación productiva.

La expansión de la cooperación técnica entre importantes actores de los sectores público y privado puede igualmente impulsar futuras relaciones entre la UE y la AP de una manera mutuamente benéfica. La UE debe incentivar las iniciativas existentes como el programa ELAN (European and Latin American Business Services and Innovation Network) y promover activamente empresas conjuntas. Ese enfoque puede estimular (i) la diversificación y productividad de las económicas de la AP, (ii) el desarrollo de tecnologías relevantes al contexto local, y (iii) la atracción de capital humano, que es bastante necesitado.³⁰ Al mismo tiempo, eso puede abrir oportunidades y proveer un acceso rápido para negocios europeos al mercado de algunas de las más grandes economías en ALC, y proporcionar un medio para el posicionamiento de la UE como un socio responsable con intereses económicos duraderos en la AP y ALC.

Para concluir, opinamos que el enfoque regional de la AP en la región Asia-Pacífico no debería ser considerado como una amenaza para la UE y sus relaciones futuras con los miembros del grupo. Como demostramos, ese nuevo enfoque de facto tiene oportunidades

económicas y políticas para fortalecer los lazos entre la UE y la AP. Además, un esfuerzo coordinado y una estrategia clara, que se tome el enfoque de la AP en serio y ofrezca al grupo la experiencia relevante de la UE, tendrá que ser desarrollada rápidamente si la UE quiere hacer realidad ese potencial.

29 Kaplinsky & Morris (2017). Do Regulations and Standards Support Sustainability Dynamics in Global Value Chains? Bridges Africa, 6 (7). <https://www.ictsd.org/bridges-news/bridges-africa/news/do-regulations-and-standards-support-sustainability-dynamics-in>. (23 July 2018).

30 Ramos, G. (2016) Trade, Investment and SMEs as Engines for Growth in the Pacific Alliance. In Torres Jarrín, M. & Violante Pica, J. (eds.) (2016) Emerging Markets – The Pacific Alliance Perspectives & Opportunities for Latin America. European Institute of International Studies: Salamanca, pp. 65-96. http://www.ieeiweb.eu/wp-content/uploads/2016/01/The-Pacific-Alliance_book.pdf (29 May 2018).

04

**SOCIEDAD
CIVIL Y
CULTURA**

LA CULTURA, EL CORAZÓN DE LA INCLUSIÓN SOCIAL Y LA COHESIÓN

Por Rebeca Grynspan

Secretaría General de la Conferencia Ibero-Americana



Estimados lectores,

Tendemos a pensar en la cultura de maneras muy estrechas. La palabra evoca imágenes de largos pasillos en museos imponentes o el sonido melódico de los violines tocando en una orquesta. Aunque los museos y las orquestas son en gran parte de la cultura, la cultura excede y trasciende las artes. En su sentido más amplio, la cultura es la combinación de ideas, costumbres y comportamientos de un grupo en particular. Es quizás el más social de los fenómenos sociales, y por lo tanto, la piedra angular de nuestra capacidad para construir sociedades inclusivas y sostenibles. Sociedades donde a cada persona se le permite lo que Hannah Arendt llamó igualdad y distinción, es decir, la condición dual de pertenecer a una unidad social mientras se preserva lo que nos hace a nosotros mismos, seres únicos.

Muchos de los desafíos que actualmente enfrenta el mundo tienen sustento cultural. Desde la discriminación de género hasta la persecución religiosa, desde la exclusión social de grupos minoritarios hasta patrones de consumo insostenibles

que representan una grave amenaza para el medio ambiente. Los estudios han demostrado que la ansiedad cultural explica en gran parte la reacción actual contra la globalización en el mundo desarrollado, con tintes preocupantes de xenofobia, nacionalismo y proteccionismo.

Cualquier estrategia para el futuro debería incluir una dimensión cultural, junto con una dimensión económica, social y ambiental. Una y otra vez, hemos visto que nuestra capacidad de lograr un mayor desarrollo humano está condicionada no solo por factores físicos y tangibles, sino también por las narrativas que explican y sostienen las relaciones y conexiones entre individuos y grupos dentro de una sociedad. La cultura se refiere a la forma en que nos relacionamos entre nosotros, la forma en que nos tratamos unos a otros y el planeta que todos compartimos. Esta realización debe ser una fuente de esperanza, porque implica la capacidad de cambiar y evolucionar hacia una coexistencia más pacífica, libre y abierta.

América Latina y Europa comparten esta convicción. Durante muchos años, ambas regiones han implementado programas culturales con el objetivo de promover la inclusión social, la cohesión social y la confianza interpersonal. Esto es especialmente necesario en América Latina, la región más desigual del mundo y una de las más violentas. Solo 14 de cada 100 latinoamericanos dicen que se puede confiar en la mayoría de las personas, una expresión de cuán fragmentadas y cautelosas se han vuelto nuestras sociedades. Si bien los desafíos culturales y sociales en Europa no son los mismos que enfrenta América Latina, todos debemos encontrar formas de mejorar el capital social en nuestras comunidades, tender puentes entre los diferentes grupos y subgrupos, y gestionar la creciente diversidad sin un colapso en confianza.

La confianza es un componente esencial para superar las barreras a la acción colectiva. Sin ella, sería extremadamente difícil para las personas de diferentes orígenes aceptar trabajar hacia objetivos compartidos; y no hay un objetivo compartido más grande o más consecuente que nuestra capacidad para construir un futuro común. La cultura está en el corazón de esta capacidad, en el corazón de la inclusión social y la cohesión.

Esta sección reúne trabajos de autores de Europa y América Latina. Los artículos incluyen un análisis de la educación bilingüe para las minorías en Ecuador y Alemania; un estudio sobre “ideología de género” y los discursos de homofobia en América Latina, el Caribe y Europa; y un examen de la crítica social en el Nordic noir y las narcovelas. El alcance y la diversidad de los temas tratados son un reflejo de la riqueza de cuestiones que debemos comprender y abordar si queremos

ir más allá de nociones tóxicas y simplistas de “guerras culturales”.

El mundo está cambiando a un ritmo acelerado. Es importante que tengamos en cuenta las implicaciones culturales de esa velocidad, y no solo los efectos materiales. También es en el ámbito de las narrativas, de los valores, de las cosas inmateriales, donde encontraremos las herramientas para construir sociedades más inclusivas y sostenibles.

Sinceramente,
Rebeca Grynspar

“

Los legisladores necesitan determinar el impacto deseado de la educación para minorías. Las limitaciones en oportunidades que sufren las minorías van más allá de las instituciones educativas.”

*Rebecca Gramlich &
Paz Patiño*

SC1

IMPLEMENTACIÓN DE EDUCACIÓN BILINGÜE PARA MINORÍAS: LECCIONES DE ECUADOR Y ALEMANIA

Por Rebecca Gramlich (Alemania) & Paz Patiño (Ecuador)

Alrededor del mundo se encuentran políticas públicas que garantizan a minorías acceso a la educación en su propia lengua. Ecuador y Alemania cuentan con escuelas bilingües que utilizan kichwa y sórabo, respectivamente, como lenguas de enseñanza. Este logro viene con retos diarios de implementación que muestran la necesidad de planificación holística.

¿Has imaginado empezar la escuela en una lengua que no conoces? El Artículo 4 de la Declaración sobre los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas afirma que es responsabilidad del estado proveer “oportunidades [...] de recibir instrucción en su idioma materno”.¹ De esta manera, los gobiernos garantizan la diversidad lingüística, y más importante, la calidad del aprendizaje de personas que hablan el idioma de una minoría. En Ecuador, Alemania y en otros lugares del mundo, este objetivo es abordado a través de la implementación de políticas de educación bilingüe con diferentes grados de éxito.² Es importante analizar los obstáculos que estos sistemas enfrentan, especialmente

en términos de formación docente, para que nuevas y mejores políticas de educación bilingüe puedan tomarlos en cuenta.

Historia de la *yachachikuy*³ Kichwa

El primer artículo de la Constitución ecuatoriana declara que el país es multicultural. Datos oficiales, obtenidos por medio de censos nacionales, indican que la población indígena es de aproximadamente un millón de personas que se dividen en 14 nacionalidades indígenas diferentes (ver Mapa 1). De estas, Kichwa es la más grande, ya que abarca alrededor de la mitad de la población indígena, y se encuentra mayormente en la Sierra y como pequeñas comunidades de la Región Amazónica.⁴

En la Constitución del Ecuador de 1984, el kichwa fue reconocido oficialmente como el idioma de educación para las regiones donde una mayoría de la población es kichwa hablante.⁵ Además, el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (SEIB), parte del Sistema Nacional de Educación, permite a las personas

3 Educación en kichwa

4 Ministerio Coordinador de Patrimonio & UNICEF (2014) Nacionalidades y Pueblos Indígenas, y políticas interculturales en Ecuador: Una mirada desde la Educación. Quito.

5 Asamblea Nacional Constituyente (1984) Constitución Política de la República del Ecuador. Artículo 27. Quito.

1 United Nations (1992) Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities. <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/Minorities.aspx> (23 April 2018).

2 Bühmann, B. and Trudell, B. (2008) Mother Tongue Matters: Local Language as a Key to Effective Learning. France: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

indígenas aprender en su propia lengua y en concordancia con su cultura, mientras que promueve al español como idioma para comunicación intercultural.^{6,7} Al inicio de la educación formal en el SEIB, los estudiantes y profesores utilizan únicamente kichwa; luego, en la secundaria, 40 por ciento de las clases se imparten en kichwa y español respectivamente, y 20 por ciento en lengua extranjera.⁸

Las instituciones del SEIB se construyen en regiones con un porcentaje alto de población indígena. El gobierno integra pequeñas escuelas rurales comunitarias con escuelas hispanohablantes para crear instituciones más grandes con mejores servicios. En 2017, 146 mil estudiantes de diferentes contextos fueron asignados al SEIB debido a la proximidad de sus hogares con las instituciones. El currículo que se sigue en estas instituciones comprende las principales asignaturas del Sistema Nacional y añade conocimiento cultural específico, al igual que clases de idiomas.⁹

Historia de la *kubłanje*¹⁰ Sóraba

El sórabo alto y bajo son lenguas de minorías reconocidas por Alemania.¹¹ Hoy en día, solamente alrededor de la mitad de los aproximados 60,000 sorbios¹² que viven en

Lusacia Alta y Baja (Sajonia y Brandemburgo) son considerados hablantes activos de las lenguas sórabas en peligro de desaparición (ver Mapa 2). Políticas federales e internacionales protegen los derechos de estas minorías sorbias, en especial la preservación de su cultura y lenguaje. Sin embargo, la política de gobierno de “racionalismo económico” mantiene esta protección como “un prototipo para una situación idealista”, como menciona Ted Cichon.¹³ Un ejemplo es la clausura de dos secundarias sorbias en Crostwitz y Panschwitz-Kuckau, debido a demanda insuficiente. En Crostwitz, el Ministerio de Educación y Asuntos Culturales del Estado de Sajonia (ZMK) cerró una escuela a la que le faltaban tres de los 20 alumnos requeridos. Aunque hubo protestas y acciones legales para reclamar las excepciones dadas en las políticas que garantizan los derechos de los sorbios,¹⁴ la decisión no fue cambiada. En contraste, el Centro Witaj para la Lengua y la Asociación de Escuelas Sorbias, dos instituciones con responsabilidades superpuestas, se mantienen activos a pesar de las críticas de expertos hacia estructuras duales de administración.¹⁵

Si bien Brandemburgo no tiene un modelo de educación bilingüe estándar, el SMK

6 Asamblea Nacional Constituyente (2008) Constitución Política de la República del Ecuador. Artículo 69. Quito.

7 Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe. Ministerio de Educación (2013) Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe. Quito.

8 Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe. Ministerio de Educación (2013) Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe. Quito.

9 Asamblea Nacional (2011) Ley Orgánica de Educación Intercultural. Título Cuarto. Quito.

10 Educación en sórabo

11 European Union (1992) European Charter for Regional or Minority Languages. Strasbourg, (05.11.1992). <https://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/148> (21 April 2018).

12 Otro nombre común es “wends”. No tiene un significado diferente,

pero ‘sorbio’ es más utilizado debido a la connotación negativa de ‘wends’ en el pasado. Todos los documentos oficiales incluyen ambos nombres o determinan que al hablar de sorbios se habla de wends, como es el caso de este artículo. Los sorbios se refieren a ellos mismos como “serbski” (con una “b” muda). El número de personas sorbias es estimado ya que la identificación es voluntaria. Ver: Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur (2017) 1. Bericht der Landesregierung zur Lage des sorbischen/wendischen Volkes im Land Brandenburg. 15. http://www.mwfk.brandenburg.de/media_fast/4055/Landessorbenbericht2017.pdf (25 April 2018). and Staatsregierung Sachsen (2017) Fünfter Bericht der Sächsischen Staatsregierung zur Lage des sorbischen Volkes. http://edas.landtag.sachsen.de/viewer.aspx?dok_nr=11575&dok_art=Drs&leg_per=6&pos_dok=&dok_id=242817 (22 April 2018).

13 Cichon, T. (2004) Qualitative Changes in Ethno-Linguistic Status: A Case Study of the Sorbs in Germany. PhD Thesis, Australia: University of Tasmania, 446-447.

14 Nuk, J. (2004) Zur aktuellen Situation des sorbischen Schulwesens. En: DOMOWINA (eds.) (2004) Das sorbische Schulwesen als Minderheitenschulwesen im Kontext europäischer Übereinkommen. Bautzen: Lausitzer Druck- und Verlagshaus, 10-20.

15 Vogt, M. (2012) Empfehlungen zur Stärkung der sorbischen Minderheit. Europäisches Journal für Minderheitenfragen, 5(4): 257, 323.

implementa el Concepto 2plus en las escuelas bilingües desde 2013. El proyecto establece que los estudiantes aprendan (en) alemán y sórabo y adquieran conocimientos de lenguas extranjeras como inglés. Específicamente, el sórabo es el idioma de enseñanza en tres asignaturas bilingües durante la primaria, y en cinco durante la secundaria.¹⁶ La idea principal de este programa es mantener grupos de estudiantes heterogéneos que se separan en subgrupos, dependiendo de sus conocimientos, para clases de sórabo. El Concepto 2plus se desarrolla con base en el modelo Witaj de educación temprana que provee ambientes de inmersión en sórabo a niños de diferentes contextos lingüísticos en Lusacia.

En comparación con Ecuador, donde el kichwa es usado principalmente en los hogares,¹⁷ los servicios infantiles de inmersión en sórabo son importantes porque la transmisión del idioma en hogares sorbios, aunque es frecuente en Lusacia Alta, sucede solo en casos particulares en Lusacia Baja.¹⁸ Esta diferencia puede ser atribuida a procesos históricos. La comunidad sorbia sufrió persecución religiosa y lingüística, especialmente durante los siglos XIX y XX. Por lo tanto, las distinciones religiosas están asociadas con la herencia menos frecuente del idioma en hogares de la región protestante de Brandemburgo, en comparación con las comunidades católicas de Sajonia.¹⁹ En general, el uso del sórabo continúa decreciendo, aunque la percepción negativa

hacia estas comunidades empezó a disminuir con el reconocimiento de los derechos de los sorbios en la RDA y, particularmente, con la Reunificación alemana.

Actualmente, la única declaración explícita de los derechos de las comunidades sorbias a nivel federal se encuentra en las constituciones de Sajonia y Brandemburgo, mas es inexistente a nivel nacional. Al contrario, la sociedad kichwa tiene reconocimiento nacional debido, parcialmente, al tamaño de la población. A pesar de que la gran cantidad de personas indígenas en Ecuador ha beneficiado su inclusión en política a través de movilizaciones sociales,²⁰ también representa un reto al regular la educación intercultural y el uso de las diferentes lenguas. Más aun, la institucionalización de las lenguas indígenas ecuatorianas, incluyendo el kichwa, todavía está en proceso. Este proceso trae consigo la estandarización del idioma que borra las diferencias de la lengua hablada en diferentes regiones. Por ejemplo, las personas kichwa de la Amazonía encuentran un idioma desconocido en las instituciones bilingües porque las palabras y expresiones no son las mismas que se utilizan en el hogar.²¹ En el caso del sórabo, pese al trayecto más largo de institucionalización de los dos idiomas, la estandarización aún crea tensiones en la comunidad sorbia.²² Como se describió brevemente, la educación bilingüe en Ecuador y Alemania es compleja de diferente manera porque posee características distintivas de

16 Brezan, B. and Nowak, M. (2016) Sorbian: The Sorbian Language in Education in Germany. Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning, 2016: 26-27, 33. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED573644.pdf> (24 April 2018).

17 Universidad de Cuenca (2012) Sabiduría de la Cultura Kichwa de la Amazonía Ecuatoriana. Serie Sabiduría Amazónica. Cuenca.

18 Brezan, B. and Nowak, M. (2016) Sorbian: The Sorbian Language in Education in Germany. Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning, 2016: 5. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED573644.pdf> (24 April 2018).

19 Spreng, E. (2011) "Walking the line": Bilingual Sorbs, Emotions, and the Endangerment in Eastern Germany. PhD Thesis, United States: University of Illinois, 38.

20 Rodríguez, M. (2015) La educación intercultural bilingüe en el Ecuador del Buen Vivir. De la normativización legislativa a la praxis educativa. In: Gómez, S. et al. (eds.) Derechos humanos emergentes y periodismo. Sevilla, 656-692.

21 Uzendowski, M. (2009). La textualidad oral Napo Kichwa y las paradojas de la educación bilingüe intercultural en la Amazonía. In: Martínez, C. (ed.) Repensando las identidades y políticas indígenas en América Latina. 147-171.

22 Spreng, E. (2011) "Walking the line": Bilingual Sorbs, Emotions, and the Endangerment in Eastern Germany. PhD Thesis, United States: University of Illinois, 62, 169.

cada país. Sin embargo, el propósito de proveer educación adecuada a las minorías descritas es una preocupación común que se vuelve complicada por la existencia de otras minorías en ambos países.

¡Docentes Calificados son Cruciales - pero Faltan!

Para conseguir educación bilingüe adecuada, las escuelas dependen de profesores expertos que dominen el lenguaje de instrucción y las metodologías de enseñanza. Los obstáculos en Alemania y Ecuador comienzan con la contratación de estos profesionales. En Lusacia, aproximadamente 100 profesores de habla sórabo se retirarán hasta 2025; mientras que la cantidad de matrículas en la formación oficial para enseñanza sóraba fue de alrededor de 20 personas en los últimos dos años y continúa decreciendo.²³ Esto empeora la situación actual en la cual 30 por ciento de los profesionales contratados no están calificados para enseñar en sórabo.²⁴ En el caso de Ecuador, el 60 por ciento de profesores en el sistema bilingüe son Mestizo y a menudo no hablan kichwa con fluidez.^{25 26 27}

Las capacidades lingüísticas no son la única barrera al enseñar asignaturas en un

lenguaje de una minoría. Una encuesta para profesores de escuelas públicas bilingües en Ecuador muestra que los docentes no conocen las metodologías necesarias para usar kichwa exclusivamente y enseñar español como un segundo idioma. Ellos reportan que ambos lenguajes son usualmente tratados como el primer idioma, también debido a la presencia de estudiantes no kichwa en los mismos salones de clase.²⁸ Para manejar los retos didácticos que representa enseñar a estudiantes con diversos niveles de fluidez en el idioma, el Concepto 2plus sugiere crear equipos de profesores con una persona de habla nativa alemana y otra sóraba en cada clase. Esta solución, sin embargo, aumenta el número de profesores (sórabos) necesarios en un sistema que no posee fondos adicionales para escuelas bilingües.²⁹ Otro problema que enfrentan los profesores de ambos países es la ausencia de orientación apropiada debido a que los estudios científicos que evalúan los modelos de educación bilingüe son difíciles de realizar y “casi inexistentes”.^{30 31 32} En respuesta, los ministerios de educación implementan talleres que refuerzan el conocimiento de metodologías, el sistema bilingüe y su currículo. También para alivianar la escasez de profesores calificados, ambos gobiernos promueven la matriculación en carreras de

23 Kelch, M. (2016) Neue Maßnahmen für mehr Lehrer an sorbischen Schulen. Online: SMK-Blog (23.08.2016). <https://www.bildung.sachsen.de/blog/index.php/2016/08/23/neue-massnahmen-fuer-mehr-lehrer-an-sorbischen-schulen/> (22 April 2018).

24 Nuk, J. (2004) Zur aktuellen Situation des sorbischen Schulwesens. En: DOMOWINA (eds.) (2004) Das sorbische Schulwesen als Minderheitenschulwesen im Kontext europäischer Übereinkommen. Bautzen: Lausitzer Druck- und Verlagshaus, 17.

25 Ministerio de Educación (2010) Manual de Metodología de Enseñanza de Lenguas. Quito, 15.

26 Arellano, A. (2008) Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador. La propuesta educativa y su proceso. Alteridad, November: 64-82.

27 Rodríguez, M. (2015) La educación intercultural bilingüe en el Ecuador del Buen Vivir. De la normativización legislativa a la praxis educativa. In: Gómez, S. et al. (eds.) Derechos humanos emergentes y periodismo. Sevilla, 656-692.

28 Ministerio de Educación (2010) Manual de Metodología de Enseñanza de Lenguas. Quito, 6-32.

29 Nuk, J. (2004) Zur aktuellen Situation des sorbischen Schulwesens. En: DOMOWINA (eds.) (2004) Das sorbische Schulwesen als Minderheitenschulwesen im Kontext europäischer Übereinkommen. Bautzen: Lausitzer Druck- und Verlagshaus, 18.

30 Stoop, C. (2017) Children's Rights to Mother-Tongue Education in a Multilingual World: A Comparative Analysis between South Africa and Germany. PER / PELJ, 2017(20): 2-35. <http://dx.doi.org/10.17159/1727-3781/2017/v20i0a820> (12 April 2018).

31 Werner, P. (2015) Sorbische Sprachpolitik im 20./21. Jh. und das heutige sorbische Bildungssystem in Sachsen. Online: Witaj Sprachzentrum (2016) https://www.witaj-sprachzentrum.de/wp-content/uploads/sites/3/2016/05/Werner_wiss_Arbeit_Bildungssystem.pdf (25 April 2018).

32 Nuk, J. (2004) Zur aktuellen Situation des sorbischen Schulwesens. DOMOWINA (eds.) (2004) Das sorbische Schulwesen als Minderheitenschulwesen im Kontext europäischer Übereinkommen. Bautzen: Lausitzer Druck- und Verlagshaus, 17.

educación entre estudiantes de secundaria y otros profesionales.^{33 34}

Cuellos de Botella en la Educación Superior

Una vez que una persona decide seguir una carrera docente, se encuentra con opciones limitadas debido a exámenes de entrada a la universidad y la escasez de instituciones o su ubicación poco conveniente. En Ecuador, el examen 'Ser Bachiller' es mandatorio para conseguir un diploma de bachillerato y determina el acceso a universidades públicas y los programas seleccionables.³⁵ El examen sólo está disponible en español, aun para estudiantes del SEIB. En Alemania, el programa de secundaria 'Abitur' y su examen también se encuentra en sórabo pero solo en una escuela de gramática sóraba por cada estado. Estudiantes de otras áreas pueden participar del mismo solo si se matriculan en internados.³⁶

La limitada oferta de los servicios también es visible en la cantidad de instituciones universitarias que preparan para la enseñanza bilingüe. En Alemania y Ecuador solo existe una universidad pública que ofrece este programa específico. La Universidad de Leipzig no tiene suficientes profesores calificados³⁷ por lo que

las clases para docentes de bajo y alto sórabo son unidas y el idioma de alto sórabo es el único utilizado.³⁸ En Ecuador³⁹ el programa de la Universidad Nacional de Educación (UNAE) contiene formación en metodologías pedagógicas, pero se enfoca en investigación educativa y diseño de proyectos. Además, los cursos núcleo se llevan a cabo en español, mientras kichwa es solamente una asignatura del programa.⁴⁰ También, la ubicación de estas instituciones causa preocupación. Leipzig está ubicado relativamente lejos de las áreas sórabas, lo que limita las posibilidades de experiencias prácticas en escuelas bilingües.⁴¹ La UNAE, en cambio, se ubica en el sur de Ecuador cuando la mayoría de las comunidades indígenas se encuentran en el norte. En este caso, la posibilidad de seguir el programa en línea disminuye el impacto de la ubicación poco conveniente.⁴²

Lecciones por Aprender

Alrededor del mundo niños aún empiezan la escuela en una lengua que no

33 Ministerio de Educación (2018) Talleres fortalecen la Educación Intercultural Bilingüe en el país. Tena. <https://educacion.gob.ec/talleres-fortalecen-la-educacion-intercultural-bilingue-en-el-pais/> (15 April 2018).

34 Kelch, M. (2016) Neue Maßnahmen für mehr Lehrer an sorbischen Schulen. Online: SMK-Blog (23.08.2016). <https://www.bildung.sachsen.de/blog/index.php/2016/08/23/neue-massnahmen-fuer-mehr-lehrer-an-sorbischen-schulen/> (22 April 2018).

35 Instituto Nacional de Evaluación Educativa (2017) El examen Ser Bachiller lleva cinco años cambiando y mejorando. <http://www.evaluacion.gob.ec/el-examen-ser-bachiller-lleva-cinco-anos-cambiando-y-mejorando/> (23 April 2018).

36 Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur (2017) 1. Bericht der Landesregierung zur Lage des sorbischen/wendischen Volkes im Land Brandenburg, 48. <http://www.mwfk.brandenburg.de/media-fast/4055/Landes-sorbenbericht2017.pdf> (25 April 2018).

37 Staatsregierung Sachsen (2017) Fünfter Bericht der Sächsischen Staatsregierung zur Lage des sorbischen Volkes, 49-50. <http://edas.>

landtag.sachsen.de/viewer.aspx?dok_nr=11575&dok_art=Drs&leg_per=6&pos_dok=&dok_id=242817 (22 April 2018).

38 Brezan, B. and Nowak, M. (2016) Sorbian: The Sorbian Language in Education in Germany. Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning 2016: 42. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED573644.pdf> (24 April 2018).

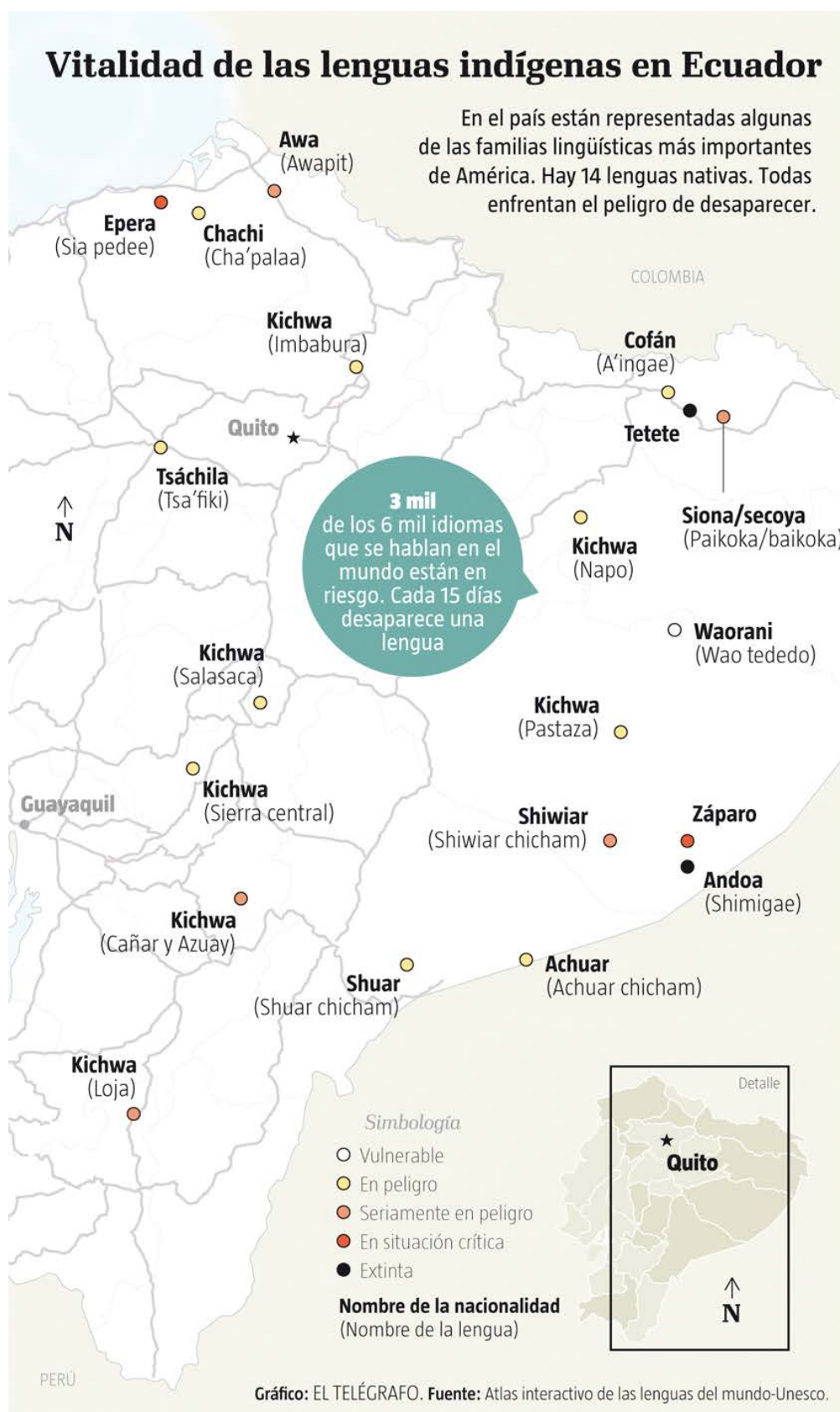
39 Una publicación de la Universidad de Cuenca en 2012 (p.476) menciona la existencia de cuatro institutos técnicos de pedagogía para educación intercultural. Sin embargo, una investigación más profunda y actual no muestra información sobre la existencia o estado de las mismas.

40 Más información sobre el programa: <http://www.unae.edu.ec/interculturalbilingue> (26 April 2018).

41 La formación vocacional de docentes de nivel inicial tiene lugar en Bautzen, el centro de Lusatia, pero no es ideal tampoco porque solo se proveen 160 horas de instrucción en los 3 años de clase y esto no es suficiente para adquirir el nivel necesario de sórabo. Ver: Brezan, B. and Nowak, M. (2016) Sorbian: The Sorbian Language in Education in Germany. Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning 2016: 36. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED573644.pdf> (24 April 2018).

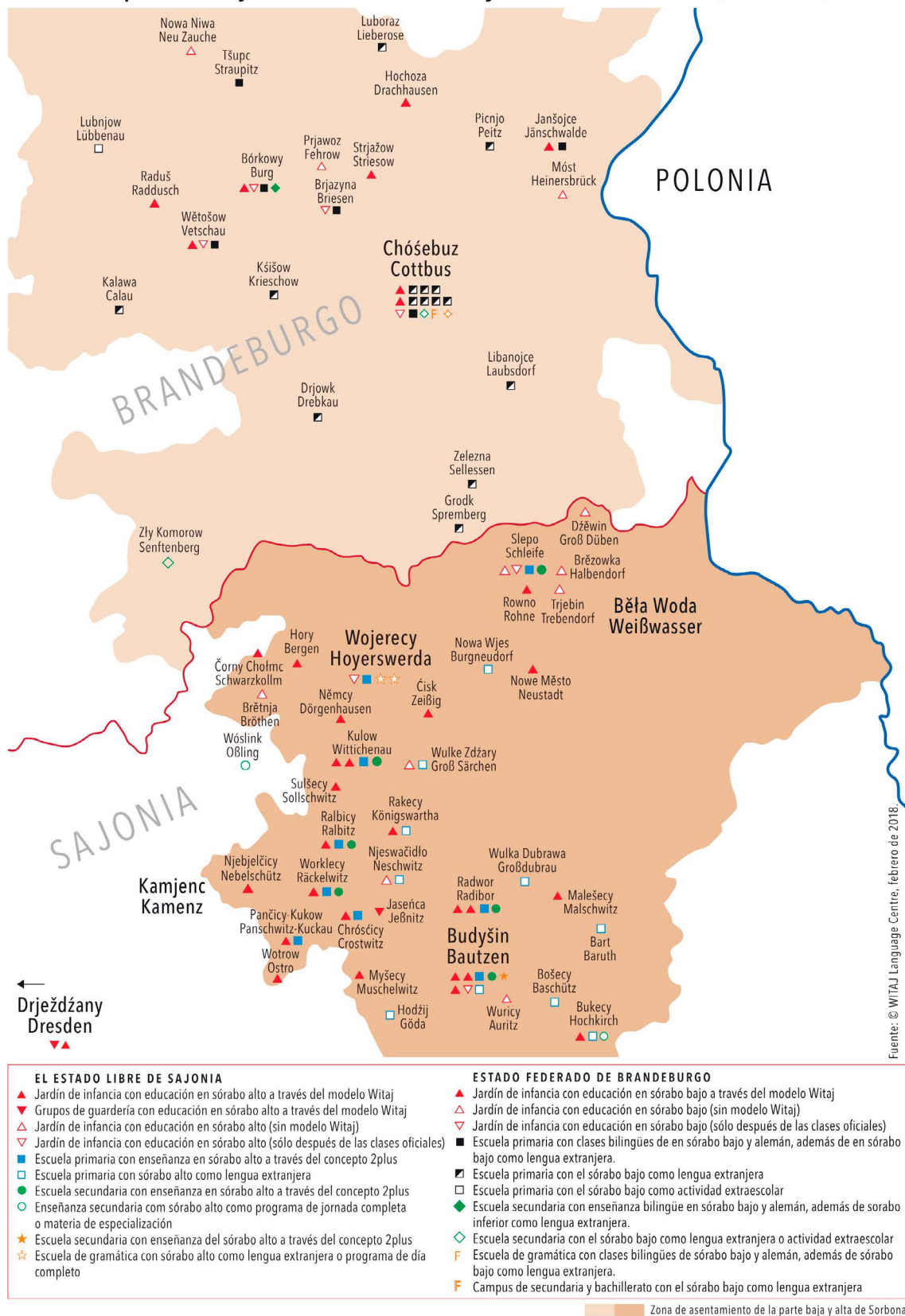
42 Ministerio de Educación (2017) Docentes con título de bachiller, técnico y tecnológico podrán acceder a carrera en ciencias de la educación. Quito. <https://educacion.gob.ec/docentes-con-titulo-de-bachiller-tecnico-y-tecnologico-podran-acceder-a-carrera-en-ciencias-de-la-educacion/> (20 April 2018).

conocen. Muchos países están poniendo los derechos de minorías lingüísticas en práctica. En Ecuador y Alemania todavía hay lenguajes de minorías, aparte de kichwa y sórabo, que deben ser agregadas a los modelos de educación bilingüe. Los casos analizados, a pesar de sus diferencias, nos enseñan una lección en problemas comunes cuando se implementan escuelas bilingües para garantizar la educación en diferentes lenguas nativas. La preparación y ubicación de los profesores e instituciones son prerequisites que deben ser planificados con anterioridad. Los sistemas académicos deben ser adaptados con este fin y la investigación científica debe ser promovida para identificar talleres y programas universitarios de formación profesional especializada. Estos cursos deben incluir conocimientos de las metodologías de educación bilingüe e intercultural, al igual que las habilidades lingüísticas, para asegurar la calidad de la educación con grupos heterogéneos de estudiantes. Además, el mantener a las instituciones a nivel regional crea accesibilidad y produce involucramiento de hablantes nativos que pueden resolver los problemas de contratación. Ante todo, los legisladores necesitan determinar el impacto deseado de la educación para minorías. Las limitaciones en oportunidades que sufren las minorías van más allá de las instituciones educativas. Su derecho a utilizar su lengua materna, por ejemplo en carreras profesionales o académicas, debe ser contemplado para asegurar los objetivos de los sistemas de educación bilingüe a largo plazo.



Mapa 1: Distribución de las lenguas indígenas en Ecuador y grado de vulnerabilidad © El Telégrafo El Telégrafo (2017) Las lenguas en Ecuador, entre la vitalidad y la vulnerabilidad. Cultura. Retrieved from: <https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/cultura/7/las-lenguas-en-ecuador-entre-la-vitalidad-y-la-vulnerabilidad> (23 February 2018)

Mapa de los jardines de infancia y escuelas sorabas (2017/18)



Mapa 2: Mapa de las escuelas sórabas (2017/18) © Witaj

Language Center | Imagen provista directamente por el instituto. Contacto: jadwiga.kaulfuerstowa@witaj.domowina.de

“

La lucha por la igualdad de las mujeres y de las personas LGBTQI+ está lejos de haber terminado incluso en aquellos países que se consideran más progresistas.”

*Sian Creely &
André W. Blackburn*

SC2

MÁS ALLÁ DE LAS GUERRAS CULTURALES: “IDEOLOGÍA DE GÉNERO” Y DISCURSOS DE HOMOFOBIA EN AMÉRICA LATINA, EL CARIBE Y EUROPA

Por Sian Creely (Reino Unido) & André W. Blackburn (Trinidad)

Partiendo de la creencia de que lo que hay detrás de la nueva ola de oposición a los derechos LGBTQ+ va más allá de la simple homofobia, un estudio de los discursos y contradiscursos de los movimientos anti LGBTQI+, en relación con las nuevas olas de populismo y el descontento con la globalización, ilumina otros problemas más amplios en juego donde ideas como ‘ideología de género’ están presentes.

Discursos de Homofobia

En los últimos años, ha surgido una nueva reacción contra los derechos LGBTQI+ en Europa, América Latina y el Caribe. Los conservadores sociales, como los grupos religiosos, se han movilizado en oposición a conceptos como la “ideología de género”, en un intento de por describir los derechos LGBTQI como una ideología nefasta, una imposición extranjera y un ataque contra la familia “tradicional” y contra el Estado nación. En respuesta, tanto las Organizaciones de Movimiento Social (SMO) LGBTQI+ como los activistas LGBTQI+ han adoptado nuevas estrategias para contrarrestar dichos argumentos con el fin de promover los derechos

LGBTQI+. ‘Framing’ o “encuadre” se refiere a los procesos cognitivos y conceptuales mediante los cuales se producen ideas y significados movilizadores y contrarios a la movilización.¹ Por otro lado, el “contra encuadre” se define como las “estrategias retóricas que desafían las afirmaciones o encuadres originales”.² En este artículo, examinamos los encuadres discursivos y contradiscursivos de los derechos LGBTQI+ en América Latina, el Caribe y Europa.

Un nuevo Enemigo: Ideología de Género

En toda América Latina, el Caribe y Europa, el término “ideología de género” ha sido utilizado cada vez más por los conservadores sociales para contrarrestar los avances en los derechos de las mujeres y de las personas LGBTQI+. En España, la organización ultra católica *Hazteoir* desplegó autobuses con lemas transfóbicos advirtiendo en contra de

¹ Benford, R and Snow, D. (2000) Framing Process and Social Movements - An Overview and Assessment Annual Review of Sociology 26:611-639.

² Benford, R.D. and Hunt, S. (2003) cited in Ayoub, P & Chetaille, A. (2017) ‘Movement/ Countermovement interaction and instrumental framing in a multi-level world: rooting Polish Lesbian and Gay Activism’ Social Movement Studies; <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14742837.2017.1338941> (30 May 2018)

la “ideología de género” en varias ciudades. En Francia, *La Manif Pour Tous* movilizó a las personas contra el matrimonio igualitario y la enseñanza de la “teoría de género” en las escuelas. En Colombia, miles de personas protestaron contra la supuesta inclusión de la “ideología de género” en el currículo escolar y un plebiscito sobre un acuerdo para poner fin a la guerra civil de 56 años fue rechazado, muchos ciudadanos aducían la presencia de la “ideología de género” como un factor motivador para dicho rechazo. En Brasil, los manifestantes dieron la bienvenida a la teórica de género Judith Butler en un aeropuerto de São Paulo entre gritos de “bruja” y “pedófila”, denunciando su “nefasta ideología”.³

Esta narrativa sugiere que ‘género’ es una ideología similar al nazismo o al comunismo, ideado por feministas radicales e impuesto en todo el mundo a través de organizaciones internacionales como las Naciones Unidas (ONU) o mediante el sistema educativo. En una época donde las declaraciones directas de homofobia están restringidas por legislación antidiscriminatoria y contra la incitación al odio, la “ideología de género” es una nueva forma para que los conservadores sociales expresen su oposición a cuestiones como el matrimonio igualitario, una mejor educación sexual en las escuelas o la adopción de niños por parejas del mismo sexo. Esta narrativa se aprovecha del temor de que las representaciones positivas de personas LGBTQI+ generarían una sociedad ‘homosexual’ y exhorta a los roles de género ‘naturales’ (es decir, anticuados). Sus oponentes afirman que están actuando en defensa de la familia “tradicional” y protegiendo a los niños de conceptos confusos como los roles de género, la identidad de género o la orientación sexual. La “ideología de género” no carece

de matices geopolíticos. ‘Impuesta’ desde afuera, los opositores a la ‘ideología de género’ pretenden salvar a la familia ‘natural’ de la nefasta influencia extranjera. Dicha idea de que los sistemas educativos o los acuerdos de paz están siendo “colonizados” por conceptos occidentales es particularmente poderosa en América Latina y el Caribe.

Sin embargo, en lugar de ver estas movilizaciones anti género como una expresión del fundamentalismo religioso renovado o de una homofobia profunda, podemos entender mejor que la “ideología de género” es una especie de “aglutinante simbólico”⁴, un término general que abarca una amplio conjunto de descontentos con la democracia (neo) liberal. Estos incluyen la creciente importancia de la política de identidad en relación con cuestiones materiales, la mayor influencia de las organizaciones internacionales y la economía global en la política interna, el aumento de la inestabilidad económica y la precariedad, y el desprendimiento de élites políticas y económicas del resto de la población.⁵

Los impactos de la globalización han afectado a la unidad familiar en particular. La rápida urbanización a menudo desgarrar a las familias a medida que sus miembros se mudan en busca de trabajo, dejando atrás comunidades y redes de apoyo⁶, así como la desintegración de la cultura local. Es en este contexto que los mítines ‘en defensa de la familia’ tienen una atracción especial.

4 Grzebalska, W et al. (2017) Gender as symbolic glue: how ‘gender’ became an umbrella term for the rejection of the (neo)liberal order. Political Critique. <http://politicalcritique.org/long-read/2017/gender-as-symbolic-glue-how-gender-became-an-umbrella-term-for-the-rejection-of-the-neoliberal-order/> (30 May 2018).

5 Ibid

6 Butler, J. (2006) *Born Again: The Christian Right Globalized*. London: Pluto Press, 32.

3 Véase <https://www.insidehighered.com/news/2017/11/13/judith-butler-discusses-being-burned-effigy-and-protested-brazil>

Los activistas anti-género también critican la ‘imposición’ de reformas progresivas por parte de organizaciones como la Unión Europea (UE) o la ONU, llamándolas ‘colonización ideológica’. Esta narrativa ignora el trabajo incansable de los activistas locales que luchan por la defensa de los derechos LGBTQI+. Lejos de aceptar pasivamente las políticas impuestas por la ONU o la UE, los gobiernos nacionales a menudo se resisten ante las demandas de reconocer los derechos de sus poblaciones LGBTQI+. Esta narrativa también oscurece las complejas historias coloniales de familia y (hetero) sexualidad.

El papel de organizaciones como la UE o las Naciones Unidas en la promoción de políticas favorables hacia las personas LGBTQI+ en todo el mundo aumenta los temores de las personas en relación con la pérdida de su cultura nacional “auténtica”. Se podría señalar la ironía de los activistas conservadores que denuncian la imposición de ideas “extranjeras” mientras pertenecen a instituciones también internacionales como la Iglesia Católica y usan modelos discursivos importados. Sin embargo, los vínculos históricos entre iglesia y Estado han generado que los valores religiosos, a menudo, estén “camuflados” como parte de la cultura nacional⁷. Esto significa que es fácil para grupos religiosos, cuyo origen son redes internacionales, evitar las acusaciones de “extranjería” que imponen a sus oponentes.

“Conócenos”: la Respuesta de los Activistas

En respuesta, las organizaciones de base LGBTQI+ y activistas en América Latina, el Caribe y Europa han formulado marcos

efectivos contra-discursivos para movilizarse contra las propuestas conservadoras. Un hilo común en estos marcos es la tendencia a enfatizar la naturaleza “local” de los derechos y de las personas LGBTQ+, así como el alcance diverso de la discriminación. Por lo tanto, socavan la narrativa de que los derechos LGBTQ+ están “impuestos externamente” y, al mismo tiempo, demuestran que los derechos de las minorías son una cuestión de derechos ciudadanos y humanos, más que una cuestión de filosofía.

En el Caribe, por ejemplo, los defensores LGBT lo han hecho empleando una retórica que rechaza el colonialismo y el imperialismo, arrojando luz sobre la hipocresía de la defensa de las leyes de la época colonial en nombre de la soberanía nacional. Por ejemplo, en 2010, el Director Ejecutivo de la Coalición por la Inclusión de la Orientación Sexual (CAISO) en Trinidad y Tobago, Colin Robinson, declaró:

“nuestra nación ... [superó] varias formas de dominación y represión: el colonialismo, que dice que su tierra y su toma de decisiones no le pertenecen. El imperialismo, que dice que tus recursos no te pertenecen ... y la esclavitud, que dice que tu cuerpo no te pertenece ... [como lo demostró la esclavitud] cuando tu cuerpo no te pertenece, tampoco tu sexualidad ni tu reproducción te pertenecen - pertenecen al esclavista.”⁸

Además, la video campaña de 2013 “Somos Jamaicanos” lanzada por el Foro Jamaquino para Lesbianas, “Todos Sexuales” y Gays (J-FLAG) es otro ejemplo de los marcos discursivos “locales” utilizados por los defensores LGBTQI+ para contrarrestar

⁷ Ibid

⁸ CAISO (2010) Sexual rights: protection of sexuality as something good, natural, precious, essential – at the core of human expression... human freedom...human community. <https://gspottt.wordpress.com/2010/03/23/sexual-rights-at-the-core-of-human-freedom/> (30 May 2018).

las narrativas anti-LGBTQI+. Los videos se cargan en YouTube para su difusión masiva y resaltan la “Jamaicannes” o la “jamaiquinidad” de las personas LGBTQI+ que comparten sus experiencias cotidianas en la isla y sus perspectivas sobre los derechos humanos LGBTQ+. ⁹ En uno de los videos, Ricardo McKenzie comienza diciendo “Soy jamaicano” Jamaica es mi hogar, pero no me siento muy jamaicano, porque soy gay “. ¹⁰ La organización, por lo tanto, manda un mensaje de que las personas LGBTQI+ en Jamaica también son ciudadanos,” no son diferentes “y, por lo tanto, merecen “respeto “, y derechos y protección, como cualquier otro ciudadano.

Del mismo modo, en Polonia, los SMO LGBTQ+ también han desplegado marcos propios basados en la movilización contra la retórica anti-LGBTQI+. *El Kampania Przeciw Homofobii* (Campaign Against Homophobia, KPM), desarrolló una iniciativa en 2003 titulada “Soy gay. Soy lesbiana. Conócenos”, donde miembros de la comunidad gay y lesbiana y activistas de derechos humanos fueron invitados a hablar con estudiantes en universidades en el país. ¹¹ En la década del 2000, las SMO lesbianas y gays en Polonia también organizaron marchas, utilizando un lenguaje como “igualdad” y “tolerancia” para los nombres de sus desfiles, lo que subraya que los derechos de gays y lesbianas en Polonia son derechos humanos.

En América Latina, los grupos LGBT han adoptado una posición similar. En Uruguay, por ejemplo, *La Oveja Negra* cambió su énfasis

de la política de identidad a un discurso que acentuó la diversidad de la sociedad uruguaya para presionar por las uniones civiles entre personas del mismo sexo. Los que se oponen a la ley de unión civil de parejas del mismo sexo argumentaron que eso pondría fin a la “familia tradicional”, sugiriendo que sólo existía un tipo de familia en el país. En respuesta, los activistas de derechos LGBTQ+ adoptaron un lenguaje como ‘justicia social’ e ‘igualdad’, que no sólo atrajo a una amplia parte de la sociedad, incluyendo grupos feministas, estudiantes, movimientos de trabajadores y partidos políticos progresistas, sino también de manera efectiva socavó la narrativa de ‘homogenización social’ utilizada contra los derechos de la unión civil entre personas del mismo sexo.

En este sentido, los contra marcos discursivos empleados por las organizaciones LGBTQI+ en Europa, América Latina y el Caribe convergen de muchas maneras. En los tres territorios, las SMO LGBTQI+ han respondido a las narrativas de “ideología de género” e “imposición extranjera”, que se utilizan para ridiculizar los derechos LGBTQ+, al mostrar que ni los derechos LGBTQ+ ni las personas son “extranjeras”. Además, a través del despliegue de encuadres discursivos de “raíz local indígena” han demostrado que las personas LGBTQ+ son en gran medida ciudadanos, y por lo tanto la provisión de derechos y protecciones para las personas LGBTQI+ es una cuestión de derechos humanos y ciudadanos.

Más allá del Choque Cultural

Por lo anterior, las estrategias discursivas exitosas deben evitar una narrativa de “choque de culturas” que ubique los derechos LGBTQI+ en un espacio geográfico particular

9 JFLAG (N/d) We are Jamaicans: Telling the story of LGBT people and allies. <http://jflag.org/tag/we-are-jamaican/> (30 May 2018).

10 We are Jamaicans (2013) We are Jamaicans - Ricardo Mackenzie. https://www.youtube.com/watch?v=oOM1p_IWTqY&t=23s (30 May 2018).

11 Ayoub, P & Chetaille, A. (2017) ‘Movement/Counter movement interaction and instrumental framing in a multi-level world: rooting Polish Lesbian and Gay Activism’ *Social Movement Studies* <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14742837.2017.1338941> (30 May 2018).

(en algún lugar de “Occidente”), un contexto intelectual particular (universidades habitadas por teóricos queer) y un punto particular en el tiempo (una utopía futura progresiva). La lucha por la igualdad de las mujeres y de las personas LGBTQI+ está lejos de haber terminado incluso en aquellos países que se consideran más progresistas. Es incorrecto caracterizar a Occidente como un oasis de igualdad, algo que los activistas en estas áreas deberían tener muy claro. Al mismo tiempo, los activistas LGBTQI+ también deben tener en cuenta que, en muchos lugares, la batalla por el estado secular no se ha ganado por completo. Un discurso emotivo cargado de valores podría ser más exitoso que el lenguaje técnico seco, a menudo utilizado por los progresistas. Los activistas LGBTQI+ han tendido a centrarse solo en los aspectos positivos de la modernización, que ha otorgado mayores libertades, en lugar de adoptar un enfoque mixto, que reconoce las tensiones de la fragmentación, la precariedad y la rápida urbanización.¹² Como resultado, la política progresista está asociada a una priorización de la política de identidad sobre la redistribución material. En el futuro, los contra-discursos útiles podrían considerar una re-centralización de proyectos redistributivos en el encuadre de temas LGBT, lo que debería evitar que los conservadores culpen a la “ideología de género” por el orden social cada vez más fragmentado y el poder declinante de la nación Estado en la era de la globalización.

¹² Ibid.

“

Las narconovelas y el nordic noir retratan injusticias sociales de una forma sutil, no confrontativa, al incluir problemas sociales como escenarios de programas televisivos de entretenimiento.”

*Ella Rouhe &
Antonio Romero*

SC3

TIEMPOS SOMBRÍOS DENTRO Y FUERA DE PANTALLA: CRÍTICA SOCIAL CONTEMPORÁNEA EN EL NORDIC NOIR Y EN LAS NARCONOVELAS

Por Ella Rouhe (Finlandia) & Antonio Romero (México)

El nordic noir y las narconovelas se han convertido en géneros televisivos muy populares en sus regiones y a nivel mundial. Comparar la representación del Estado y la sociedad a través de las narrativas y los personajes en estos dos tipos de dramas televisivos sobre crímenes, nos permite entender de una mejor manera las preocupaciones y retos que cada región afronta, así como reconocer la forma en que los productos culturales pueden reflejar y criticar problemas sociales a través de ficciones narrativas.

Series de TV populares sobre Crímenes

México y otros países latinoamericanos han sido conocidos durante mucho tiempo por sus *telenovelas*, que típicamente presentan narrativas acerca de la familia y el ascenso social a través de personajes femeninos abnegados.¹ En años recientes, un nuevo género ha surgido del mismo modelo, pero tomando un giro ligeramente más oscuro, centrado en el contexto de los cárteles, el crimen y la violencia de la “guerra contra las drogas” en el México contemporáneo. Estas nuevas series de TV,

que retoman a los narcotraficantes como sus protagonistas, han sido nombradas como narconovelas.²

El nordic *noir* es otro género de TV similar con un contexto regional específico. Producto de la tradición de las novelas de detectives, pero combinando elementos de la novela de suspenso, el drama político y el noir, los países nórdicos han creado un nuevo tipo de drama sobre crímenes.³ Aunque estas series televisivas generalmente siguen la línea narrativa de un programa de detectives, tienen un tono más oscuro, resultado de una cinematografía sombría similar al *cine noir*, con una profunda crítica a problemas sociales y giros argumentales retomados de las novelas políticas de suspenso.

Ambos nuevos tipos de series dramáticas se han vuelto muy populares más allá de sus regiones, con público y seguidores alrededor de todo el mundo. Netflix también ha producido adaptaciones estadounidenses de series de ambos géneros, lo que demuestra

1 Franco, D. (2012) Ciudadanos de ficción: discursos y derechos ciudadanos en las telenovelas mexicanas. El caso Alma de Hierro. Comunicación y sociedad, Volume 9 (1): p. 45. <http://www.scielo.org.mx/pdf/comso/n17/n17a3.pdf> (26 April 2018)

2 Volpi, J. (2013) Dispatches from the front: on narconovelas. The Nation. <https://www.thenation.com/article/dispatches-front-narconovelas/> (24 May 2018).

3 Nordic Noir: The Story of Scandinavian Crime Fiction (2010). [TV programme] 4: BBC

su influencia internacional y la forma en que las series han llegado a nuevas audiencias. Aunque el nordic noir y las narconovelas son por igual series dramáticas novedosas y populares, también tienen diferencias clave, ya que están ambientadas en contextos sociales muy distintos y surgen de antecedentes particulares.

Este artículo analiza y compara el nordic noir y las narconovelas, centrándose en la representación del Estado y la sociedad a través de las narrativas y los personajes, con la idea de revelar la crítica social que yace debajo del entretenimiento. Contrastar estos dos tipos de dramas televisivos puede ayudarnos a entender de una mejor forma las preocupaciones y los desafíos que afronta cada región, y reconocer cómo la cultura popular puede reflejar y criticar dichas realidades sociales. El artículo muestra la forma en que tanto las narconovelas como el nordic noir retratan injusticias sociales de una forma sutil, no confrontativa, al incluir dichos problemas sociales como el escenario de programas televisivos de entretenimiento.

Grietas en el Modelo de Bienestar Nórdico

Los países nórdicos suelen liderar las clasificaciones mundiales y tener los mejores puntajes en calidad de vida, felicidad, libertad y estabilidad.⁴ Son percibidos como algunos de los países menos corruptos a nivel internacional y suelen tener tasas de homicidios extremadamente bajas.⁵ No obstante, las series

dramáticas sobre crímenes producidas en los países nórdicos — Suecia, Dinamarca, Noruega, Finlandia e Islandia — pintan un cuadro muy diferente.

El nordic noir retrata a los países como lugares sombríos, lejos de ser los paraísos que las estadísticas nos harían creer. Al utilizar elementos cinematográficos como “posicionamientos inusuales de la cámara, iluminaciones muy tenues y un uso pronunciado de sombras”⁶, las series de TV presentan los escenarios nórdicos como lugares fríos y sombríos donde la gente está sola, infeliz y en constante lucha. Además, en lugar de simplemente enfocarse en la forma en que los crímenes son resueltos, como en las típicas historias de detectives, el nordic noir también resalta el dolor y la lucha por la que atraviesan los personajes.

El nordic noir sugiere que debajo de la superficie del modelo de bienestar nórdico, hay una parte de la sociedad llena de crimen, violencia y gente marginada cayendo a través de las grietas del sistema. Dicha crítica social es particularmente acentuada en la primera temporada de *Bron/Broen*, donde el perpetrador busca llamar la atención al exhibir problemas sociales como la inmigración, la falta de vivienda y el trabajo infantil. En otras series, incluso cuando los asesinos no señalan explícitamente desigualdades sociales, los detectives dejan al descubierto problemas sociales de forma frecuente. En *Karppi*, por ejemplo, el asesinato de una trabajadora social conduce a los detectives a descubrir negocios y tratos oscuros, tráfico

4 Véase e.g. Organisation for Economic Co-operation and Development. (2018) Better Life Index. <http://www.oecdbetterlifeindex.org/> (26 April 2018); Numbeo. (2018) Quality of Life index for Country. https://www.numbeo.com/quality-of-life/rankings_by_country.jsp (26 April 2018); Helliwell, J. et. al. (2018) World Happiness Report 2018. <http://worldhappiness.report/ed/2018/> (26 April 2018); Freedom House. (2018) Freedom in the World 2018: Table of Country Scores. <https://freedomhouse.org/report/freedom-world-2018-table-country-scores> (26 April 2018); Fund for Peace. (2018) Fragile States Index. <http://fundforpeace.org/fsi/> (26 April 2018).

5 Véase e.g. World Atlas. (2018) Murder Rate by Country. <https://www.worldatlas.com/articles/murder-rates-by-country.html> (access date 24 April 2018); Transparency International. (2017) Corruption Perceptions Index 2017. https://www.transparency.org/news/feature/corruption_perceptions_index_2017 (24 April 2018).

6 Waade, A. and Jensen P. (2013) Nordic noir production values: The Killing and The Bridge. *Academic quarter*, Volume 7 (fall): p.191. http://www.akademiskvartar.hum.aau.dk/pdf/vol7/13a_AWaadePMJensen_NordicNoir.pdf (26 April 2018).

de drogas y abusos sexuales, mientras que en la primera temporada de *Forbrydelsen*, el caso brutal de violación y asesinato de una estudiante está vinculado con un político prominente.

El carácter transnacional de la sociedad contemporánea es también un aspecto central en muchas de las series del género, quizás de forma más prominente en la colaboración sueco-danesa Bron/Broen, que comienza cuando el cuerpo de una mujer cortado a la mitad es encontrado en medio del Puente Øresund, la conexión entre Malmö y Copenhagen.⁷ El cadáver pertenece a dos personas diferentes: la mitad superior a una política sueca y la mitad inferior a una prostituta danesa, caso policial que reúne a los detectives Saga Norén de Suecia y Martin Rohde de Dinamarca para investigar el crimen. El uso de lugares reales y reconocibles, así como la incorporación de fenómenos medulares en las sociedades nórdicas actuales — donde se incluyen cuestiones como la migración, preocupaciones ambientales y las nuevas tecnologías — hacen que la miseria y la oscuridad representadas en las series de nordic noir sean más tangibles.

De hecho, las series exageran los problemas sociales que se encuentran en las sociedades nórdicas, pero al situar las tramas dentro de un ámbito contemporáneo y reconocible, con suficiente detalle y contexto, hacen que las narrativas sean creíbles. Aunque las estadísticas muestran que las tasas de criminalidad son bajas en los países nórdicos, el género representa el tipo de crímenes y privaciones que podrían ocurrir allí, particularmente la violencia contra las mujeres y la marginación social. A través de una imagen exagerada de las sociedades

nórdicas contemporáneas, las series muestran sutilmente las injusticias sociales de los países nórdicos en la vida real.

Un Estado Mexicano Roto

De forma similar, las narconovelas muestran problemas sociales y la debilidad del Estado en su propio contexto regional. Las narconovelas presentan a un Estado que no está en control de su territorio, con líderes corruptos al mando y una fuerza policial que no investiga los crímenes sino que es cómplice de los mismos.⁸ Se suele retratar a la sociedad mexicana como un escenario violento, donde los capos de la droga dictan la trama de los programas.

En *El Chapo*, una serie de TV que sigue la vida del famoso narcotraficante Joaquín Guzmán Loera, el Estado mexicano crea un pacto con los carteles de la droga para redistribuir sus zonas de influencia, bajo la condición de que detengan cualquier disputa violenta y continúen dando parte de sus ganancias al gobierno. En lugar de seguir el Estado de derecho, la policía sólo busca arrestar a El Chapo después de una decisión política del presidente mexicano. Incluso entonces, los funcionarios locales son presentados como individuos interesados en sí mismos, que pueden ser comprados para ayudar a El Chapo. La violencia y los asesinatos forman parte de la vida diaria en una lucha por el poder.

Los personajes centrales en las narconovelas son capos de la droga, que son típicamente retratados como hombres macho que siempre necesitan ser los más poderosos y exigir respeto. Por ejemplo, en *El Señor de los*

7 Åberg, A. (2015) Bridges and Tunnels: Negotiating the National in Transnational Television Drama. En: Gustafsson, T. and Kääpä, P. (eds.) (2015) Nordic Genre Film: Small Nation Film Cultures in the Global Marketplace. Edinburgh: Edinburgh University Press, 91-103.

8 Vásquez, A. (2015) Narco Series: a new narco-ethics? Voices of Mexico, Issue 100: p. 58. <http://www.revistascisan.unam.mx/Voices/pdfs/10012.pdf> (26 April 2018).

Cielos, Aurelio Casillas es presentado como un hombre poderoso con su sombrero, armas y un cuerpo musculoso. O para El Chapo ser llamado “El Patrón” es muy importante y hace múltiples esfuerzos para alcanzar ese estatus. En el mundo de los narcos, el débil no puede sobrevivir.

De forma poco usual, la protagonista en *La Reina del Sur* es una mujer, Teresa Mendoza. Ella se involucra con el tráfico de drogas después de que su novio es asesinado en Culiacán, una ciudad violenta en el noroeste de México. Teresa tiene que escapar a España donde incursiona en el negocio de la droga. La historia muestra otro elemento narrativo común en las narconovelas: personajes que se involucran cada vez más en el crimen organizado porque carecen de otras oportunidades en la sociedad.⁹

El transnacionalismo está también presente en las narconovelas donde, de manera similar al *nordic noir*, la actividad criminal no está limitada por fronteras nacionales, y los funcionarios de países vecinos supuestamente encargados de hacer cumplir la ley cooperan. El tráfico de drogas es por definición un crimen transnacional¹⁰ y los narcotraficantes son mostrados como personajes astutos que diseñan formas innovadoras de cruzar las fronteras, ya sea cavando túneles, volando aviones o escondiéndose en la cajuela de los coches. La agencia de Administración para el Control de las Drogas (DEA, por sus siglas en inglés) también juega un papel nodal en muchas de las series del género, al perseguir sus propios intereses ya sea presionando al presidente en México o trabajando con funcionarios locales.

9 Dittmar, V. (2016) Mexico's narco soap opera do more than just glorify drug trade. Insight Crime. <https://www.insightcrime.org/news/analysis/mexico-narco-soap-operas-do-more-than-just-glorify-drug-trade/> (25 May 2018).

10 United Nations Office on Drugs and Crime. (2018) Drug trafficking. <https://www.unodc.org/unodc/en/drug-trafficking/index.html> (26 April 2018).

Hacer Visibles los Problemas Sociales

Tanto el *nordic noir* como las narconovelas critican a la sociedad en la que se ubican, no de una forma explícita y confrontativa, sino más sutilmente, al hacer visibles los defectos de los sistemas y las dificultades que algunas personas experimentan en estas sociedades. El *nordic noir* presenta al Estado como una estructura funcional que, a pesar de garantizar servicios públicos y una buena calidad de vida para la mayoría, no ha sido capaz de incluir a algunos grupos marginados o dar solución a problemas como la violencia sexual y doméstica. En las narconovelas el estado está roto y las instituciones son corruptas, dejando que los problemas sociales sean resueltos por los propios individuos y por grupos organizados.

Las historias reflejan y critican las realidades sociales de sus respectivas regiones. En el *nordic noir*, los crímenes son perpetrados en su mayoría por individuos con motivos y resentimientos personales, mientras que en las narconovelas los crímenes son ejecutados principalmente por grupos organizados que muestran una fuerte mentalidad pandillera, al proteger a sus familias y miembros con absoluta lealtad, buscando siempre venganza y en constante rivalidad con grupos opuestos. En el contexto mexicano, las pandillas a menudo asumen el papel que el Estado tiene en el contexto nórdico.

Los dos géneros realizan un retrato intrincado y complejo de la moralidad y la ética. En las narconovelas, los capos de la droga son presentados como los héroes de los programas, pero también como perpetradores de crímenes. En el *nordic noir*, las y los policías que protagonizan las series también hacen mal al desobedecer las leyes o hacer trampa, e incluso cometer asesinatos. Estas representaciones

matizadas muestran a los personajes, tanto a narcotraficantes como a oficiales de policía, como seres humanos con sus propios defectos. También dejan que los espectadores decidan por sí mismos si algo es moralmente correcto o incorrecto. Además, al mostrar tanto a policías como a delincuentes como seres humanos con emociones y defectos se refuerza la representación oscura y sombría de la sociedad contemporánea, y se añade credibilidad a la crítica social sutil contenida en las series.

Aunque los dos géneros critican las sociedades en las que se sitúan, hay limitantes para dichas críticas. Los dos se enfocan principalmente en la violencia e ignoran algunos otros tipos de problemas sociales. Por ejemplo, las narconovelas suelen representar roles de género estereotípicos, con las mujeres retratadas como personajes unidimensionales cuyas acciones están motivadas solamente por sus relaciones con los personajes masculinos.¹¹ A su vez, mientras en el nordic noir los roles de género son más igualitarios, aún puede considerarse que las series tienden a fetichizar el cuerpo femenino, pues los crímenes a menudo incluyen violencia sexual contra las mujeres simplemente para ilustrar la maldad y autoridad masculina de los hombres perpetradores.¹²

Las sociedades y las injusticias sociales en las series son presentadas de manera diferente debido a las propias diferencias entre las regiones; no obstante, en ambos géneros, los problemas sociales contemporáneos de cada región se hacen visibles a través de una representación dramática llena de crímenes.

El telón de fondo de la delincuencia y los sufrimientos en una sociedad contemporánea específica, característica distintiva de estos dos géneros, plantea una crítica que traspasa los elementos del misterio de un asesinato, los giros inesperados en la trama, el sexo y el romance.

Más allá de la Ficción

El nordic noir y las narconovelas son dos nuevos tipos de dramas sobre crímenes, ambos surgidos de un contexto regional muy específico. Analizar la representación del Estado y la sociedad en estas series televisivas a través de las narrativas y los personajes, ha revelado una crítica social debajo del entretenimiento. Este artículo ha mostrado cómo las narconovelas y el nordic noir retratan injusticias sociales de una forma sutil, no confrontativa, al incluir problemas sociales como escenarios de programas televisivos de entretenimiento. En términos más generales, la comparación de estos dos tipos de dramas sobre crímenes nos permite comprender de mejor forma las preocupaciones y los desafíos que cada región enfrenta, y reconocer cómo la cultura popular puede representar y criticar dichas realidades sociales.

Referencias de series televisivas

- Bron/Broen (2011-2018). [TV series] Sveriges Television and Danmarks Radio.
El Chapo (2017-). [TV series] Univision Studios.
El Señor de los Cielos (2013-2017). [TV series] Telemundo Studios.
Forbrydelsen (2007-2012). [TV series] DR1.
Karppi (2017-). [TV series] Dionysos Films.
La Reina del Sur (2011). [TV series] Telemundo Studios

¹¹ Tiznado, K. (2017) Narcotelenovelas: la construcción de nuevos estereotipos de mujer en la ficción televisiva de Colombia y México a través del retrato de una realidad social. PhD. Universitat Autònoma de Barcelona, 137-211.

¹² Shaw, K. (2015) 'Men who hate women': masculinities, violence and the gender politics of Nordic noir. *International Journal of Humanities and Cultural Studies*, Volume 2 (3): 767. <https://www.ijhcs.com/index.php/ijhcs/article/viewFile/421/418> (28 May 2018).

05

**CIENCIA,
TECNOLOGÍA E
INNOVACIÓN**

“

Chile como uno de los líderes en la producción de litio, y el Reino Unido como líder en innovación de baterías y gestión de desechos, brindan una perspectiva birregional de los procesos que se deben considerar al evaluar el ciclo de vida de un producto.”

*Scarleth Vasconcelos &
Eleanor Gibson*

CTI1

INNOVACIÓN A TRAVÉS DE LA TECNOLOGÍA: LA SOSTENIBILIDAD DE LAS BATERÍAS DE LITIO EN VEHÍCULOS ELÉCTRICOS

Por Scarleth Vasconcelos (Nicaragua) & Eleanor Gibson (Reino Unido)

La producción de sistemas de almacenamiento de energía para vehículos eléctricos con química de Litio, son las bases de un caso de estudio que involucra una perspectiva bi-regional. La evaluación recalca que se debe prestar atención en dos áreas potenciales del ciclo de vida de las baterías de litio, para garantizar la sostenibilidad y disponibilidad de recursos en la fabricación actual y futura; no sólo para baterías en vehículos eléctricos sino también para otros dispositivos electrónicos que funcionan con tecnología de litio.

La tecnología nos brinda nuevas y emocionantes oportunidades para ayudar a combatir problemas antropogénicos actuales, como lo es el cambio climático. Las baterías, en particular, se han convertido en un elemento clave en la sociedad moderna; desde dispositivos móviles y computadoras portátiles hasta el creciente mercado de las energías limpias (paneles solares, turbinas eólicas, etc.) y vehículos eléctricos. Con la evolución de las baterías recargables, la sociedad está tomando conciencia de los beneficios que esta puede proporcionar, no solo a ellos, sino también al entorno natural.

En respuesta a los esfuerzos globales para reducir las emisiones de dióxido de carbono (CO₂) en el sector del transporte, los vehículos eléctricos (VE's) se han convertido en un mercado en crecimiento¹. Se ha estimado que los vehículos eléctricos aumentarán más de 30 veces para el año 2030 (ver Figura 1)², compitiendo contra computadoras portátiles y teléfonos móviles, en lo que respecta al uso de baterías de iones de litio (Li-ion). El creciente interés en estas baterías, se debe específicamente a su larga vida útil, ligereza y su rentabilidad de la cual se ha pronosticado que tiene el mayor potencial para la tecnología de almacenamiento de energía en el futuro³. El aumento de los vehículos eléctricos ha aumentado la demanda de baterías de iones de litio, lo que ejerce una mayor presión sobre el suministro de materias primas necesarias, como

1 Shankleman, J. et al. (2018) We're Going to Need More Lithium. Bloomberg.com (7 Sept.2017). Disponible en: <https://www.bloomberg.com/graphics/2017-lithium-battery-future/> (26 Julio 2018).

2 Shankleman, J. et al. (2018) We're Going to Need More Lithium. Bloomberg.com (7 Sept.2017). Disponible en: <https://www.bloomberg.com/graphics/2017-lithium-battery-future/> (26 Julio 2018).

3 REDUse, Friends of the Earth, Global 2000 (2013) Less is more Resource efficiency through waste collection, recycling and reuse of aluminium, cotton and lithium in Europe. Brussels: GLOBAL 2000 Verlagsges.m.b.H., Neustiftgasse 36, 1070 Vienna., pp.3-10. Disponible en: http://www.foeeurope.org/sites/default/files/news/foee_report_-_less_is_more.pdf (10 Junio 2018).

el cobalto, el grafito y el litio⁴. La producción mundial de litio, por ejemplo, aumentó en un 13 por ciento durante el año 2017⁵.

Aunque los VE's no emiten directamente CO₂, su emisión global de gases de efecto invernadero depende del tipo de combustible utilizado para cargar la batería. La huella ecológica de los VE's, como cualquier producto, también depende de la sostenibilidad del proceso de producción, incluidos los pasos tomados para producir y deposición final de la batería. Una forma de analizar sostenibilidad es llevar a cabo un análisis del ciclo de vida del producto actual⁶.

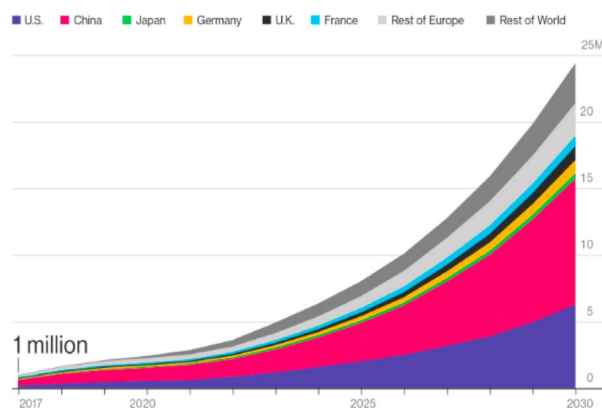


Figura 1: Se pronostica que las ventas anuales de vehículos eléctricos alcanzarán 24,4 millones para el año 2030. Cortesía: Bloomberg Energy Finance

Ciclo de Vida

Un producto pasará por varias etapas antes de que llegue al final de su vida o "uso". El

4 Sun, X. et al. (2017) Tracing global lithium flow: A trade-linked material flow analysis. Resources, Conservation and Recycling Research gate, 124(50-61). Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/316747087_Tracing_global_lithium_flow_A_trade-linked_material_flow_analysis. (24 Julio 2018).

5 Zinke, R. et al. (2018) U.S. Geological Survey, Mineral Commodity Summaries, January 2018. Disponible en: <https://doi.org/10.3133/70194932>. (26 Julio 2018) 98 p.

6 Sun, X. et al. (2017) Tracing global lithium flow: A trade-linked material flow analysis. Resources, Conservation and Recycling Research gate, 124(50-61). Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/316747087_Tracing_global_lithium_flow_A_trade-linked_material_flow_analysis. (24 Julio 2018).

ciclo de vida de un producto tiene cinco etapas principales; minería de recursos, producción de productos químicos, fabricación de productos, uso de productos y gestión de desechos⁷. Las empresas son cada vez más conscientes de este ciclo de vida y es importante analizar cómo se lleva a cabo cada parte del proceso⁸. En este caso particularmente, se discutirán dos de las etapas principales en el ciclo de vida de la batería Li-ion para VE's; La minería de recursos de litio y la gestión de residuos de baterías de iones de litio.

Las dos etapas se basarán en las siguientes discusiones; el potencial impacto ambiental de la extracción de recursos de litio en Chile y las opciones para mejorar la sostenibilidad, y la gestión sostenible y eficiente de residuos de baterías de iones de litio que ya no tienen capacidad para alimentar un VE en el Reino Unido. Si bien la etapa de fabricación es de gran importancia en lo que respecta a sostenibilidad, el enfoque se centrará en los efectos directos que tiene el ciclo de vida de una batería Li-ion de un VE sobre el medio ambiente durante el proceso de extracción, y cómo éste es tratado cuando ya no es útil para el usuario.

Las Salinas de Chile

Actualmente, hay alrededor de 70 millones de automóviles producidos por año en todo el mundo⁹. Alrededor de 7 millones de baterías de iones de litio se fabrican cada año, equivalente a baterías suficientes para casi el 10

7 Ibid

8 Sun, X. et al. (2017) Tracing global lithium flow: A trade-linked material flow analysis. Resources, Conservation and Recycling Research gate, 124(50-61). Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/316747087_Tracing_global_lithium_flow_A_trade-linked_material_flow_analysis. (24 Julio 2018).

9 Tahil, W. (2007) The Trouble with Lithium Implications of Future PHEV Production for Lithium Demand. Meridian International Research (January,2007) pp.p.1-p.27. Disponible en: http://meridian-int-res.com/Projects/Lithium_Problem_2.pdf (Junio 2018).

por ciento de la producción de vehículos¹⁰. De acuerdo con (Armand y Tarsacon (2008), para reemplazar los 800 millones de automóviles y camiones del mundo, el transporte eléctrico usaría el 30 por ciento de las reservas mundiales conocidas de litio¹¹. El problema con el litio no es su disponibilidad sino la velocidad a la que está siendo producido¹².

El Salar de Atacama en el norte de Chile es uno de los mayores productores de sal a partir de litio de depósitos de salmuera (también conocidos como estanques de evaporación) en el mundo¹³. La extracción de litio de las salmueras requiere energía solar para permitir la evaporación, los grandes vertederos de desechos albergan residuos de sal y el agua evaporada se pierde¹⁴. Este proceso puede tomar hasta 24 meses¹⁵.

Aunque este método es más sostenible que la extracción convencional de litio¹⁶, el proceso de extracción en Chile tiene un impacto negativo en el entorno. El agua es actualmente la principal fuente de controversia ya que la

minería consume alrededor del 65 por ciento del agua disponible en la región de Salar de Atacama¹⁷. El uso intenso del agua en esta región no solo tiene un impacto negativo en la flora y la fauna circundantes, sino también en las comunidades vecinas, donde su sustento depende del ya escaso suministro de agua. Si la demanda de litio aumenta como se prevé, estos problemas se intensificarán aún más¹⁸.

Las mejoras en la tecnología de extracción se lograrían, en parte, al mejorar la sostenibilidad de la primera etapa del ciclo de vida de la batería de Li-ion (cobalto, níquel y otras materias primas utilizadas en baterías de iones de litio requerirían un análisis del ciclo de vida similar para mejorar aún más su sostenibilidad). La Comisión Europea ha participado en investigaciones que están desarrollando un método más innovador y sostenible de extracción de litio a partir de salmueras¹⁹. El proyecto se conoce como “Proceso de extracción directa de litio”, y si tiene éxito no solo permitiría la industrialización de litio de alta calidad sino que también reduciría el impacto ambiental.

El proceso es una alternativa innovadora a la evaporación solar que utiliza una tecnología de extracción de sólido a líquido. La salmuera agotada en el litio se devuelve al ambiente natural en lugar de almacenarla en grandes sitios de desechos. Al hacerlo, el impacto en el equilibrio

10 Ibid

11 Armand, M. and Tarascon, J. (2008) Building better batteries. *Nature*, 451(7179), pp.652-657. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/5594867_Building_Better_Batteries. (4 Junio 2018).

12 Armand, M. and Tarascon, J. (2008) Building better batteries. *Nature*, 451(7179), pp.652-657. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/5594867_Building_Better_Batteries. (4 Junio 2018).

13 REDUse, Friends of the Earth, Global 2000 (2013). Less is more Resource efficiency through waste collection, recycling and reuse of aluminium, cotton and lithium in Europe. [online] Brussels: GLOBAL 2000 Verlagsges.m.b.H., Neustiftgasse 36, 1070 Vienna., pp.3-10. Disponible en: http://www.foeeurope.org/sites/default/files/news/foee_report_-_less_is_more.pdf (10 Junio 2018).

14 EUROPEAN COMMISSION (2018) COMMISSION STAFF WORKING DOCUMENT Report on Raw Materials for Battery Applications. Brussels, pp.35-42. Disponible en: <https://ec.europa.eu/transport/sites/transport/files/3rd-mobility-pack/swd20180245.pdf> (26 Julio 2018).

15 Ec.europa.eu. (2018) Development of an innovative and sustainable lithium extraction process from medium lithium grade brines - European Commission. Disponible en: <https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/eip-raw-materials/en/content/development-innovative-and-sustainable-lithium-extraction-process-medium-lithium-grade> (26 Julio 2018).

16 Notter, D. et al. (2010) Contribution of Li-Ion Batteries to the Environmental Impact of Electric Vehicles. *Environmental Science & Technology*, 44(17), pp.6550-6556. Disponible en: <https://pubs.acs.org/doi/pdf/10.1021/es903729a> (26 Julio 2018).

17 Tahil, W. (2007) The Trouble with Lithium Implications of Future PHEV Production for Lithium Demand. *Meridian International Research* (January, 2007) pp.p.1-p.27. Disponible en: http://meridian-int-res.com/Projects/Lithium_Problem_2.pdf (4 Junio 2018).

18 USGS (2018) U.S. Geological Survey, Mineral Commodity Summaries. Minerals.usgs.gov. (2018). Disponible en: <https://minerals.usgs.gov/minerals/pubs/commodity/lithium/mcs-2018-lithi.pdf> (26 Julio 2018).

19 Ec.europa.eu. (2018) Development of an innovative and sustainable lithium extraction process from medium lithium grade brines - European Commission. Disponible en: <https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/eip-raw-materials/en/content/development-innovative-and-sustainable-lithium-extraction-process-medium-lithium-grade> (26 Julio 2018).

hídrico se reduciría significativamente²⁰. Este proceso también eliminaría la presión en áreas como el desierto de Atacama y permitiría a los países extraer litio que antes no se podía debido a condiciones naturales inadecuadas, como la falta de luz solar y a una altitud menor que no permite la evaporación efectiva.

¿Como son Fabricadas las Baterías Recargables?

Una vez que se extrae el litio, junto con las otras materias primas necesarias, tiene lugar la fabricación de las baterías. Las baterías Li-ion se componen de tres capas: un ánodo, un cátodo y un separador poroso²¹. El ánodo está compuesto de grafito y otros aditivos conductivos. El cátodo está compuesto de óxidos de metales de transición estratificados. El producto está saturado en una solución electrolítica, que consiste en; sal de litio y solventes orgánicos y sellado en una carcasa generalmente compuesta de acero o material de aluminio para crear una celda de la batería²².

Una vez que la celda de la batería está completa, varias celdas están dispuestas para formar un paquete de baterías. Las celdas de la batería están separadas dentro del paquete de baterías y ubicadas con otros componentes, incluyendo una unidad de control térmico,

cableado y tarjeta electrónica.

Gestión de Residuos

La vida útil de un vehículo eléctrico se proyecta en más de diez años²³, sin embargo, la vida útil de una batería Li-ion es inferior a esta. En el momento en que una batería Li-ion alcanza 60 por ciento - 80 por ciento de capacidad, reducirá el rango de conducción para un VE y será necesario reemplazarla²⁴. Según un informe titulado, "Oportunidades circulares en la industria del litio- ion" por Hans Eric Melin, la disponibilidad de baterías Li-ion usadas, listas para reciclar, excederá las 150,000 toneladas para el año 2025²⁵. Esta cantidad de batería produciría más de 20,000 toneladas de litio y 15,000 toneladas de cobalto. Por favor, ver Figuras 2 y 3 para una comprensión más comparativa.

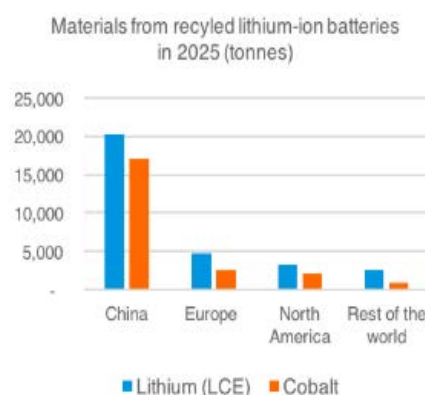


Figura 2: Materiales a partir de baterías recicladas en el año 2025. Cortesía : Bloomberg Energy Finance

20 Ec.europa.eu. (2018) Development of an innovative and sustainable lithium extraction process from medium lithium grade brines - European Commission. Disponible en: <https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/eip-raw-materials/en/content/development-innovative-and-sustainable-lithium-extraction-process-medium-lithium-grade> (26 Julio 2018).

21 Amarakoon, S. et al. (2013) Application of LCA to Nanoscale Technology: Li-ion Batteries for Electric Vehicles. United States Environmental Protection Agency (EPA) National Risk Management Research Laboratory EPA's Office of Research and Development (2013). Disponible en: https://www.epa.gov/sites/production/files/201401/documents/lithium_batteries_lca.pdf (26 Julio 2018)

22 Amarakoon, S. et al. (2013) Application of LCA to Nanoscale Technology: Li-ion Batteries for Electric Vehicles. United States Environmental Protection Agency (EPA) National Risk Management Research Laboratory EPA's Office of Research and Development (2013). Disponible en: https://www.epa.gov/sites/production/files/201401/documents/lithium_batteries_lca.pdf (26 Julio 2018)

23 Vikström, H. et al. (2013) Lithium availability and future production outlooks. Science Direct 110, pp.252-266. Disponible en: <https://doi.org/10.1016/j.apenergy.2013.04.005> (26 Julio 2018).

24 Ethan N. Elkind (2014) REUSE AND REPOWER How to Save Money and Clean the Grid with Second-Life Electric Vehicle Batteries. UCLA School of Law's Emmett Institute on Climate Change and the Environment and UC Berkeley School of Law's Center for Law, Energy & the Environment. (2018). Disponible en: https://www.law.berkeley.edu/files/ccelp/Reuse_and_Repower_-_Web_Copy.pdf (26 Julio 2018).

25 Melin, H. (2018) Press release: Recycled lithium to reach 9 percent of total lithium battery supply in 2025. Circular Energy Storage(2018). Disponible en: <https://circularenergystorage.com/news/2017/11/30/press-release-recycled-lithium-to-reach-9-percent-of-total-lithium-battery-supply-in-2025> (26 Julio 2018).

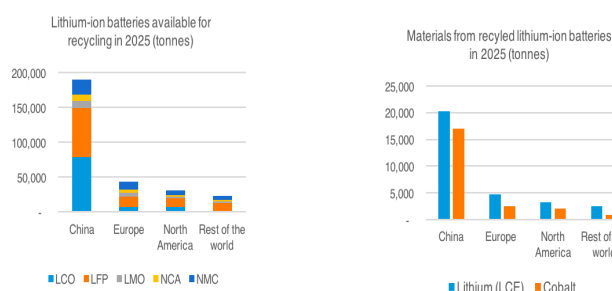


Figura 3: Disponibilidad de baterías de iones de litio para reciclaje en 2025. Cortesía: Bloomberg Energy Finance

Las tecnologías que reciclan todos los componentes de una batería de litio deben requerir con la capacidad de: descargar la batería de litio gastada, desmontar y clasificar, separar los componentes del electrodo y refinar y agregar valor²⁶. Sin embargo, la realidad actual del reciclaje de baterías de Li-ion es que; aunque tienen la capacidad de lograr hasta un 95 por ciento de recuperación, la mayoría de las técnicas son procesos intensivos en energía y requerirían una inversión mucho mayor en comparación con el costo de la extracción e importación de litio desde países como Chile²⁷.

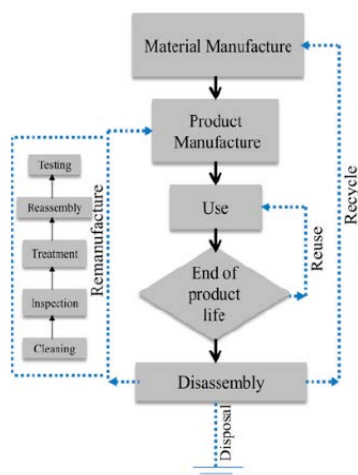


Figura 4: métodos de fin de vida. Cortesía: Hong-Chao Zhang

26 Lebedeva, N. et al. (2016) Lithium ion battery value chain and related opportunities for Europe. European Commission.(2016) Disponible en: https://ec.europa.eu/jrc/sites/jrcsh/files/jrc105010_161214_li-ion_battery_value_chain_jrc105010.pdf (26 Julio 2018).

27 Lebedeva, N. et al. (2016) Lithium ion battery value chain and related opportunities for Europe. European Commission.(2016) Disponible en: https://ec.europa.eu/jrc/sites/jrcsh/files/jrc105010_161214_li-ion_battery_value_chain_jrc105010.pdf (26 Julio 2018).

El Reino Unido anunció recientemente que habrán inversiones en 27 proyectos de investigación que involucran a 66 organizaciones para innovar la tecnología de las baterías. Los proyectos tienen como objetivo ubicar al Reino Unido en el mapa como un líder mundial en el desarrollo y fabricación de nuevas tecnologías de almacenamiento de energía. Además, habrán proyectos que investigarán e identificarán usos finales más sostenibles para las baterías reutilizándolas, reconstruyéndolas o reciclandolas.²⁸ Con este fin, la fábrica de Nissan LEAF en Sunderland, Reino Unido, también ha estado abogando por la transición a estilos de vida más sostenibles a través de tecnologías que reusan las baterías de iones de litio de VE's para almacenar energía solar.²⁹ Esto no solo creará acceso a una vida más sostenible para la sociedad, sino que también aumentará la sostenibilidad y la esperanza de vida dentro del ciclo de vida de una batería Li-ion.

Próximos Pasos

La evaluación del ciclo de vida de un producto permite identificar áreas potenciales en las que se puede mejorar el proceso de producción para lograr una mayor sostenibilidad y menos impacto ambiental. Una nueva tecnología podría remodelar el ciclo de vida de una batería Li-ion y aumentar su sostenibilidad. Al hacerlo, se proyecta que el ciclo de vida general de un vehículo eléctrico tenga una huella de carbono reducida.

El reciclaje de baterías de Li-ion podría en el futuro reducir la presión sobre la extracción de litio y otras materias primas que son necesarias

28 GOV.UK (2017) Future electric vehicle batteries: long-lasting, cleaner, better. GOV.UK (2017). Disponible en: <https://www.gov.uk/government/news/future-electric-vehicle-batteries-long-lasting-cleaner-better#history> (26 Julio 2018).

29 Nissan. (2018) Clean power energy | Nissan. xStorage by Nissan(2018) Disponible en: <https://www.nissan.co.uk/experience-nissan/electric-vehicle-leadership/xstorage-by-nissan.html> (26 Julio 2018).

en la composición de una batería. Además, las nuevas e innovadoras técnicas de extracción no sólo disminuirían la presión del suministro de agua para las comunidades locales en Chile, sino que también abrirían el mercado del litio a países que anteriormente se vieron obstaculizados por la falta de energía solar para el proceso de evaporación. Al hacerlo, la demanda de litio producida en Chile puede eximirse. Con esto en mente, el gobierno de Chile ha estado considerando un enfoque de valor agregado e invertir en investigación y desarrollo tecnológico para permitir la producción de baterías de Li-ion.³²

Chile como uno de los líderes en la producción de litio, y el Reino Unido como líder en innovación de baterías y gestión de desechos, brindan una perspectiva birregional de los procesos que se deben considerar al evaluar el ciclo de vida de un producto. La literatura existente promueve un enfoque interdisciplinario al desarrollar tecnologías sostenibles a nivel internacional ³³. Los acuerdos comerciales entre Europa y Chile han incluido en el pasado artículos relacionados con la promoción del intercambio de conocimiento y experiencia entre las dos regiones ³⁴. Este Acuerdo podría sentar las bases de un modelo nuevo y más adaptado, para compartir conocimientos basados en ciencia y tecnología, específicamente en relación con la batería de iones de litio.

El aprendizaje continuo entre las partes interesadas dentro de la cadena de valor de la producción de vehículos eléctricos y la promoción de la innovación, la ciencia y la tecnología potenciarán el éxito para el logro de un ciclo de vida sostenible.

CTM1

Reconocimientos

Revisión General:

Sociedad Civil y Cultura: M.A. Jamile do Carmo Staniek, Friedrich-Alexander Universität Nürnberg-Erlangen, TH Nürnberg Georg-Simon Ohm

Política: Dr. Ulrike Capdepón, GIGA Institute Hamburg; Dr. Anna Stahl, Project Director, Friedrich-Ebert-Stiftung (FES) Tunisia; Ph.D. Georg Krizmanics (georgkrizmanics@gmail.com), Dr. Héctor Sotomayor Castilla, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (Master Programme Economic Development and International Cooperation)

Economía: Ágnes Solti, PhD student of Corvinus University of Budapest, International Adviser on Latin America at the Central Bank of Hungary; Agathe Gouot, Vice President at KfW IPEX; Alfonso Tomé; General Manager in Appark.me

Medio Ambiente: PD Dr. Thomas Fickert, Universität Passau

Ciencia, Tecnología e Innovación: Prof. Kai Peter Birke, Universität Stuttgart

Prólogos:

Política: Sabine Kurtenbach, Acting Director GIGA Institute of Latin American Studies

Medio Ambiente: Reinhard Stuth, General Manager, HanBao Neue Energien GmbH, Senator/ Minister (retired), Hamburg

Economía: Florence Pinot de Villechenon, Academic Director Latin America at ESCPEurope Business School and Director of CERALE

Sociedad Civil y Cultura: Rebeca Grynspan Ibero-American Secretary General

Revisión Lingüística Español:

Esmeralda Almazán

Santacruz Banacloche

Lily Peñaranda

Luis Antonio González Jiménez

Alan Vera

María Mercedes Solé

Ian Romero

Revisión Lingüística Inglés:

Caroline Wesley

Diseño:

Ana-Maria Ghinita | anamariaghinita.eu | behance.net/anamariaghinita

Reconocimientos Especiales:

Fundación EU-LAC (Luis Fierro, Paola Amadei, Odilia Abreu)

Ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania (Martin Leeser)

Embajadora Marian Schuegraf (Tutela)

Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo

IFAIR

Todos los Miembros, especialmente la Junta Directiva y el Equipo de LACalytics I

Donantes via Betterplace

#SOSNICARAGUA

Bucerius Law School

GIGA Institut